

N. 3-3

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

4 NOVEMBRE 2003

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2003-2004

4 NOVEMBER 2003

Questions
et
Réponses

Vragen
en
Antwoorden

Questions et Réponses — Sénat
Session de 2003-2004

Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 2003-2004

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

Premier ministre**Eerste minister**

19. 9.2003	3-266	Vanhecke	Licences d'exportation d'armes. — Transfert aux régions. — Conséquences pour le personnel au niveau de l'organisation des services. Exportlicenties voor wapens. — Overheveling naar de gewesten. — Gevolgen voor het personeel in de organisatie van de diensten.	209
19. 9.2003	3-280	Mme/Mevr. De Roeck	Ministres et secrétaires d'État. — Compétences. Ministers en staatssecretarissen. — Bevoegdheden.	212

*
* ***Vice-première ministre
et ministre de la Justice****Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

8. 8.2003	3-32	Buysse	** Trafiquants d'êtres humains. — Poursuites. Mensensmokkelaars. — Vervolging.	205
27. 8.2003	3-96	Mme/Mevr. Nyssens	Gamètes. — Commerce sur internet. Oercellen. — Handel op internet.	214
27. 8.2003	3-99	Vandenberghe H.	** Discothèques. — Racisme. — Action de la justice. Discotheken. — Racisme. — Optreden van het gerecht.	205
27. 8.2003	3-100	Vanhecke	** Éditeurs responsables. — Fausses adresses. Verantwoordelijke uitgevers. — Valse adressen.	206
27. 8.2003	3-216	Vanhecke	Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	217
19. 9.2003	3-273	Istasse	* Protection de la vie privée. — Installation d'un réseau de vidéo surveillance. — Déclaration. Bescherming van het privé-leven. — Installatie van een bewakingsvideonetwerk. — Aangifte.	197
8.10.2003	3-318	Vanhecke	** Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution. Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.	206
15.10.2003	3-350	Vandenberghe H.	** Chiens d'aveugle. — Accès refusé. — Poursuites. Blindengeleidehonden. — Weigering van toegang. — Vervolging.	206
15.10.2003	3-352	Vandenberghe H.	** Entreprises publiques. — Harcèlement sur les lieux du travail. Overheidsbedrijven. — Pesten op het werk.	207

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères**

**Vice-eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken**

27. 8.2003	3-145	Vanhecke	Départements. — Recours à une assistance juridique. Departementen. — Beroep op juridische bijstand.	219
27. 8.2003	3-196	Vanhecke	Journalistes.— Indemnités. Journalisten.— Vergoedingen.	221
19. 9.2003	3-276	Mme/Mevr. De Roeck	* Plan fédéral de développement durable. — Commerce international. Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling. — Internationale handel.	197
19. 9.2003	3-283	Mme/Mevr. De Roeck	* Office national du Ducroire. — Assurance des exportations d'armes. Delcrederedienst. — Verzekering van wapenexport.	198
15.10.2003	3-355	Mme/Mevr. De Roeck	Ducroire. — Représentants. — Politique. — Projet « Camisea » au Pérou. Delcredere. — Vertegenwoordigers. — Beleid. — Camisea-project in Peru.	223

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

19. 9.2003	3-262	Schouppe	* Entreprises publiques. — Missions de consultance externe. Overheidsbedrijven. — Externe adviesopdrachten.	198
19. 9.2003	3-272	Istasse	* La Poste. — Transfert du service de la Philatélie et de l'atelier du Timbre. De Post. — Overbrenging van de directie Filatelie en van het Zegelwerkhuis.	199
19. 9.2003	3-279	Mme/Mevr. De Roeck	* Plan fédéral de développement durable. — Commerce international. Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling. — Internationale handel.	199
19. 9.2003	3-286	Mme/Mevr. De Roeck	* Office national du Ducroire. — Assurance des exportations d'armes. Delcrederedienst. — Verzekering van wapenexport.	199

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Ministre de l'Emploi et des Pensions
Minister van Werk en Pensioenen

27. 8.2003	3-133	Vanhecke	Cabinets. — Recours à l'assistance juridique. Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.	224
27. 8.2003	3-148	Vanhecke	Départements. — Recours à une assistance juridique. Departementen. — Beroep op juridische bijstand.	225
27. 8.2003	3-163	Vanhecke	Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats. Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.	226
26. 9.2003	3-294	Mme/Mevr. Thijs	* Entreprises et institutions limbourgeoises. — Inspection de sécurité. Limburgse ondernemingen en instellingen. — Veiligheidsinspectie.	199

* * *

Ministre de la Défense
Minister van Landsverdediging

8.10.2003	3-313	Vandenbergh L.	Armée belge. — Salut militaire lorsque sont joués les hymnes officiels des communautés culturelles de Belgique. Belgisch leger. — Groeten van de nationale hymnes van de cultuurge- meenschappen van België door militairen.	227
-----------	-------	----------------	---	-----

* * *

Ministre de la Coopération au développement
Minister van Ontwikkelingssamenwerking

* * *

Ministre des Finances
Minister van Financiën

8. 8.2003	3-11	Mme/Mevr. Nyssens	Droit communautaire. — Application. — Modification de la législa- tion fiscale. Communautair recht. — Toepassing. — Wijziging van de fiscale wetgeving.	229
8. 8.2003	3-57	Mme/Mevr. De Scham- phelaere	Allocation d'études pour l'enseignement supérieur. — Renseigne- ments relatifs aux revenus cadastraux. Studietoelagen voor het hoger onderwijs. — Aanvraag. — Inlichtin- gen inzake kadastrale inkomens.	231
19. 9.2003	3-277	Mme/Mevr. De Roeck	Plan fédéral de développement durable. — Commerce international. Federaal Plan voor duurzame ontwikkeling. — Internationale handel.	233
19. 9.2003	3-285	Mme/Mevr. De Roeck	Office national du Ducroire. — Assurance des exportations d'armes. Delcrededienst. — Verzekering van wapenexport.	234
26. 9.2003	3-293	Mme/Mevr. De Scham- phelaere	* Impôts sur les revenus. — Introduction de réclamations. — Réglemen- tation linguistique. Inkomstenbelastingen. — Indienen van bezwaarschiften. — Taalre- geling.	200

* * *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

*
* *

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

8. 8.2003	3-64	Vanhecke	Archives. — Archives de cabinet. — Gouvernement précédent. Archiefwezen. — Kabinetsarchieven. — Voorgaande regering.	237
8. 8.2003	3-65	Vanhecke	Archives. — Acidification de documents historiques. Archiefwezen. — Verzuring van historische documenten.	237
8. 8.2003	3-82	Vanhecke	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	234
27. 8.2003	3-98	Mme/Mevr. Nyssens	Gamètes. — Commerce sur internet. Oercellen. — Handel op internet.	239
27. 8.2003	3-225	Vanhecke	Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attri- bution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewij- zing. — Efficiëntie.	235
19. 9.2003	3-274	Galand	Accord d'association EU-Israël. — Produits en provenance des colo- nies israéliennes en territoires palestiniens occupés. Samenwerkingsakkoord tussen de EU en Israël. — Producten die af- komstig zijn van de Israëlische nederzettingen en de bezette Pales- tijnse gebieden.	235
19. 9.2003	3-278	Mme/Mevr. De Roeck	* Plan fédéral de développement durable. — Commerce international. Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling. — Internationale handel.	202
19. 9.2003	3-284	Mme/Mevr. De Roeck	Office national du Ducroire. — Assurance des exportations d'armes. Delcrededienst. — Verzekering van wapenexport.	239
19. 9.2003	3-287	Mme/Mevr. De Roeck	* Marché de l'électricité. — Organisation. — Évaluation. Elektriciteitsmarkt. — Organisatie. — Evaluatie.	200
19. 9.2003	3-288	Mme/Mevr. De Roeck	* Marché de l'électricité. — Plafonnement des prix. Elektriciteitsmarkt. — Plafonnering van de prijzen.	201
26. 9.2003	3-291	Mme/Mevr. De Roeck	* Énergie. — Coûts du démantèlement d'installations nucléaires. Energie. — Ontmantelingskosten voor nucleaire installaties.	202

*
* *

**Ministre de la Mobilité
et de l'Économie sociale**

**Minister van Mobiliteit
en Sociale Economie**

19. 9.2003	3-265	Vanhecke	* Direction de l'immatriculation des véhicules. — Guichets provin- ciaux. Dienst voor de inschrijving van voertuigen. — Provinciale loketten.	203
------------	-------	----------	---	-----

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

19. 9.2003	3-290	Istasse	* Sécurité routière. — Trotinettes électriques. Verkeersveiligheid. — Elektrische autopeds.	203
------------	-------	---------	--	-----

* *

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale
et de la Politique des grandes villes**

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie
en Grootstedenbeleid**

11. 9.2003	3-259	Vandenhove	Demandeurs d'asile. — Tuberculose. Asielzoekers. — Tuberculose.	241
2.10.2003	3-296	Van Hauthem	Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Nombre de plaintes avec constitution de partie civile. Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. — Aantal klachten met burgerlijke partijstelling.	242
2.10.2003	3-297	Vanhecke	Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Élec- tions du 18 mai 2003. — Propagande. Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. — Verkie- zingen van 18 mei 2003. — Progaganda.	243
2.10.2003	3-299	Vanhecke	Fonctionnaires supérieurs. — Avantages matériels et financiers. Topambtenaren. — Materiële en financiële voordelen.	240
8.10.2003	3-329	Vanhecke	Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution. Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.	240

* *

**Ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand
en Landbouw**

27. 8.2003	3-186	Vanhecke	Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedin- gen.	244
8.10.2003	3-330	Vanhecke	Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution. Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.	247

* *

**Ministre de l'Environnement,
de la Protection de la consommation
et du Développement durable**

**Minister van Leefmilieu,
Consumentenzaken
en Duurzame Ontwikkeling**

8.10.2003	3-331	Vanhecke	Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution. Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.	248
-----------	-------	----------	--	-----

* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Secrétaire d'État
à l'Informatisation de l'État,
adjoint au ministre du Budget
et des Entreprises publiques

Staatssecretaris
voor Informatisering van de Staat,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Overheidsbedrijven

8.10.2003	3-332	Vanhecke	Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution. Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.	248
-----------	-------	----------	--	-----

*
* *

Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères

Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken

*
* *

Serétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances

Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën

*
* *

Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique

Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre**

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister**

8.10.2003	3-336	Vanhecke	Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution. Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.	248
-----------	-------	----------	--	-----

*
* *

**Secrétaire d'État
à l'Organisation du travail
et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre de l'Emploi
et des Pensions**

**Staatssecretaris
voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister van Werk
en Pensioenen**

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de termijn bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-273 de M. Istasse du 19 septembre 2003 (Fr.):

Protection de la vie privée. — Installation d'un réseau de vidéo surveillance. — Déclaration.

Dans le cadre de l'installation d'un réseau de vidéo surveillance, la loi relative à la protection de la vie privée prévoit notamment la déclaration de ce type de réseau à la Commission de la vie privée. Cette commission s'efforce de mettre au point, conjointement avec la police fédérale, un système de déclaration adapté à la nouvelle police intégrée. Il en résulte que la police fédérale indiquera aux zones de police la marche à suivre et donnera les instructions nécessaires à l'exécution de leurs obligations en matière de vie privée.

Selon l'honorable ministre, la Commission de la vie privée ne devrait-elle pas préserver une parfaite indépendance par rapport à la police fédérale et notamment dans le contexte des conditions d'utilisation des caméras de surveillance dont il est ici question?

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-276 de Mme De Roeck du 19 septembre 2003 (N.):

Plan fédéral de développement durable. — Commerce international.

Le Plan fédéral de développement durable approuvé par le Conseil des ministres du 20 juin 2000 a été consacré par l'arrêté royal du 19 septembre 2000 et couvre la période 2000-2004. En ce qui concerne le commerce international, le paragraphe 570, que je reprends intégralement ici, prévoit: «Enfin, le gouvernement octroiera les moyens nécessaires aux services chargés de la coordination de la politique commerciale internationale pour leur permettre de veiller à une plus grande convergence du système commercial multilatéral et du développement durable en général et des accords internationaux en matière d'environnement en particulier. En outre, la possibilité d'introduire une évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable (EIDDD) pour un prêt d'État ou d'autres mesures de soutien financier en faveur des entreprises belges qui exportent ou qui investissent dans un pays étranger sera étudiée par ces services en tenant compte des incidences administratives et financières d'une telle mesure.»

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-273 van de heer Istasse d.d. 19 september 2003 (Fr.):

Bescherming van het privé-leven. — Installatie van een bewakingsvideonetwerk. — Aangifte.

In het kader van de installatie van een bewakingsvideonetwerk bepaalt de wet betreffende de bescherming van het privé-leven met name dat een dergelijk netwerk aan de Commissie voor het privé-leven moet worden aangegeven. Die commissie spant zich in samen met de federale politie om een aangiftesysteem uit te werken dat aangepast is aan de nieuwe geïntegreerde politie. Het gevolg daarvan is dat de federale politie aan de politiezones de te volgen koers zal tonen en de nodige instructies zal geven voor de uitvoering van hun taken op het vlak van het privé-leven.

Dient de Commissie voor het privé-leven niet volledig onafhankelijk te zijn ten aanzien van de federale politie, met name dan in de context van de omstandigheden waarin de bewakingscamera's waarover het hier gaat, worden gebruikt?

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-276 van mevrouw De Roeck d.d. 19 september 2003 (N.):

Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling. — Internationale handel.

Het Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling goedgekeurd door de Ministerraad van 20 juli 2004 en vastgesteld door het koninklijk besluit van 19 september 2000 slaat op de periode 2000-2004. Wat de internationale handel betreft, is er paragraaf 570 die ik hier volledig overneem: «De regering zal ten slotte de nodige middelen verlenen aan diensten die belast zijn met de coördinatie van het internationale handelsbeleid, om toe te zien op een grotere convergentie tussen het internationale handelssysteem, duurzame ontwikkeling in het algemeen en internationale leefmilieuakkoorden in het bijzonder. Bovendien zal de mogelijkheid van de invoering van een duurzame ontwikkelings-effectbeoordeling (DOEB) voor de toekenning van een staatslening of andere financiële steunmaatregelen ten gunste van Belgische bedrijven die exporteren of in het buitenland investeren onderzocht worden door die diensten, op basis van de leefmilieueffectverklaring die nu al door de bedrijven ingediend wordt, en rekening houdend met de administratieve en financiële impact van een dergelijke maatregel.»

Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il prises pour exécuter ce point du plan fédéral de développement durable?

L'honorable ministre a-t-il donné à son représentant à l'Office national du Ducroire des instructions relatives au développement durable en général et à l'exécution du paragraphe précité en particulier? Si oui, quelles sont ces instructions?

Question n° 3-283 de Mme De Roeck du 19 septembre 2003 (N.):

Office national du Ducroire. — Assurance des exportations d'armes.

L'article 16 de la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire prévoit notamment que le délégué ministériel communique au conseil d'administration les « lignes générales de la politique à suivre par l'Office national du Ducroire ». Pour des dossiers sensibles comme l'assurance des exportations d'armes, surtout, il me semble évident que le ministre veille, par l'entremise de son délégué ministériel à l'Office du Ducroire, à ce que cet organisme ne mène pas une politique qui soit contraire à celle du gouvernement ou qui pourrait lui être nuisible, et à ce que l'Office du Ducroire s'inscrive parfaitement dans la ligne politique définie par le gouvernement.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer les grandes lignes de la politique à suivre par l'Office du Ducroire, telles que son délégué les a transmises au conseil d'administration dudit office.

Quelles sont les grandes lignes de la politique à suivre par l'Office du Ducroire pour l'assurance des dossiers d'exportations d'armes qui ont été communiquées par le délégué du ministre au conseil d'administration?

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

Question n° 3-262 de M. Schouppe du 19 septembre 2003 (N.):

Entreprises publiques. — Missions de consultance externe.

Les diverses entreprises publiques placées sous le contrôle des autorités fédérales font régulièrement appel aux services spécialisés de bureaux de consultance externes. L'on recourt à ces services non seulement en vue de procéder à des restructurations (par exemple la transformation de la Loterie Nationale), mais également dans le cadre du fonctionnement opérationnel quotidien de l'entreprise, de la politique en matière de personnel ou de la gestion financière de l'entreprise. Ces missions de consultance coûtent cher.

Je saurais gré à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes en ce qui concerne la SNCB, La Poste, Belgacom, BIAC et la Loterie Nationale:

1. Serait-il possible d'avoir, par entreprise publique, un aperçu des dépenses consenties pour des consultations externes commandées au cours de la législature précédente 1999-2003, et ce par année et en faisant la distinction par genre de consultation (gestion du personnel, organisation et fonctionnement général, réorganisation, gestion financière, expertise de la politique à mener, ...)?

2. L'honorable ministre pourrait-il fournir, par entreprise publique, un aperçu des dépenses prévues (facturées et non facturées) pour les missions de consultance externe pour l'année 2003,

Welke maatregelen heeft de geachte minister genomen ter uitvoering van dit punt van het Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling?

Heeft de geachte minister aan zijn vertegenwoordiger in de Delcrederedienst instructies gegeven inzake duurzame ontwikkeling in het algemeen en de uitvoering van deze paragraaf in het bijzonder? Welke?

Vraag nr. 3-283 van mevrouw De Roeck d.d. 19 september 2003 (N.):

Delcrederedienst. — Verzekering van wapenexport.

Artikel 16 van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcrederedienst bepaalt onder meer dat de ministeriële afgevaardigde aan de raad van beheer de « algemene lijnen der door de Nationale Delcrederedienst te volgen politiek » meedeelt. Het lijkt me evident dat, zeker inzake gevoelige dossiers zoals de verzekering van wapenexport, de minister via zijn ministeriële afgevaardigde in de Delcrederedienst er over waakt dat de Delcrederedienst geen beleid voert dat in strijd is met het beleid van de regering of dit beleid zou kunnen schaden, maar dat integendeel de minister via zijn afgevaardigde erover waakt dat de Delcrederedienst zich perfect schaart achter het beleid uitgetekend door de regering.

Kan de geachte minister mij meedelen welke algemene beleidslijnen van de door de Delcrederedienst te volgen politiek door zijn afgevaardigde aan de raad van beheer van de Delcrederedienst gegeven werden?

Welke algemene beleidslijnen in het door de Delcrederedienst te volgen beleid inzake de verzekering van dossiers inzake wapenexport werden door de afgevaardigde van de minister aan de raad van beheer gegeven?

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-262 van de heer Schouppe d.d. 19 september 2003 (N.):

Overheidsbedrijven. — Externe adviesopdrachten.

De verschillende overheidsbedrijven die onder controle staan van de federale overheid doen geregeld een beroep op de diensten van gespecialiseerde, externe adviesbureaus. Dit niet enkel met het oog op door te voeren herstructureringen (bijvoorbeeld omvorming Nationale Loterij), maar ook in het kader van de dagelijkse operationele werking van het bedrijf, het personeelsbeleid, of het financieel beheer van de onderneming. Deze consultancyopdrachten hebben een kostprijs.

In dit verband volgende vragen aan de geachte minister, over de overheidsbedrijven NMBS, De Post, Belgacom, BIAC en de Nationale Loterij:

1. Kan de geachte minister, per overheidsbedrijf, een overzicht geven van de uitgaven verricht voor externe adviesopdrachten in de voorbije legislatuur 1999-2003? Graag hierbij ook een opsplitsing per jaar en volgens het soort advies (personeelsmanagement, algemene organisatie en werking, reorganisatie, financieel beheer, beleidsexpertise, ...).

2. Kan de geachte minister, per overheidsbedrijf, een overzicht geven van de voorziene (gefactureerde en niet gefactureerde) uitgaven voor externe adviesopdrachten voor het jaar 2003?

et ce en faisant la distinction selon le genre de consultation (gestion du personnel, organisation et fonctionnement général, réorganisation, gestion financière) ?

Question n° 3-272 de M. Istasse du 19 septembre 2003 (Fr.):

La Poste. — Transfert du service de la Philatélie et de l'atelier du Timbre.

Au cours de la législature précédente, le gouvernement a décidé de transférer le service de la Philatélie de Bruxelles à Malines. Par ailleurs, il a également été question de l'installation à Jemelle de l'atelier du Timbre, en lieu et place de Malines.

L'honorable ministre pourrait-il m'informer quant à la concrétisation de ces décisions gouvernementales et, le cas échéant, les délais dans lesquels ces changements devraient s'opérer ?

Question n° 3-279 de Mme De Roeck du 19 septembre 2003 (N.):

Plan fédéral de développement durable. — Commerce international.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-276 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 197).

Question n° 3-286 de Mme De Roeck du 19 septembre 2003 (N.):

Office national du Ducroire. — Assurance des exportations d'armes.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-283 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 198).

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Emploi

Question n° 3-294 de Mme Thijs du 26 septembre 2003 (N.):

Entreprises et institutions limbourgeoises. — Inspection de sécurité.

En 2004, le Limbourg ne disposera plus que de deux inspecteurs pour contrôler la sécurité sur les lieux de travail dans les entreprises et institutions (en dehors du secteur de la construction et des entreprises Seveso). C'est là un effectif dangereusement limité. Il est quasiment certain que le nombre d'accidents du travail graves et mortels augmentera si la situation ne change pas.

J'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Avec quelle fréquence une entreprise limbourgeoise fait-elle l'objet d'un contrôle au niveau de la sécurité du travail ? Si des éléments d'insécurité sont constatés, quelle est alors la procédure suivie ?

2. Serait-il possible de prévoir davantage d'inspecteurs pour le Limbourg ? Dans l'affirmative, à partir de quand ?

3. Qui contrôle les inspecteurs et vérifie s'ils exécutent leur travail correctement ? Existe-t-il des rapports à ce sujet ?

4. Combien de procès-verbaux ont-ils été dressés par les inspecteurs en Belgique et au Limbourg au cours de la dernière législature ? Est-ce proportionnel au nombre d'accidents enregistrés ? Combien de sanctions ont-elles été infligées aux entreprises ou institutions qui n'étaient pas en ordre et en quoi ont-elles consisté ?

Graag hierbij ook een opsplitsing volgens het soort advies (personeelsmanagement, algemene organisatie en werking, reorganisatie, financieel beheer) ?

Vraag nr. 3-272 van de heer Istasse d.d. 19 september 2003 (Fr.):

De Post. — Overbrenging van de directie Filatelie en van het Zegelwerkhuis.

Tijdens de vorige legislatuur heeft de regering beslist de directie Filatelie over te brengen van Brussel naar Mechelen. Er is ook sprake van geweest het Zegelwerkhuis in Jemelle te huisvesten in plaats van in Mechelen.

Kan u mij inlichten over de concretisering van die regeringsbeslissingen en in het voorkomende geval over de termijnen waarbinnen die veranderingen zouden moeten plaatsvinden ?

Vraag nr. 3-279 van mevrouw De Roeck d.d. 19 september 2003 (N.):

Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling. — Internationale handel.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-276 aan de vice-minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 197).

Vraag nr. 3-286 van mevrouw De Roeck d.d. 19 september 2003 (N.):

Delcrederedienst. — Verzekering van wapenexport.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-283 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 198).

Minister van Werk en Pensioenen

Werk

Vraag nr. 3-294 van mevrouw Thijs d.d. 26 september 2003 (N.):

Limburgse ondernemingen en instellingen. — Veiligheidsinspectie.

In 2004 zullen er in Limburg nog maar twee inspecteurs zijn die over de arbeidsveiligheid in alle ondernemingen en instellingen moeten waken (buiten bouw en Seveso). Dit is gevaarlijk weinig. Het is vrijwel zeker dat het aantal zware en dodelijke arbeidsongevallen zal stijgen als de situatie niet verandert.

Graag stel ik volgende vragen aan de geachte minister:

1. Hoe vaak wordt een Limburgs bedrijf gecontroleerd op arbeidsveiligheid ? Indien er onveiligheden worden vastgesteld, welke procedure wordt dan gevolgd ?

2. Kunnen er meer inspecteurs voorzien worden voor Limburg ? Zo ja, vanaf wanneer ?

3. Wie controleert de inspecteurs of zij hun werk naar behoren uitoefenen ? Zijn hier rapporten over ?

4. Hoeveel processen verbaal werden er door inspecteurs opgesteld in België en Limburg tijdens de vorige legislatuur ? Is dit in verhouding met het aantal ongevallen die geregistreerd worden ? Hoeveel en welke sancties werden opgelegd aan de bedrijven of instellingen die niet in orde waren ?

Ministre des Finances

Question n° 3-293 de Mme De Schamphelaere du 26 septembre 2003 (N.):

Impôts sur les revenus. — Introduction de réclamations. — Réglementation linguistique.

Selon le *Commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus* (n° 366/92), les contribuables de la région de langue néerlandaise qui sont établis dans une commune ne bénéficiant pas d'un régime linguistique spécial, sont tenus d'introduire leurs réclamations en néerlandais.

1. Cette disposition est-elle bien conforme à la législation linguistique actuelle?

Aux termes de l'article 30 de la Constitution, l'emploi des langues usitées en Belgique (français, néerlandais et allemand) est facultatif. En vertu des compétences attribuées aux communautés par l'article 129, § 1^{er}, de la Constitution, des exceptions au principe de la liberté linguistique peuvent être prévues. Au regard du principe de liberté linguistique inscrit à l'article 30 de la Constitution, les lois linguistiques doivent s'entendre dans un sens restrictif. (Conseil d'État, 27 janvier 1954, ville d'Ostende, n° 3102)

D'après l'article 3 du décret flamand du 30 juin 1981 relatif à l'emploi des langues en matière administrative, les particuliers établis dans une commune sans régime linguistique spécial de la région de langue néerlandaise, utilisent exclusivement le néerlandais dans leurs rapports avec les services visés à l'article 2. L'article 2 dudit décret dispose toutefois qu'il est applicable aux services régionaux dont l'activité se limite à la région de langue néerlandaise et concerne exclusivement les communes sans régime linguistique spécial.

L'activité de certaines directions régionales des contributions ne concerne toutefois pas exclusivement des communes sans régime linguistique spécial (par exemple, les directions régionales des contributions directes de Bruges et de Gand sont également compétentes pour les communes à régime linguistique spécial d'Espierres-Helchin et Renaix). S'il faut l'interpréter dans un sens restrictif, le décret précité ne s'applique dès lors pas aux services régionaux qui ont également dans leurs attributions des communes à régime linguistique spécial.

2. L'administration peut-elle déclarer irrecevables, pour cause de violation de la législation linguistique, les réclamations non rédigées en néerlandais introduites par des contribuables de la région de langue néerlandaise établis dans une commune sans régime linguistique spécial, lorsque ces réclamations ont été introduites auprès d'un service régional dont l'activité ne se limite pas à des communes sans régime linguistique spécial?

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Énergie

Question n° 3-287 de Mme De Roeck du 19 septembre 2003 (N.):

Marché de l'électricité. — Organisation. — Évaluation.

Dans un article paru dans «*De Standaard*» du 8 septembre 2003, l'honorable ministre déclare que le fonctionnement du marché de l'électricité dans notre pays est «*imparfait*» (sic). Il me semble évident que le bon fonctionnement du marché soit évalué sur la base d'indicateurs, de sorte que la situation puisse être suivie objectivement dans la durée et que le marché belge puisse être comparé à celui d'autres pays. Un des paramètres que les écono-

Minister van Financiën

Vraag nr. 3-293 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 26 september 2003 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Indienen van bezwaarschriften. — Taalregeling.

Volgens de *Administratieve Commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen* (nr. 366/92) zijn belastingplichtigen uit het Nederlandse taalgebied die gevestigd zijn in een gemeente zonder speciale taalregelingen gehouden gebruik te maken van het Nederlands voor het indienen van de bezwaarschriften.

1. Is dit wel in overeenstemming met de huidige taalwetgeving?

Overeenkomstig artikel 30 van de Grondwet is het gebruik van de in België gesproken talen (Nederlands, Frans en Duits) vrij. Krachtens de bij artikel 129, § 1, van de Grondwet aan de gemeenschappen toegekende bevoegdheden kunnen uitzonderingen op het beginsel van de taalvrijheid worden aangebracht. Krachtens het bij artikel 30 van de Grondwet gehuldigde principe van de taalvrijheid moeten de taalwetten restrictief worden uitgelegd (Raad van State, 27 januari 1954, stad Oostende, nr. 3102)

Volgens artikel 3 van het Vlaams decreet van 30 juni 1981 inzake het gebruik van talen in bestuurszaken dienen particulieren, gevestigd in gemeenten zonder speciale taalregeling uit het Nederlands taalgebied, uitsluitend het Nederlands gebruiken in hun betrekkingen met de in artikel 2 bedoelde diensten. Artikel 2 van voormeld decreet bepaalt echter dat het decreet van toepassing is op de gewestelijke diensten waarvan de werking zich beperkt tot het Nederlands taalgebied en uitsluitend gemeenten zonder speciale taalregeling betreft.

De werking van sommige gewestelijke directe belastingen betreft echter niet uitsluitend gemeenten zonder speciale taalregeling (bijvoorbeeld de gewestelijke directies der directe belastingen te Brugge en Gent zijn ook bevoegd voor de gemeentes die een speciale taalregeling genieten: Spiere-Helkijn en Ronse). Indien men het decreet restrictief moet interpreteren dan is het niet van toepassing op die gewestelijke diensten die ook gemeentes met speciale taalregelingen onder hun bevoegdheid hebben.

2. Kan de administratie de niet in het Nederlands opgestelde bezwaarschriften van de belastingplichtigen uit het Nederlandse taalgebied die gevestigd zijn in een gemeente zonder speciale taalregeling wel onontvankelijk verklaren wegens schending van de taalwetgeving wanneer die bezwaarschriften werden ingediend bij een gewestelijke dienst waarvan de werking niet uitsluitend gemeentes zonder speciale taalregeling betreft?

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Energie

Vraag nr. 3-287 van mevrouw De Roeck d.d. 19 september 2003 (N.):

Elektriciteitsmarkt. — Organisatie. — Evaluatie.

In een artikel in *De Standaard* van 8 september 2003 stelt de geachte minister dat de werking van de elektriciteitsmarkt in ons land «*imperfect*» (sic) is. Het lijkt me evident dat de werking van de markt gevolgd aan de hand van indicatoren, zodat de situatie objectief kan opgevolgd worden in de tijd en de Belgische markt kan vergeleken worden met die in andere landen. Eén van de parameters die economen vaak gebruiken om de werking van een

mistes utilisent souvent pour apprécier le fonctionnement d'un marché de l'électricité, est le « Herfindahl-Hirschman Index » (HHI). Cet index se calcule en faisant la somme du carré de la part de marché de tous les opérateurs d'un marché. Lorsqu'il y a par exemple quatre opérateurs détenant chacun une part de 25 % du marché, le HHI équivaut donc à quatre fois le carré de 25, c'est-à-dire 2 500. Les économistes considèrent que le HHI doit être inférieur à 2 000 et qu'un HHI supérieur à 2 500 est le signe de risques graves pour le bon fonctionnement du marché, situation qui nécessite l'intervention des pouvoirs publics.

À la demande d'une entreprise néerlandaise, le groupe Brattie, un des bureaux d'études les plus renommés en matière de marchés de l'énergie en Europe, a effectué une étude du marché belge de l'électricité. Il s'est avéré que le HHI de notre pays se situait, selon le scénario retenu, entre 2 960 et 3 320, ce qui indique donc un sérieux problème.

Le 5 avril 2003, le gouvernement a décidé d'améliorer le fonctionnement du marché en recourant à la vente aux enchères de capacités virtuelles de production. La CREG a été chargée d'opérationnaliser cette mesure. Il est évidemment indispensable que le volume des capacités mises aux enchères soit suffisamment grand car, comme les prix de l'électricité sont supérieurs aux Pays-Bas, les premières tranches de capacité seront acquises afin d'approvisionner le marché de l'électricité néerlandais où elles peuvent donc être mieux valorisées. Autrement dit, s'il n'y a pas une quantité suffisante de capacités à mettre aux enchères, rien ne changera à la situation belge. Enfin, des exemples de l'étranger indiquent que l'organisation de pareilles enchères doit être correcte et précise car, sinon, il pourrait y avoir manipulation de la part des grands opérateurs. En d'autres termes, le bon fonctionnement du marché requiert que l'on ne laisse pas l'initiative de telles enchères à n'importe qui. La décision sur le point de savoir qui prendra l'initiative des enchères est donc un facteur de succès critique pour toute stratégie visant à l'amélioration du fonctionnement du marché.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes :

1. Quel est le HHI de notre pays, éventuellement en fonction de plusieurs scénarios ?
2. Serait-il possible de connaître le HHI de nos voisins ?
3. Quelles mesures a-t-elle prises pour remédier à ce fonctionnement « imparfait » du marché de l'électricité ?
4. Quelles mesures a-t-elle prises pour rendre opérationnelles les enchères de capacités virtuelles de production ?
5. Quelle est à son avis la capacité minimale qui doit être mise aux enchères afin que les effets de cette vente puissent se faire sentir sur le fonctionnement du marché belge de l'électricité ?
6. Qui, à son avis, doit prendre l'initiative de pareilles mises aux enchères et quelle est l'argumentation de ce choix ?

Question n° 3-288 de Mme De Roeck du 19 septembre 2003 (N.) :

Marché de l'électricité. — Plafonnement des prix.

Votre prédécesseur, M. Alain Zenner, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable, a conclu, au début du mois de mai, un accord avec quelques fournisseurs d'électricité sur le plafonnement des prix de l'électricité en Région flamande. Je ne sais pas exactement s'il s'agit d'un accord verbal ou écrit ni quels en sont le contenu et la portée précis.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quelles sont les parties à cet accord ?
2. Quand cet accord a-t-il été conclu au juste ?
3. Cet accord a-t-il été formellement adopté en Conseil des ministres ? Si oui, quand ?
4. À propos de cet accord, un avis a-t-il été demandé à la CREG et quel était le contenu de cet avis ?

elektriciteitsmarkt te meten is de « Herfindahl-Hirschman Index » (HHI). Die wordt berekend door de som te maken van het kwadraat van het marktaandeel van alle operatoren in een markt. Wanneer er bijvoorbeeld vier operatoren zijn met elk een marktaandeel van 25 %, dan wordt de HHI vier keer 25 in kwadraat of dus 2 500. Economisten stellen dat een HHI onder de 2 000 aangewezen is en dat een HHI boven 2 500 wijst op zware risico's voor de marktwerking zodat ingrepen door de overheid noodzakelijk zijn.

Op vraag van een Nederlands bedrijf maakte de Brattie groep, één van de meest gezaghebbende studie bureaus inzake de energiemarkten in Europa, een studie over de Belgische elektriciteitsmarkt. Daaruit bleek dat de HHI voor ons land, naargelang het scenario zich situeert tussen 2 960 en 3 320, wat dus wijst op een ernstig probleem.

Op 5 april 2003 besliste de regering om via veilingen van virtuele productiecapaciteit de werking van de markt te verbeteren. De CREG kreeg als opdracht dit operationeel te maken. Het is uiteraard onontbeerlijk dat de hoeveelheid capaciteit die geveld wordt voldoende groot is, want gezien de hogere elektriciteitsprijzen in Nederland zullen de eerste schijven van capaciteit opgekocht worden om de Nederlandse elektriciteitsmarkt te bevoorraden waar ze dus beter gevaloriseerd kunnen worden. Anders gezegd, als er niet een voldoende hoeveelheid vermogen geveld wordt, zal er niets aan de Belgische situatie veranderen. Tenslotte wijzen voorbeelden uit het buitenland erop dat de organisatie van zo'n veiling correct en precies georganiseerd moet worden, anders kan er manipulatie door grote operatoren zijn. Anders gezegd: een goede marktwerking eist dat men het initiatief voor zo'n veiling niet kan overlaten aan eender wie. De beslissing over wie het initiatief neemt voor zo'n veiling is dus een kritische succesfactor voor elke strategie gericht op een verbeterde marktwerking.

Kan de geachte minister mij antwoorden op volgende vragen :

1. Kan de geachte minister mij de HHI voor ons land meedelen, dit eventueel voor verschillende scenario's ?
2. Kan de geachte minister mij de HHI voor onze buurlanden meedelen ?
3. Welke maatregelen heeft de geachte minister genomen om aan deze « imperfecte » werking van de elektriciteitsmarkt te verhelpen ?
4. Welke maatregelen heeft de geachte minister genomen om de veiling van virtuele productiecapaciteit operationeel te maken ?
5. Wat is volgens de geachte minister de capaciteit die minimaal geveld moet worden om effect te hebben op de werking van de Belgische elektriciteitsmarkt ?
6. Wie moet volgens de geachte minister voor deze veiling het initiatief nemen en wat is de argumentatie van deze keuze ?

Vraag nr. 3-288 van mevrouw De Roeck d.d. 19 september 2003 (N.) :

Elektriciteitsmarkt. — Plafonnering van de prijzen.

Uw voorganger, de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, Alain Zenner, sloot begin mei een akkoord af met enkele elektriciteitsleveranciers inzake het plafonneren van de elektriciteitsprijzen in het Vlaams Gewest. Het is me niet duidelijk of dit een mondeling of schriftelijk akkoord is en wat er de precieze inhoud en draagwijdte van zijn.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. Tussen wie werd dit akkoord gesloten ?
2. Wanneer precies werd dit akkoord gesloten ?
3. Werd dit akkoord formeel op een Ministerraad goedgekeurd ? Wanneer ?
4. Werd over dit akkoord advies gevraagd aan de CREG ? Wat hield dat advies in ?

5. S'agit-il d'un accord verbal ou écrit? S'il s'agit d'un accord écrit, serait-il possible d'en obtenir le texte? S'il s'agit d'un accord verbal, quel en est le contenu?

6. S'agit-il du plafonnement des tarifs ou des prix?

7. S'agit-il du plafonnement des tarifs ou des prix comptés à tous les acheteurs ou uniquement de ceux comptés aux acheteurs finals?

8. Quelle est la portée juridique de cet accord?

9. Comment contrôle-t-on le respect de cet accord?

10. Comment peut-on imposer que cet accord soit respecté?

Commerce extérieur

Question n° 3-278 de Mme De Roeck du 19 septembre 2003 (N.):

Plan fédéral de développement durable. — Commerce international.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-276 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 197).

Question n° 3-291 de Mme De Roeck du 26 septembre 2003 (N.):

Énergie. — Coûts du démantèlement d'installations nucléaires.

À ma connaissance, la Convention du 19 décembre 1990 conclue entre l'État belge, l'ONDRAF, les producteurs d'électricité et Synatom, concernant la création et la gestion d'un fonds pour l'assainissement des installations nucléaires des sites de Mol-Dessel (passifs de BP1 et BP2) est toujours en vigueur. Cette convention concerne donc l'assainissement des passifs de BP1 et BP2 et règle également la contribution du secteur privé aux frais de démantèlement du réacteur expérimental BR3.

En ce qui concerne BP1 et BP2, le gouvernement précédent a réglé le financement du démantèlement de manière définitive et structurelle par la loi-programme du 24 décembre 2002 et l'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité. La convention précitée prévoit cependant aussi que le secteur privé doit payer 25% des frais de démantèlement de BR3. Il s'agit du premier réacteur nucléaire expérimental construit dans notre pays et qui a permis au secteur privé d'acquérir une expérience technologique très importante dans le domaine du fonctionnement des réacteurs nucléaires. On a donc estimé en 1990 qu'il n'était que normal que le secteur privé intervienne dans les frais de démantèlement de ce réacteur, estimés à quelque 160 millions d'euros. Cet aspect n'a pas été réglé par le gouvernement précédent. Aussi longtemps que la Convention du 19 décembre 1990 reste en vigueur, le secteur privé reste dès lors redevable d'une participation financière de quelque 40 millions d'euros. Si le secteur privé était dégagé de cette obligation, l'État devrait prendre ce montant à sa charge.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. A-t-il été mis fin entre-temps à la Convention de 1990 susvisée? Dans l'affirmative, à quel moment et de quelle manière? Le secteur privé s'est-il acquitté de son obligation au niveau du coût du démantèlement de BR3 ou en a-t-il été dégagé? Pourquoi?

2. Si la Convention de 1990 est toujours en vigueur, le secteur privé a-t-il entre-temps versé sa contribution aux frais de démantèlement de BR3? Dans l'affirmative, quand? Dans la négative, où en est ce dossier?

3. Quelles sommes a-t-on déjà affectées au démantèlement de BR3 et par qui ont-elles été payées jusqu'à présent?

5. Gaat het om een mondeling of schriftelijk akkoord? Als het om een schriftelijk akkoord gaat, kan de geachte minister mij de tekst van het akkoord geven? Als het om een mondeling akkoord gaat, wat was dan de inhoud van dat akkoord?

6. Gaat het om de plafonnering van tarieven of van prijzen?

7. Gaat het om de plafonnering van tarieven of prijzen aangerekend aan alle afnemers of enkel van die aangerekend aan eindafnemers?

8. Wat is de juridische draagwijdte van dit akkoord?

9. Hoe gebeurt de controle op de naleving van dit akkoord?

10. Hoe kan de naleving van dit akkoord afgedwongen worden?

Buitenlandse Handel

Vraag nr. 3-278 van mevrouw De Roeck d.d. 19 september 2003 (N.):

Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling. — Internationale handel.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-276 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 197).

Vraag nr. 3-291 van mevrouw De Roeck d.d. 26 september 2003 (N.):

Energie. — Ontmantelingskosten voor nucleaire installaties.

De Conventie van 19 december 1990 tussen de Belgische Staat, NIRAS, de elektriciteitsproducenten en Synatom betreffende de oprichting en beheer van een fonds voor de sanering van de nucleaire installaties van de sites Mol-Dessel (passiva BP1 en BP2) is bij mijn weten nog steeds van kracht. Deze conventie heeft dus betrekking op de sanering van de passiva BP1 en BP1 en regelt ook de bijdrage van de privé-sector aan de ontmantelingskosten van de proefreactor BR3.

Wat BP1 en BP1 betreft, werd door de vorige regering de financiering op definitieve en structurele wijze geregeld, namelijk door de programmawet van 24 december 2002 en het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt. De hoger genoemde conventie bepaalt echter ook dat de privésector 25 % van de ontmantelingskosten van de BR3 moet betalen. Het gaat hier om de eerste proefkernreactor in ons land, waar de privésector heel veel know how opdeed over het functioneren van kernreactoren. Men vond het in 1990 dan ook niet meer dan normaal dat de privésector een bijdrage zou hebben in de ontmantelingskosten van deze reactor, kosten die zouden geraamd worden op zo'n 160 miljoen euro. Dit aspect werd door de vorige regering niet geregeld. Zolang de Conventie van 19 december 1990 blijft gelden, blijft er dus een verplichting van zo'n 40 miljoen euro op de privésector rusten. Als deze zou kwijtescholden worden, zou de Staat voor deze kost opdraaien.

Kan de geachte minister mij antwoorden op de volgende vragen:

1. Werd de Conventie van 1990 waarvan hierboven sprake ondertussen al beëindigd? Zo ja, wanneer en op welke manier? Werd dan de verplichting van de privé inzake de ontmantelingskosten van de BR3 uitgevoerd of kwijtescholden? Waarom?

2. Zo de Conventie van 1990 nog niet beëindigd werd, heeft de privé-sector haar bijdrage in de ontmantelingskosten van de BR3 dan ondertussen betaald? Zo ja, wanneer? Zo neen, wat is de stand van zaken in het dossier?

3. Hoeveel geld werd er al uitgegeven aan de ontmanteling van de BR3 en door wie werd dit tot nu toe betaald?

Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale

Mobilité

Question n° 3-265 de M. Vanhecke du 19 septembre 2003 (N.):

Direction de l'immatriculation des véhicules. — Guichets provinciaux.

D'après son site internet, la Direction de l'immatriculation des véhicules (DIV) compte actuellement 11 antennes provinciales dans l'ensemble du pays. On peut se poser de sérieuses questions quant au statut de ces antennes « provinciales », qui est celui d'un service central d'exécution ayant son siège en dehors de Bruxelles. Ce statut, qui leur vaut d'être compétentes pour l'ensemble du pays, perpétue un anachronisme puisque les francophones de Flandre peuvent parfaitement faire traiter leurs dossiers en français.

Dès lors que ces antennes sont compétentes pour l'ensemble du pays, ce qui nous donne à penser que le critère démographique a prévalu sur le critère géographique, leur répartition territoriale doit être qualifiée de singulière. Nous constatons que, dans la partie flamande du pays, qui compte six millions d'habitants, il y a cinq antennes, que dans la partie francophone du pays, qui ne compte que 4 millions d'habitants, il y en a cinq aussi, et que la région de langue allemande, qui compte 60 000 habitants, a une antenne. On peut donc s'interroger sur l'équité de la répartition de ces antennes entre les deux régions et sur la charge de travail incombant aux différentes antennes.

1. Pour quels motifs a-t-il été décidé d'implanter le même nombre d'antennes en Flandre qu'en Wallonie?

2. Quel est le nombre de personnes travaillant dans chaque antenne? Serait-il possible de connaître, par antenne, la répartition de ces agents selon leur rôle linguistique?

3. a) Quel est le nombre de dossiers qui ont été introduits en 2002 dans chaque antenne? Serait-il possible d'avoir également une répartition selon la langue dans laquelle les dossiers ont été introduits?

b) Quel est le délai moyen de traitement d'un dossier dans chaque antenne?

4. L'honorable ministre envisage-t-il d'installer davantage d'antennes en Flandre, qui compte six millions d'habitants?

5. L'honorable ministre envisage-t-il de transformer la compétence de ces antennes locales, qui s'étend à l'ensemble du territoire, en une compétence qui ne couvrirait qu'une partie du pays (services régionaux), ce qui serait beaucoup plus logique et contribuerait à réduire quelque peu l'offre de services en français en Flandre?

Question n° 3-290 de M. Istasse du 19 septembre 2003 (Fr.):

Sécurité routière. — Trotinettes électriques.

Après une longue absence due à une image quelque peu désuète, la trottinette semble refaire surface parmi les moyens de transport en vogue, et connaît, par ailleurs, un franc succès auprès des jeunes. Cette renaissance s'accompagne néanmoins d'un moteur électrique qui, outre une augmentation des ventes de 50 %, engendre quelques problèmes d'ordre juridique. En effet, au vu de la réglementation actuellement en vigueur, en l'occurrence le code de la route, il apparaît que ce type de véhicule est interdit d'utilisation sur la voie publique et a fortiori sur les trottoirs. Cela peut représenter un danger pour autrui et en cas d'accidents, les utilisateurs de trottinettes électriques seront toujours en tort.

Minister van Mobiliteit en Sociale Economie

Mobiliteit

Vraag nr. 3-265 van de heer Vanhecke d.d. 19 september 2003 (N.):

Dienst voor de inschrijving van voertuigen. — Provinciale loketten.

Volgens de webstek van de Dienst voor de inschrijving van voertuigen (DIV) heeft deze dienst momenteel in heel het land 11 « provinciale » antennes. Men kan zich ernstige vragen stellen over het statuut van deze « provinciale » antennes als centrale uitvoeringsdienst met zetel buiten Brussel. Dit statuut maakt hen immers bevoegd over het hele land. Met een dergelijk statuut wordt dan ook het anachronisme in leven gehouden dat Franstaligen in Vlaanderen hun dossiers perfect in het Frans kunnen afhandelen.

Gezien deze antennes bevoegd zijn over het hele land, waardoor wij aannemen dat het bevolkingscriterium voorrang heeft gekregen op het geografische criterium, is de verdeling ervan over het land merkwaardig te noemen. Zo stellen wij vast dat in het Vlaamse land, met zes miljoen inwoners, er vijf antennes zijn, in het Waalse landsgedeelte met nog geen vier miljoen inwoners er eveneens vijf antennes zijn, en in het Duitse taalgebied met 60 000 inwoners er één antenne is. Men is dus gerechtigd zich vragen te stellen bij de billijkheid inzake spreiding van deze antennes over de beide gewesten en bij de werklust in de verschillende antennes.

1. Op welke gronden werd beslist om in Vlaanderen evenveel antennes in te planten als in Wallonië?

2. Hoeveel personeelsleden werken er in elke antenne? Graag per antenne eveneens een opsplitsing van deze personeelsleden per taalrol.

3. a) Hoeveel dossiers werden er in 2002 in elke antenne ingediend? Graag eveneens een opsplitsing per taal waarin de dossiers werden ingediend.

b) Hoe lang bedraagt de gemiddelde behandelingstermijn per dossier in elke antenne?

4. Overweegt de geachte minister in Vlaanderen, met zijn zes miljoen inwoners, meer antennes te installeren?

5. Overweegt de geachte minister de bevoegdheid van deze plaatselijke antennes over het hele land te wijzigen tot een bevoegdheid over een deel van het land (gewestelijke diensten), wat veel logischer zou zijn, en waarmee meteen het anachronisme van Franstalige dienstverlening in Vlaanderen een stukje de wereld kan worden uitgeholpen?

Vraag nr. 3-290 van de heer Istasse d.d. 19 september 2003 (Fr.):

Verkeersveiligheid. — Elektrische autopeds.

Na een lange afwezigheid die te wijten is aan een wat ouderwets imago, lijkt de autoped weer tot de modieuze transportmiddelen te behoren en heeft ze bij jongeren heel wat succes. De nieuwe versie heeft echter een elektrische motor, wat niet alleen zorgt voor een toename van de verkoop van 50 %, maar ook voor een aantal problemen van juridische aard. Volgens de wetgeving die momenteel van kracht is, in het onderhavige geval het verkeersreglement, mag dat type van voertuig niet op de openbare weg worden gebruikt en zeker niet op een trottoir. Een dergelijk gebruik kan immers een gevaar inhouden voor de andere weggebruikers en bij een ongeval zijn de autopedgebruikers altijd in fout.

Récemment à Verviers, une jeune mère poussant la voiturette de son enfant a été renversée par deux adolescents aux commandes des trottinettes électriques en question. Cet accident met en lumière le caractère étrange, voire surréaliste, de la situation.

La vente étant autorisée et l'utilisation interdite, quelle est la position de l'honorable ministre quant à l'incohérence juridique à laquelle sont actuellement confrontés les utilisateurs de trottinettes électriques?

Par ailleurs, au vu de l'engouement suscité par ce type d'engin, une adaptation de la législation actuelle en la matière sera-t-elle, selon l'honorable ministre, prochainement envisageable?

Onlangs werd in Verviers een jonge moeder met een kinderwagen aangereden door twee adolescenten op dergelijke elektrische autopeds. Dat ongeval stelt de vreemde, zelfs surrealistische aard van de situatie duidelijk in het licht.

De verkoop van die autopeds is dus toegelaten, terwijl het gebruik ervan verboden is. Wat is de houding van de geachte minister met betrekking tot de juridische incoherentie waarmee gebruikers van elektrische autopeds momenteel worden geconfronteerd?

Is gezien de geestdrift die het voertuig opwekt een aanpassing van de huidige wetgeving terzake volgens de geachte minister in overweging te nemen?

Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-32 de M. Buysse du 8 août 2003 (N.):

Trafiquants d'êtres humains. — Poursuites.

La loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers prévoit en son article 74/2 à 74/4bis inclus, des amendes ordinaires et administratives pour transporteurs aériens et maritimes privés et publics qui amèneraient des étrangers sur notre territoire d'une manière constituant une infraction à la loi précitée.

1. Combien de procédures ont-elles été entamées sur la base de cette loi ?
2. Combien d'amendes ordinaires ont-elles été prononcées effectivement depuis l'application de cette loi et ceci par transporteur ?
3. Combien de ces transporteurs ne disposent pas d'un siège social, d'un domicile ou d'une résidence fixe en Belgique ?
4. Combien d'amendes administratives ont-elles été imposées en application de la loi par l'honorable ministre ?
5. Combien d'amendes ont été effectivement recouvrées ?

Question n° 3-99 de M. Vandenberghe H. du 27 août 2003 (N.):

Discothèques. — Racisme. — Action de la justice.

Le procureur du Roi de Hasselt a chargé les corps de police locaux de contrôler sur place toutes les plaintes pour fait de racisme déposées contre les exploitants de discothèque qui refusent systématiquement l'accès de leur établissement aux allochtones et de faire cesser les abus constatés. S'il s'avère que ces exploitants ne sont pas fondés à refuser l'accès à leur établissement, un dossier judiciaire sera ouvert à leur rencontre.

Le commissaire de police de Hasselt craint pour sa part que les allochtones qui se voient refuser l'accès aux discothèques dans d'autres arrondissements n'affluent en masse à Hasselt et que la police ne soit submergée de plaintes. Le commissaire de police préconise de créer une banque centrale de données reprenant les noms des auteurs de troubles, qui pourrait être mise à la disposition des exploitants de discothèque et du parquet.

Quant au procureur du Roi de Tongres, il ne partage pas la conception de son collègue de Hasselt.

L'honorable ministre pourrait-elle me fournir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de dossiers judiciaires a-t-on ouverts au cours des dix dernières années à l'encontre d'exploitants de discothèque pour avoir refusé l'accès de leur établissement à des allochtones ?
2. Estime-t-elle souhaitable de généraliser les dispositions prises à Hasselt ?
3. Estime-t-elle nécessaire d'organiser une concertation à ce propos avec les exploitants de discothèque ?

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-32 van de heer Buysse d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Mensensmokkelaars. — Vervolging.

In de wet van 15 december 1980 betreffende toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen worden in artikel 74/2 tot en met artikel 74/4bis de gewone en administratieve geldboetes vastgesteld voor private en openbare lucht- en zeevervoerders die vreemdelingen het land binnenbrengen op een wijze die een overtreding op voornoemde wet inhoudt.

1. Hoeveel procedures zijn op basis van deze wet opgestart ?
2. Hoeveel « gewone » geldboetes zijn sedert de toepassing van deze wet effectief uitgesproken en dit opgesplitst per vervoerder ?
3. Hoeveel van die vervoerders hebben geen maatschappelijke zetel, woonplaats of vaste verblijfplaats in België ?
4. Hoeveel administratieve geldboetes werden bij toepassing van de wet door de geachte minister opgelegd ?
5. Hoeveel boetes werden ook effectief ingevorderd ?

Vraag nr. 3-99 van de heer Vandenberghe H. d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Discotheken. — Racisme. — Optreden van het gerecht.

De procureur des Konings te Hasselt heeft de plaatselijke politiekorpsen de opdracht gegeven alle klachten over racisme tegen discotheekuitbaters, die systematisch allochtonen de toegang tot hun dancing weigeren, ter plaatse te controleren en op te lossen. Indien blijkt dat uitbaters onterecht de toegang weigeren, zal tegen hen een gerechtelijk dossier worden opgesteld.

De Hasseltse politiecommissaris daarentegen vreest dat allochtonen die in andere arrondissementen de toegang tot discotheken wordt geweigerd, massaal naar Hasselt zullen afzakken, waardoor de politie overstelpt zal worden met klachten. De politiecommissaris pleit voor de invoering van een centrale databank met de namen van de amokmakers, die dan ter beschikking kan worden gesteld van de discotheekuitbaters en het parket.

De procureur des Konings te Tongeren heeft dan weer een andere opvatting dan zijn collega te Hasselt.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel gerechtelijke dossiers werden de voorbije tien jaar opgesteld tegen discotheekuitbaters die de toegang weigerden aan allochtonen ?
2. Acht ze het wenselijk de Hasseltse werkwijze te veralgemenen ?
3. Acht ze het noodzakelijk om hierover dan overleg te plegen met de discotheekuitbaters ?

4. Est-elle favorable à la création d'une banque centrale de données reprenant les noms des fauteurs de troubles, qui pourrait être mise à la disposition des exploitants de discothèque et du parquet ?

Question n° 3-100 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Éditeurs responsables. — Fausses adresses.

Conformément aux dispositions légales en vigueur, le nom et l'adresse effective de l'éditeur responsable doivent être mentionnés sur chaque publication qu'il diffuse. Le non-respect de ces dispositions est sanctionné par des peines correctionnelles.

Le magazine carrefour de la périphérie mentionne dans son numéro de mai 2003 (que l'on retrouve sur le site internet à l'adresse www.carrefour.be) comme éditeur responsable, une personne qui, d'après certaines informations, demeurerait à Rhode-Saint-Genèse mais qui mentionne une adresse à Bruxelles, alors que, d'après ce que l'on m'a dit, cette adresse n'existerait même pas « matériellement ».

1. Un éditeur responsable peut-il mentionner une adresse qui n'existe pas matériellement ?

2. Le parquet a-t-il, dans ce cas spécifique, déjà mené une enquête et entamé des poursuites ? Dans la négative, pourquoi ne l'a-t-il pas fait ?

Question n° 3-318 de M. Vanhecke du 8 octobre 2003 (N.):

Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution.

Il arrive régulièrement que les ministres, leurs cabinets (cellules stratégiques) et leurs administrations chargent des tiers de réaliser des études.

J'aimerais que, pour chaque marché d'étude passé depuis juillet 1999 par vous, votre (vos) prédécesseur(s), votre cabinet ou votre administration, vous me communiquiez les renseignements suivants :

1. le sujet et la description du marché d'étude;
2. la question ou la problématique politique qui est à l'origine du marché (en d'autres termes, quel est l'objectif politique poursuivi?);
3. le mode d'adjudication et le nom et l'emplacement du siège d'exploitation/domicile de l'adjudicataire du marché d'étude;
4. le marché est-il allé à l'offre la plus avantageuse (la meilleur marché) et, dans la négative, pourquoi;
5. la date de la passation du marché et la date pour laquelle il doit/devait être exécuté;
6. le coût total de l'étude;
7. la langue dans laquelle cette étude (rapport final) a été/est rédigée et remise;
8. l'ampleur de la diffusion donnée au rapport final de cette étude;
9. les suites concrètes qui ont été données aux résultats et conclusions de cette étude. En d'autres termes, comment les conclusions de l'étude ont-elle été concrétisées dans la politique menée ? Le cas échéant, où en est-on dans la mise en œuvre des conclusions de cette étude ?

Question n° 3-350 de M. Vandenberghe H. du 15 octobre 2003 (N.):

Chiens d'aveugle. — Accès refusé. — Poursuites.

Une personne malvoyante accompagnée d'un chien d'aveugle s'est récemment vu refuser l'accès à un restaurant.

Une nouvelle réglementation qui est entrée en vigueur au début de l'année oblige toutefois à accepter les chiens d'aveugle. Cette matière a été réglée dans la loi tendant à lutter contre la discrimination. Dorénavant, refuser l'accès à une personne accompagnée d'un chien d'aveugle constitue une discrimination et la personne

4. Is ze voorstander van de invoering van een centrale databank met de namen van amokmakers, die ter beschikking kan worden gesteld aan de discotheekuitbaters en het parket ?

Vraag nr. 3-100 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Verantwoordelijke uitgevers. — Valse adressen.

Overeenkomstig de wettelijke verplichtingen moet een verantwoordelijke uitgever zijn naam en werkelijk adres op elke publicatie aanbrengen die hij laat verspreiden. Op niet-naleving hiervan staan correctionele straffen.

Het blad « *Le magazine carrefour de la périphérie* » vermeldt in het meinummer 2003 (terug te vinden op de webstek www.carrefour.be) als verantwoordelijke uitgever een persoon, die naar verluidt woonachtig is te Sint-Genesius-Rode, maar geeft een adres op te Brussel dat naar men mij meedeelt « fysisch » niet eens bestaat.

1. Kan een verantwoordelijke uitgever een adres vermelden dat fysisch niet bestaat ?

2. Heeft het parket hiernaar in dit specifieke geval al onderzoek verricht en werd vervolging ingesteld ? Zo neen, waarom niet ?

Vraag nr. 3-318 van de heer Vanhecke d.d. 8 oktober 2003 (N.):

Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.

Regelmatig worden er door de ministers, hun kabinetten (cellen beleidsvoorbereiding) en administraties studies besteld bij derden.

Kan u mij voor elke studieopdracht die vanaf juli 1999 door u, uw voorganger(s), kabinet of administratie werd uitgeschreven het volgende meedelen :

1. onderwerp van de studieopdracht en omschrijving ervan;
2. vraagstelling of beleidsproblematiek die aan de basis ligt van de opdracht (welke beleidsdoelstelling wordt er met andere woorden mee betracht?);
3. wijze van uitbesteding en naam en plaats van de exploitatiezetel/woonplaats van diegene aan wie de studieopdracht werd toegewezen;
4. of de opdracht aan de meest voordelige (goedkoopste) offerte werd toevertrouwd en zo neen, waarom niet;
5. datum waarop de opdracht werd uitbesteed en datum waarop deze dient/wordt te worden afgeleverd;
6. totale kostprijs van de studie;
7. taal waarin deze studie (eindrapport) werd/wordt opgesteld en afgeleverd;
8. welke verspreiding aan het eindrapport van deze studie werd/wordt gegeven;
9. welke concrete gevolgen er aan de resultaten en de conclusies van deze studie werden gegeven. Op welke wijze werden de conclusies van de studie met andere woorden in het beleid omgezet en uitgevoerd ? Wat is in voorkomend geval de actuele stand van zaken van de uitvoering van de conclusies van deze studie ?

Vraag nr. 3-350 van de heer Vandenberghe H. d.d. 15 oktober 2003 (N.):

Blindengeleidehonden. — Weigering van toegang. — Vervolg.

Onlangs werd een slechtziende persoon met een blindengeleidehond de toegang geweigerd tot een restaurant.

Sinds begin dit jaar is er echter een regeling bijgekomen die het weigeren van hulphonden afdwingbaar maakt. De kwestie werd geregeld in de antidiscriminatiewet. Sindsdien is iemand weigeren met een assistentiehond discriminatie en kan de weigeraar worden vervolgd. De wet zegt immers dat niemand de toegang

qui a intimé le refus peut être poursuivie. La loi dispose en effet que personne ne peut se voir refuser l'accès pour une raison fondée sur la race, la couleur, le sexe ou un handicap. Un chien d'aveugle ou un chien d'assistance est considéré comme un prolongement de la personne handicapée. Refuser l'accès au chien équivaut dès lors à refuser l'accès à la personne, ce qui est punissable.

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à ce sujet :

1. Combien de procès-verbaux a-t-on établis l'année passée à la suite d'un refus d'accès à un chien d'aveugle accompagnant une personne malvoyante? J'aimerais que l'honorable ministre me communique les informations demandées par arrondissement judiciaire.

2. Quel est le nombre de personnes concernées qui ont finalement été poursuivies?

Question n° 3-352 de M. Vandenberghe H. du 15 octobre 2003 (N.):

Enterprises publiques. — Harcèlement sur les lieux du travail.

En trente mois, La Poste a licencié quatre travailleurs pour des raisons de harcèlement. Depuis la création, en mars 2001, du point de contact anti-mobbing, dix-huit mesures ont été prises pour lutter contre le harcèlement.

Neuf personnes ont été mutées l'année dernière, dont une a été dégradée, cinq suspendues et trois licenciées.

Durant la première moitié de l'année en cours, deux personnes ont été mutées, dont une à titre préventif. On a, une fois de plus, dû licencier une personne.

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien de plaintes pour harcèlement a-t-on introduites ces trois dernières années dans les autres entreprises publiques?

2. Dans combien de cas ces plaintes ont-elles été suivies du licenciement de la personne concernée? Dans combien de cas la personne a-t-elle été mutée ou dégradée?

3. Dans combien de cas le harcèlement a-t-il donné lieu à des poursuites judiciaires?

kan worden geweigerd op basis van ras, kleur, sekse of handicap. Een blindengeleidehond of hulphond wordt gezien als een verlengstuk van de persoon met een handicap. De hond weigeren is dus de persoon weigeren en bijgevolg strafbaar.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel PV's werden het afgelopen jaar opgesteld voor het weigeren van een blindengeleidehond van een slechtziende? Graag een opsplitsing per gerechtelijk arrondissement.

2. Hoeveel van deze personen werden uiteindelijk gerechtelijk vervolgd?

Vraag nr. 3-352 van de heer Vandenberghe H. d.d. 15 oktober 2003 (N.):

Overheidsbedrijven. — Pesten op het werk.

In dertig maanden tijd heeft De Post vier personeelsleden ontslagen wegens pesten. Sedert de oprichting van het meldpunt voor pesten in maart 2001 zijn al achttien maatregelen genomen tegen pesters.

Vorig jaar werden negen personen overgeplaatst. Van deze negen personen werd één persoon gedegradeerd, vijf mensen geschorst en drie personen werden ontslagen.

De eerste helft van dit jaar waren er twee overplaatsingen, waarvan één preventief. Opnieuw werd één persoon ontslagen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel klachten wegens pesten werden de voorbije drie jaar gemeld in de andere overheidsbedrijven?

2. In hoeveel gevallen leidde dit tot ontslag van de betrokken werknemer? In hoeveel gevallen werd de persoon overgeplaatst of gedegradeerd?

3. In hoeveel gevallen leidde dit pesten tot een gerechtelijke vervolging?

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

Premier ministre

Question n° 3-266 de M. Vanhecke du 19 septembre 2003 (N.):

Licences d'exportation d'armes. — Transfert aux régions. — Conséquences pour le personnel au niveau de l'organisation des services.

Une loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles a été adoptée à la hâte, le 12 août 2003, dans le but de transférer aux régions l'octroi des licences pour l'exportation d'armes.

Cette opération n'ayant été préparée ni sur le plan juridique ni sur le plan administratif, on n'a pas tardé à entendre parler de protocoles restant à conclure, de fonctionnaires sans travail et sans service, de dossiers traînant dans des couloirs et dont plus personne ne se préoccupait, etc.

1. a) Quel est le nombre de fonctionnaires fédéraux, par cadre linguistique et par rang, qui sont concernés par la défédéralisation de cette compétence?

b) Quelles dispositions a-t-on prises pour les transférer aux régions?

c) Certains fonctionnaires concernés sont-ils restés sur la touche?

d) Sur quels critères se base-t-on pour déterminer quels fonctionnaires sont transférés aux services régionaux? Y a-t-il encore des divergences de vues à cet égard et, dans l'affirmative, lesquelles?

e) Combien de ces fonctionnaires, par rôle linguistique et par rang, seront-ils transférés aux administrations régionales et de quelles administrations régionales s'agit-il?

f) Dans quelle mesure a-t-on tenu ou tient-on compte des souhaits des fonctionnaires concernés en ce qui concerne leur transfert dans les services régionaux?

g) Dans quelle mesure les fonctionnaires concernés conservent-ils, lors de leur transfert, le même statut ou (à tout le moins) un statut équivalent à celui dont ils bénéficiaient avant le transfert de cette compétence?

2. a) Quelles archives et combien de dossiers a-t-on dû transférer aux services régionaux?

b) Sur quels critères s'est-on basé pour ce transfert?

c) Le transfert de ces archives et dossiers s'est-il passé sans problème? Quand a-t-il eu lieu?

d) Combien de dossiers étaient-ils à l'examen au moment du transfert de compétence et qu'est-il advenu de ces dossiers? Leur traitement s'est-il poursuivi normalement, sans interruption et sans le moindre retard? Combien de ceux-ci ont-ils été transférés, et à quel service régional l'ont-ils été?

3. a) Les ministres fédéraux ont-ils déjà été contactés par leurs collègues régionaux en vue de conclure un protocole de mise à disposition du savoir-faire nécessaire pour exercer la compétence relative aux exportations d'armes?

Eerste minister

Vraag nr. 3-266 van de heer Vanhecke d.d. 19 september 2003 (N.):

Exportlicenties voor wapens. — Overheveling naar de gewesten. — Gevolgen voor het personeel in de organisatie van de diensten.

Op 12 augustus 2003 werd in allerijl een bijzondere wet gestemd tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen met als doel de toekenning van de wapenexportlicenties naar de gewesten over te hevelen.

Deze operatie was noch juridisch noch administratief voorbereid, zodat als spoedig verhalen te horen waren van protocollen die nog moesten worden afgesloten, ambtenaren die werkloos en zonder dienst waren, dossiers die in gangen waren gezet waar geen mens meer naar omkeek enz.

1. a) Hoeveel federale ambtenaren, per taalkader en per rang, zijn betrokken bij de defederalisering van deze bevoegdheid?

b) Welke regeling werd/wordt er getroffen voor de overheveling van deze ambtenaren naar de gewesten?

c) Bestond/bestaat er een vacuüm voor een aantal betrokken ambtenaren?

d) Welke criteria werden/worden er gebruikt om te bepalen welke ambtenaren naar welke gewestelijke diensten worden overgeheveld? Bestonden/bestaan er dienaangaande meningsverschillen en welke?

e) Hoeveel van deze ambtenaren, opgedeeld per taalrol en per rang, gaan over naar welke gewestelijke administraties?

f) In hoeverre werd/wordt er daarbij rekening gehouden met de wensen van de betrokken ambtenaren inzake hun overheveling naar de gewestelijke diensten?

g) In hoeverre behouden de betrokken ambtenaren bij hun overheveling hetzelfde of (minstens) een gelijkwaardig statuut aan datgene wat ze voor de overheveling van deze bevoegdheid hadden?

2. a) Welke archieven en hoeveel dossiers dien(d)en te worden overgedragen aan de gewestelijke diensten?

b) Welke criteria werden/worden daartoe gebruikt?

c) Is de overdracht van deze archieven en dossiers vlot verlopen? Wanneer gebeurde dit?

d) Hoeveel dossiers waren in behandeling op het ogenblik van de overdracht van de bevoegdheid, en wat gebeurde er met deze dossiers? Werden/worden zij zonder onderbreking of zonder enige vertraging in de dienstverlening normaal verder afgehandeld? Hoeveel ervan werden/worden overgeheveld naar welke gewestelijke dienst?

3. a) Werden de federale ministers reeds gecontacteerd door hun gewestelijke collega's teneinde een protocol af te sluiten voor het terbeschikkingstellen van de nodige kennis inzake de bevoegdheid van de wapenuitvoer?

b) Le gouvernement fédéral est-il disposé à répondre à la demande des régions et, dans l'affirmative, de quelle manière et sous quelles conditions?

c) Où en sont les négociations à ce sujet?

d) Pour quand peut-on attendre la conclusion de ce protocole?

4. a) Les ministres fédéraux ont-ils déjà été contactés par leurs collègues régionaux en vue de conclure un protocole de mise à disposition des rapports semestriels que les ambassadeurs de Belgique font de la situation politique du pays où ils remplissent leur mission diplomatique?

b) Le gouvernement fédéral est-il disposé à répondre à cette demande des régions, et, dans l'affirmative, de quelle manière et sous quelles conditions?

c) Où en sont les négociations à ce sujet?

d) Pour quand peut-on attendre la conclusion de ce protocole?

5. Les entités fédérées ont-elles encore adressé d'autres demandes à l'autorité fédérale dans le cadre du transfert de cette compétence? Si oui, lesquelles?

6. D'autres dispositions ou mesures ont-elles été prises dans le cadre de ce transfert de compétence? Si oui, lesquelles?

A-t-on prévu des moyens financiers supplémentaires pour les entités fédérées, dès lors qu'on leur a attribué une nouvelle compétence, avec tout le travail et les fonctionnaires qui s'y rattachent? Si oui, lesquels?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse formulée conjointement avec le ministre des Affaires étrangères et la ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.

1. Le transfert d'un nombre restreint d'agents du service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie est envisagé. Ce transfert est actuellement encore discuté avec les gouvernements de région, qui seront priés de remettre un avis sur un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 juillet 1989 déterminant les modalités de transfert de membres du personnel des ministères fédéraux aux gouvernements des communautés et des régions et au Collège réuni de la Commission communautaire commune. La réponse aux points a) et e) est donc prématurée. En ce qui concerne les autres points, les conditions et critères fixés dans l'arrêté royal précité, notamment les garanties en matière de maintien du statut administratif et pécuniaire, seront strictement respectés.

2 à 6. En ce qui concerne le service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie (SPF Économie), les éléments suivants peuvent être communiqués.

Un protocole est actuellement négocié avec les gouvernements de région afin de régler ces aspects. Dans la pratique, des dispositions ont déjà été prises pour permettre aux régions de traiter les dossiers concernés.

2. a) Les régions ont ainsi accès aux archives et aux dossiers du SPF Économie, relatifs aux compétences transférées et pour autant que ces dossiers concernent la région en question. Les archives restent au SPF Économie. Les fonctionnaires fédéraux du SPF Économie préparent les dossiers qui doivent être soumis à la signature des ministres régionaux, avec des membres du personnel des régions.

2. b), c) et d) Les dossiers sont répartis entre les régions sur la base du lieu où est établie l'entreprise demanderesse. Si l'on entend aussi par «dossiers» les demandes de licences d'importation, d'exportation et de transit, tous ces dossiers ont été systématiquement envoyés aux régions compétentes depuis l'entrée en vigueur de la loi spéciale du 12 août 2003: 506 à la Région wallonne, 310 à la Région flamande et 42 à la Région de Bruxelles-Capitale. Ce transfert s'est bien déroulé.

3. a) Oui. La ministre de l'Économie et du Commerce extérieur a été contactée par les régions en vue de la conclusion d'un proto-

b) Is de federale regering bereid op deze wens van de gewesten in te gaan, en zo ja, op welke wijze en onder welke voorwaarden?

c) Hoever staan de onderhandelingen daarover?

d) Wanneer wordt verwacht dat dit protocol kan worden afgesloten?

4. a) Werden de federale ministers reeds gecontacteerd door hun gewestelijke collega's teneinde een protocol af te sluiten voor het terbeschikkingstellen van de zesmaandelijkse rapporten van de Belgische ambassadeurs over de politieke situatie in het land waar zij hun diplomatieke missie vervullen?

b) Is de federale regering bereid op deze wens van de gewesten in te gaan, op welke wijze en onder welke voorwaarden?

c) Hoever staan de onderhandelingen daarover?

d) Wanneer wordt verwacht dat dit protocol kan worden afgesloten?

5. Hebben de deelstaten nog andere verzoeken tot de federale overheid gericht in het kader van de overheveling van deze bevoegdheid? Welke?

6. Worden er nog andere schikkingen of regelingen getroffen in het kader van de overheveling van deze bevoegdheid? Welke?

Worden er extra financiële middelen voorzien voor de deelstaten, nu zij er een bevoegdheid, met bijhorende werklust, ambtenaren enz. bij hebben gekregen? Welke?

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna het antwoord dat gezamenlijk met de minister van Buitenlandse Zaken en de minister van Economie en Buitenlandse Handel werd opgesteld.

1. De overdracht van een beperkt aantal personeelsleden van de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie wordt voorzien. Deze overheveling wordt op dit ogenblik nog met de gewestregeringen besproken. Zij worden verzocht hun advies te geven over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 juli 1989 tot vaststelling van de wijze waarop personeelsleden van de federale ministeries overgaan naar de gemeenschaps- en gewestregeringen en naar het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Het antwoord op de vragen a) en e) is op dit ogenblik dus voorbarig. Wat de andere punten betreft, zullen de voorwaarden en criteria die zijn bepaald in voormeld koninklijk besluit strikt worden nageleefd, in het bijzonder wat de waarborgen op het vlak van het behoud van het geldelijk en administratief statuut betreft.

2 tot 6. Wat de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie (FOD Economie) betreft, kunnen de volgende elementen worden medegedeeld.

Op dit ogenblik wordt er met de gewestregeringen onderhandeld over een protocol om deze zaken te regelen. In de praktijk zijn er reeds schikkingen genomen opdat de gewesten de betrokken dossiers zouden kunnen behandelen.

2. a) Zo hebben de gewesten toegang tot de archieven en de dossiers van de FOD Economie die verband houden met de overgehevelde bevoegdheden, en voor zover de dossiers het desbetreffende Gewest betreffen. De archieven blijven bij de FOD Economie. De federale ambtenaren van de FOD Economie bereiden samen met personeelsleden van de Gewesten de dossiers voor die ter ondertekening aan de Gewestministers moeten worden voorgelegd.

2. b), c) en d) De verdeling van dossiers tussen de gewesten gebeurt op basis van de plaats waar de vragende onderneming is gevestigd. Indien onder «dossiers» begrepen kan worden de aanvragen voor in-, uit- en doorvoervergunningen, dan werden al deze dossiers sinds de inwerkingtreding van de bijzondere wet van 12 augustus 2003 systematisch toegezonden naar de bevoegde gewesten: 506 aan het Waalse Gewest, 310 aan het Vlaamse Gewest en 42 aan het Brusselse Gewest. Deze overdracht is vlot verlopen.

3. a) Ja. De minister van Economie en Buitenlandse Handel werd door de gewesten benaderd voor het afsluiten van een proto-

cole régissant l'exécution de la loi spéciale du 12 août 2003, notamment les activités et actions spécifiques à cette matière du SPF Économie.

Cela a ensuite été discuté lors d'une réunion entre les représentants des départements fédéraux et régionaux concernés.

b) Oui. Le SPF Économie formera des membres du personnel des régions respectives durant une période de transition. Les fonctionnaires fédéraux préparent déjà les documents au nom de la région concernée. En outre, le transfert de membres du personnel est envisagé.

c) Ce protocole devrait être signé dans les prochains jours.

d) Voir point *c)* ci-dessus.

5 et 6. Le SPF Économie n'a pas été contacté au sujet d'autres requêtes et dispositions.

En ce qui concerne le service public fédéral Affaires étrangères, Coopération au développement et Commerce extérieur (SPF Affaires étrangères), les éléments suivants peuvent être communiqués.

2. *a)* Les archives du SPF Affaires étrangères sont conservées par celui-ci, pour des raisons administratives. Pour ce qui concerne le SPF Affaires étrangères, une quarantaine de dossiers en cours ont été transférés aux régions. Le SPF Affaires étrangères a aussi transmis à chacune des régions, comme documentation de référence :

- la législation belge applicable;
- le Code de conduite européen sur les exportations d'armes;
- la liste commune des équipements militaires visés par le Code de conduite européen, telle qu'adoptée par le Conseil européen;
- la liste des embargos internationaux en vigueur;
- les refus d'exportation notifiés par les partenaires européens dans le cadre du Code de conduite européen, pour les trois dernières années.

b) La répartition entre les régions s'est faite sur la base du lieu où l'entreprise demanderesse est implantée.

c) Oui, à la fin du mois d'août.

d) Une quarantaine, pour ce qui est du SPF Affaires étrangères, dont certains étaient en suspens depuis longtemps (dossiers incomplets, dossiers pour lesquels des demandes de clarification avaient été laissées sans suite). Les régions émettent déjà depuis des semaines des licences portant sur certains de ces dossiers.

3. *a)* Oui. La question a déjà été discutée lors d'une réunion entre des représentants des ministères fédéraux et des représentants des ministres régionaux concernés. Pour ce qui est du SPF Affaires étrangères, un protocole a été négocié, relatif à la mise en œuvre de la loi spéciale du 12 août 2003, qui prévoit des modalités d'accès des régions aux compétences spécifiques disponibles au SPF Affaires étrangères.

b) Oui. Un point de contact a été désigné au SPF Affaires étrangères, auquel les régions peuvent s'adresser si elles ont besoin d'informations particulières sur un pays donné.

c) et d) Le protocole évoqué au point *a)* devrait être signé dans les jours à venir.

4. *a) et b)* Oui. Le protocole conclu entre le SPF Affaires étrangères et les régions dispose que celles-ci recevront copie des «Fiches pays» régulièrement produites par les ambassades de Belgique sur les pays de leur juridiction.

c) Le protocole a été approuvé par les représentants du SPF Affaires étrangères et des régions et devrait être signé sous peu. Ses dispositions sont déjà mises en pratique.

5. À la demande des régions, plusieurs sessions d'information ont été organisées par le SPF Affaires étrangères, pour expliquer comment il s'occupait des dossiers exportations d'armes ou de

col dat de uitvoering van de bijzondere wet van 12 augustus 2003 regelt, met name de specifieke activiteiten en handelingen in deze materie van de FOD Economie.

Dit werd vervolgens besproken tijdens een vergadering tussen vertegenwoordigers van de betrokken federale en gewestelijke departementen.

b) Ja. De FOD Economie zal personeelsleden van de respectievelijke gewesten opleiden tijdens een overgangperiode. De federale ambtenaren bereiden reeds de documenten voor in naam van het desbetreffende gewest. Bovendien wordt de overheveling van personeelsleden overwogen.

c) Dit protocol zou in de komende dagen moeten ondertekend worden.

d) Zie punt *c)* hierboven.

5 en 6. Wat andere verzoeken en schikkingen betreft, werd de FOD Economie niet benaderd.

Wat de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel (FOD Buitenlandse Zaken) betreft, kunnen de volgende elementen worden medegedeeld.

2. *a)* De FOD Buitenlandse Zaken behoudt zijn archieven, omwille van administratieve redenen. Wat de FOD Buitenlandse Zaken betreft, werden een veertigtal lopende dossiers aan de gewesten overgedragen. De FOD Buitenlandse Zaken heeft ook de volgende referentiedocumentatie naar elk gewest gestuurd :

- de geldende Belgische wetgeving;
- de Europese Gedragscode inzake wapenuitvoer;
- de gemeenschappelijke lijst van militaire uitrustingen die door de Europese Gedragscode geïsoleerd wordt, zoals door de Europese Raad aangenomen;
- de lijst van de geldende internationale embargo's;
- de uitvoerweigeringen die door Europese partners in het kader van de Europese Gedragscode werden bekendgemaakt, voor de laatste drie jaren.

b) De verdeling tussen de gewesten is gebeurd op basis van de plaats waar de vragende onderneming is gevestigd.

c) Ja, op het einde van augustus.

d) Een veertigtal, wat betreft de FOD Buitenlandse Zaken, waarvan sommige reeds lang hangend waren (onvolledige dossiers, dossiers voor dewelke een aanvraag voor verduidelijking onbeantwoord is gebleven). De gewesten verlenen al sedert enkele weken vergunningen voor sommige van deze dossiers.

3. *a)* Ja. De vraag werd tijdens een vergadering tussen vertegenwoordigers van de betrokken federale en gewestministers besproken. Wat de FOD Buitenlandse Zaken betreft, werd er over een protocol onderhandeld over de uitvoering van de bijzondere wet van 12 augustus 2003, die de toegangsmodaliteiten voor de gewesten regelt tot de specifieke beschikbare capaciteiten binnen de FOD Buitenlandse Zaken.

b) Ja. Er werd een contactpunt in de FOD Buitenlandse Zaken aangewezen tot wie de gewesten zich kunnen richten in geval zij gedetailleerde informatie over een bepaald land wensen te bekomen.

c) en d) Het Protocol vermeld in punt *a)* zou in de komende dagen moeten ondertekend worden.

4. *a) en b)* Ja. Het protocol afgesloten tussen de FOD Buitenlandse Zaken en de gewesten bepaalt dat zij kopieën zullen ontvangen van de «landen fiches» die door de Belgische ambassades regelmatig worden opgesteld over de landen van hun rechtsgebied.

c) Het protocol is goedgekeurd door de vertegenwoordigers van de FOD Buitenlandse Zaken en van de gewesten en zou binnenkort ondertekend moeten worden. De bepalingen van dit protocol worden reeds in de praktijk gevolgd.

5. Op vraag van de gewesten werden er meerdere informatie-sessies georganiseerd door de FOD Buitenlandse Zaken om informatie te verschaffen over de manier waarop zij de wapendossiers

matériel militaire avant le transfert aux régions des compétences en la matière et répondre à des questions techniques posées par les régions.

6. Le SPF Affaires étrangères a mis à la disposition des régions la valise diplomatique fédérale pour le transfert de documents des ambassades vers les régions et vice-versa.

7. Non.

Question n° 3-280 de Mme De Roeck du 19 septembre 2003 (N.):

Ministres et secrétaires d'État. — Compétences.

La répartition des compétences entre les ministres et les secrétaires d'État est particulièrement complexe. C'est le moins qu'on puisse dire. Contrairement à ce qui avait été convenu sous la précédente législature dans le cadre de la réforme de l'administration, on n'a pas désigné un ministre par service public fédéral (SPF), mais souvent deux voire plus. En ce qui concerne les parastataux et autres organes relevant de la compétence du pouvoir fédéral, la répartition des compétences est tout aussi complexe. C'est ainsi que l'on compte pas moins de quatre ministres compétents pour l'Office du Ducroire. Pour d'autres organes publics, par exemple Finexpo et le BIRB, les arrêtés de répartition des compétences (arrêtés royaux des 12 juillet 2003 et 21 juillet 2003) ne permettent pas d'établir avec précision qui est le ministre ou secrétaire d'État compétent. Il me semble évident que tant les parlementaires que les citoyens, les entreprises, les associations, etc. doivent savoir avec précision quel membre du gouvernement est compétent pour quelles matières, administrations, parastataux, etc.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Pour quels SPF et SPP ou pour quelle partie de chaque SPF ou SPP les différents ministres et/ou secrétaires d'État sont-ils compétents, seuls ou conjointement?

2. En cas de compétences partagées, comment la collaboration entre les intéressés est-elle réglée?

3. Pour quels parastataux, entreprises publiques et autres organes, les différents ministres et/ou secrétaires d'État sont-ils compétents, seuls ou conjointement?

4. En cas de compétences partagées, comment la collaboration entre les intéressés est-elle réglée?

5. Pour quels conseils consultatifs les différents ministres et/ou secrétaires d'État sont-ils compétents, seuls ou conjointement?

6. En cas de compétences partagées, comment la collaboration entre les intéressés est-elle réglée?

Réponse: Avant de répondre aux questions plus précises de l'honorable membre, je me permets de rappeler les principes qui sont d'application en matière de répartition des attributions ministérielles. Celles-ci découlent en premier lieu de l'arrêté royal de nomination des membres du gouvernement, éventuellement précisé ou complété par d'autres arrêtés royaux. Il est essentiel de préciser ici que le législateur a donné une interprétation claire de ce principe dans l'article 2 de la loi du 8 juillet 1992 relative à l'exercice des compétences attribuées par la loi aux comités ministériels et aux ministres:

«Les ministres auxquels des compétences sont attribuées par une loi ou par un arrêté royal dont la modification est réservée à la loi, sont, nonobstant les termes de ces lois et arrêtés, ceux qui, conformément à l'arrêté royal de nomination des membres du gouvernement, éventuellement précisé ou complété par d'autres arrêtés royaux, ont les matières concernées dans leurs attributions.»

Le principe de base est que chaque membre du gouvernement est compétent pour les matières qui relèvent des services sur lesquels il a autorité. Chaque service public fédéral (SPF) et chaque service public fédéral de programmation (SPP) ont été créés sous l'autorité du membre du gouvernement compétent en la matière.

en de militaire uitrustingsdossiers vóór de regionalisering van de bevoegdheden behandelde en om technische vragen van de gewesten te beantwoorden.

6. De FOD Buitenlandse Zaken stelt de gewesten de federale diplomatieke tas ter beschikking voor de transmissie van documenten van de ambassades naar de gewesten en omgekeerd.

7. Neen.

Vraag nr. 3-280 van mevrouw De Roeck d.d. 19 september 2003 (N.):

Ministers en staatssecretarissen. — Bevoegdheden.

De verdeling van de bevoegdheden tussen de ministers en staatssecretarissen is, op zijn zachtst gezegd, behoorlijk complex. In tegenstelling tot wat in vorige legislatuur afgesproken werd bij de hervorming van de administraties, werd er niet één minister per federale overheidsdienst (FOD) aangeduid, maar vaak twee of zelfs meer dan twee. Ook bij de parastatalen en andere organen die onder de bevoegdheid van de federale overheid vallen is de bevoegdheidsverdeling complex. Zo zijn voor de Delcredere-dienst niet minder dan vier ministers bevoegd. Voor andere overheidsorganen, bijvoorbeeld Finexpo en de BIRB, kan ik uit de besluiten inzake de bevoegdheidsverdeling (koninklijke besluiten van 12 juli 2003 en 21 juli 2003) niet opmaken wie nu precies bevoegd is. Het lijkt me evident dat zowel parlementsleden, burgers, bedrijven, verenigingen, ... precies moeten weten welk lid van de regering bevoegd is voor welke materies, administraties, parastatalen enz.

Kan de geachte minister me dan ook antwoorden op volgende vragen:

1. Voor welke FOD's en POD's of voor welke delen van welke FOD's en POD's zijn de verschillende ministers en/of staatssecretarissen volledig of gedeeltelijk bevoegd?

2. Indien de bevoegdheden gedeeld worden met een collega, hoe wordt de samenwerking dan geregeld?

3. Voor welke parastatalen, overheidsbedrijven en andere organen zijn de verschillende ministers en/of staatssecretarissen volledig of gedeeltelijk bevoegd?

4. Indien de bevoegdheden gedeeld worden met een collega, hoe wordt de samenwerking dan geregeld?

5. Voor welke adviesraden zijn de verschillende ministers en/of staatssecretarissen geheel of gedeeltelijk bevoegd?

6. Indien de bevoegdheden gedeeld worden met een collega, hoe wordt de samenwerking dan geregeld?

Antwoord: Alvorens te antwoorden op de meer specifieke vragen van het geachte lid, ben ik zo vrij te herinneren aan de toepasselijke principes inzake de verdeling van de ministeriële bevoegdheden. Zij vloeien in de eerste plaats voort uit het koninklijk besluit houdende benoeming van de regeringsleden, desgevallend gepreciseerd of vervolledigd door andere koninklijke besluiten. Het is essentieel er hier aan te herinneren dat de wetgever van dit beginsel een duidelijke interpretatie heeft gegeven in artikel 2 van de wet van 8 juli 1992 betreffende de uitoefening van de bij wet aan ministeriële comités en ministers toegekende bevoegdheden:

«De ministers aan wie bevoegdheden zijn toegekend door een wet of door een koninklijk besluit waarvan de wijziging bij wet moet geschieden, zijn, niettegenstaande de bewoordingen van deze wetten en besluiten, de ministers die overeenkomstig het koninklijk besluit houdende benoeming van de regeringsleden, eventueel gepreciseerd bij of aangevuld met andere koninklijke besluiten, bevoegd zijn voor de desbetreffende aangelegenheden.»

Het basisprincipe wil dat elk regeringslid bevoegd is voor de materies die ressorteren onder de diensten waarover hij gezag heeft. Elke federale overheidsdienst (FOD) en elke programmatorische federale overheidsdienst (POD) werden opgericht onder het gezag van het terzake bevoegd regeringslid.

Les exceptions à ce principe découlent de l'arrêté royal de nomination des membres du gouvernement et des précisions apportées par l'arrêté royal du 21 juillet 2003 fixant certaines attributions ministérielles (*Moniteur belge* du 23 juillet 2003).

1. Il est vrai que dans le cadre de la réforme Copernic, l'intention était d'appliquer dans la mesure du possible le principe de base précité. Toutefois, cette réforme n'a pas exclu le cas où plusieurs membres du gouvernement sont compétents pour les matières qui relèvent d'un même service public fédéral. La réforme prévoit que, dans ce cas, la cellule stratégique peut être divisée en noyaux.

Pour ce gouvernement, la répartition des compétences sur les différents services publics fédéraux (SPF et SPP) est la suivante:

— SPF Chancellerie du premier ministre: le premier ministre et, en ce qui concerne l'Agence pour la Simplification administrative, le secrétaire d'État à la Simplification administrative;

— SPF Justice: la ministre de la Justice;

— SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement: le ministre des Affaires étrangères et le secrétaire d'État aux Affaires européennes, et le ministre de la Coopération au développement;

— SPF Budget et Contrôle de la gestion: le ministre du Budget;

— SPP Gestion des actifs: le ministre des Entreprises publiques;

— SPF Technologie de l'information et de la communication: le ministre du Budget et des Entreprises publiques et le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État;

— SPF Intérieur: le ministre de l'Intérieur;

— SPF Emploi, Travail et Concertation sociale: le ministre de l'Emploi et la secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail;

— Ministère de la Défense: le ministre de la Défense;

— SPF Finances: le ministre des Finances et le secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale;

— SPF Sécurité sociale: le ministre des Affaires sociales et la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, le ministre des Pensions et la ministre des Classes moyennes (statut social des indépendants);

— SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement: le ministre de la Santé publique et la ministre de l'Environnement;

— SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie: la ministre de l'Économie et de l'Énergie et la ministre des Classes moyennes;

— SPP Politique scientifique: la ministre de la Politique scientifique;

— SPP Télécommunications: la ministre de l'Économie;

— SPF Mobilité et Transports: le ministre de la Mobilité;

— SPF Personnel et Organisation: la ministre de la Fonction publique;

— SPP Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale: la ministre de l'Intégration sociale et la ministre de l'Économie sociale;

— SPP Protection de la consommation: la ministre de la Protection de la consommation;

— SPP Développement durable: la ministre du Développement durable.

Le ministre cité en premier lieu exerce la compétence générale sur le service public fédéral concerné. Les autres membres du gouvernement sont compétents pour des matières qui relèvent d'une direction générale ou d'un service spécifique de ce service public fédéral. Seuls sont mentionnés les membres du gouverne-

De uitzonderingen op dit principe vloeien voort uit het koninklijk besluit houdende benoeming van de regeringsleden en uit de preciseringen aangebracht door het koninklijk besluit van 21 juli 2003 tot vaststelling van bepaalde ministeriële bevoegdheden (*Belgisch Staatsblad* van 23 juli 2003).

1. Het is juist dat in het kader van de Copernicushervorming het de bedoeling was zoveel mogelijk het basisprincipe toe te passen. Deze hervorming heeft echter niet het geval uitgesloten waarin meerdere regeringsleden bevoegd zijn voor de materies die behoren tot eenzelfde federale overheidsdienst. De hervorming voorziet in dit geval dat de beleidscel kan worden ingedeeld in kernen.

Voor deze regering is de verdeling van de bevoegdheden over de verschillende federale overheidsdiensten (FOD en POD) de volgende:

— FOD Kanselarij van de eerste minister: de eerste minister en, wat betreft de Dienst voor de administratieve vereenvoudiging, de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging;

— FOD Justitie: de minister van Justitie;

— FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking: de minister van Buitenlandse Zaken, de Staatssecretaris voor Europese Zaken en de minister van Ontwikkelingssamenwerking;

— FOD Budget en Beheerscontrole: de minister van Begroting;

— POD Activabeheer: de minister van Overheidsbedrijven;

— FOD Informatie en Communicatietechnologie: de minister van Begroting en Overheidsbedrijven en de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat;

— FOD Binnenlandse Zaken: de minister van Binnenlandse Zaken;

— FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg: de minister van Werk en de staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk;

— Ministerie van Landsverdediging: de minister van Landsverdediging;

— FOD Financiën: de minister van Financiën en de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude;

— FOD Sociale Zekerheid: de minister van Sociale Zaken, de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, de minister van Pensioenen en de minister van Middenstand (sociaal statuut der zelfstandigen);

— FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu: de minister van Volksgezondheid en de minister van Leefmilieu;

— FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie: de minister van Economie en Energie en de minister van Middenstand;

— POD Wetenschapsbeleid: de minister van Wetenschapsbeleid;

— POD Telecommunicatie: de minister van Economie;

— FOD Mobiliteit en Vervoer: de minister van Mobiliteit;

— FOD Personeel en Organisatie: de minister van Ambtenarenzaken;

— POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie: de minister van Maatschappelijke Integratie en de minister van Sociale Economie;

— POD Consumentenzaken: de minister van Consumentenzaken;

— POD Duurzame Ontwikkeling: de minister van Duurzame Ontwikkeling.

De minister die eerst genoemd is, oefent de algemene bevoegdheid uit over de betrokken federale overheidsdienst. De andere regeringsleden blijven bevoegd voor de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van een algemene directie of een specifieke dienst van deze federale overheidsdienst. Enkel de rege-

ment qui disposent d'une cellule stratégique ou d'un noyau dans la cellule stratégique dans le service concerné. Les autres membres du gouvernement compétents pour certaines matières en vertu des arrêtés cités supra peuvent faire appel à la collaboration des services concernés.

2, 4 et 6. Lorsque plusieurs membres du gouvernement sont compétents pour des matières qui relèvent d'un même service public fédéral, des précisions peuvent être apportées dans un arrêté royal spécifique que le premier ministre contresigne. Un protocole peut également être conclu entre les membres du gouvernement concernés en vue de régler les modalités de leur collaboration.

En ce qui concerne les secrétaires d'État, sont en tout cas d'application les dispositions de l'arrêté royal du 24 mars 1972 (*Moniteur belge* du 28 mars 1972) précisant les attributions des secrétaires d'État, en application de l'article 104 de la Constitution, notamment les cas dans lesquels le contresigne du ministre auquel ils sont adjoints est nécessaire.

3. Je tiens à signaler à l'honorable membre que, sauf les dispositions relatives à la tutelle ou à la tutelle conjointe sur certains organismes, visées dans l'arrêté royal du 21 juillet 2003, la situation reste inchangée pour les autres organismes pour lesquels la tutelle est réglée par leur loi de création. Les informations demandées se trouvent sur le portail fédéral www.belgium.be, sous la rubrique Sites des autorités belges.

5. Je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse à la question écrite n° 3-173 posée le 27 août 2003 aux membres du gouvernement par son collègue M. F. Vanhecke «Conseils consultatifs — Composition — Appartenance linguistique — Indemnités».

Pour conclure, je tiens à souligner que le plus important pour le citoyen est l'accès aux informations sur les différents services publics fédéraux, organes consultatifs, et organismes et entreprises publics. Ces informations sont maintenant accessibles via le portail fédéral unique précité ou peuvent être obtenues sur simple demande écrite auprès de la direction générale Communication externe de mon service public fédéral, à l'adresse suivante: PB.be — 1000 Bruxelles, ou à l'Infoshop qui se trouve au Boulevard du Régent, 54 à 1000 Bruxelles.

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-96 de Mme Nyssens du 27 août 2003 (Fr.):

Gamètes. — Commerce sur internet.

La presse s'est fait récemment l'écho de l'existence d'un site néerlandais, qui sera accessible aux Belges dès le 1^{er} septembre 2003, qui offre en vente des ovules et spermatozoïdes.

Le commerce des gamètes comme d'ailleurs de tout matériel génétique humain est interdit en Belgique par la loi du 11 mai 2003 relative aux expérimentations sur les embryons in vitro.

Cette loi, bien que publiée au *Moniteur belge* du 28 mai 2003, n'est pas encore entrée en vigueur. Elle ne le sera qu'au moment où sera pris l'arrêté royal fixant les moyens administratifs et financiers alloués à la Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique, commission qui doit encore être composée.

Toutefois, le principe de l'indisponibilité du corps humain et de ses éléments place d'emblée les gamètes hors commerce. La règle de l'inaliénabilité du corps humain et de ses éléments en interdit la cession, fût-ce à titre gratuit. Cette dernière règle souffre cependant certaines exceptions puisque le don d'organes, par exemple, est une pratique juridiquement admise. Ces exceptions sont justifiées par une motivation altruiste, le sentiment de solidarité qui les sous-tend. Puisque c'est précisément en raison de cette dimension

ringsleden die over een beleidscel of een kern in de beleidscel binnen de betrokken dienst beschikken, werden vermeld. De overige regeringsleden die krachtens de hierboven vermelde koninklijke besluiten bevoegd zijn voor bepaalde aangelegenheden, kunnen een beroep doen op de samenwerking van de betrokken diensten.

2, 4 en 6. Wanneer meerdere regeringsleden bevoegd zijn voor aangelegenheden die afhangen van eenzelfde federale overheidsdienst, kunnen preciseringen aangebracht worden in een specifiek koninklijk besluit dat de eerste minister mede ondertekent. Ook kan een protocol tussen de betrokken regeringsleden afgesloten worden dat de nadere regelen van hun samenwerking bepaalt.

Wat de staatssecretarissen betreft, zijn in elk geval de bepalingen van het koninklijk besluit van 24 maart 1972 (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 1972) tot precisering van de bevoegdheden van de Staatssecretarissen, in toepassing van artikel 104 van de Grondwet van toepassing, met name in de gevallen waarin de medeondertekening van de minister waaraan zij zijn toegevoegd, vereist is.

3. Ik hou eraan het geachte lid erop te wijzen dat, behalve de bepalingen, bedoeld in het koninklijk besluit van 21 juli 2003, betreffende de voogdij of de gezamenlijke voogdij over bepaalde instellingen, de situatie onveranderd blijft voor de andere instellingen wier voogdij geregeld is door hun oprichtingswet. De gevraagde gegevens bevinden zich op de federale portaal-site www.belgium.be, onder de rubriek Officiële Belgische sites.

5. Ik ben zo vrij het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 3-173 gesteld aan de regeringsleden door haar collega de heer F. Vanhecke op 27 augustus 2003 «Adviesraden — Samenstelling — Taalaanhorigheid — Vergoedingen».

Om te besluiten wil ik nog onderstrepen dat het belangrijkste voor de burger is toegang te hebben tot de informatie omtrent de verschillende federale overheidsdiensten, adviesorganen, en overheidsinstellingen en -bedrijven. Deze informatie is momenteel toegankelijk via de eerder vermelde federale portaal-site en kan eveneens op eenvoudig schriftelijk verzoek bekomen worden bij de algemene directie Externe Communicatie van mijn federale overheidsdienst op volgend adres: PB.be — 1000 Brussel, of in de Infoshop die zich bevindt in de Regentlaan 54 te 1000 Brussel.

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-96 van mevrouw Nyssens d.d. 27 augustus 2003 (Fr.):

Oercellen. — Handel op internet.

De pers heeft onlangs het bestaan gemeld van een Nederlandse website die vanaf 1 september 2003 toegankelijk zal zijn voor Belgen en die eicellen en spermatozoiden te koop aanbiedt.

De handel in oercellen is net als die in alle menselijk genetisch materiaal overigens verboden in België door de wet van 11 mei 2003 betreffende de in-vitro-experimenten op embryo's.

Die wet, die al wel in het *Belgisch Staatsblad* is verschenen, namelijk op 28 mei 2003, is nog niet van kracht. Ze zal van kracht worden op het moment dat het koninklijk besluit er is dat de administratieve en financiële middelen vastlegt die aan de Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek worden toegekend. De commissie moet nog worden samengesteld.

Het principe van de onbeschikbaarheid van het menselijk lichaam en de delen ervan plaatst de oercellen echter meteen al buiten de handel. De regel van de onvervreemdbaarheid van het menselijk lichaam en de delen ervan verbiedt de overdracht ervan, zelfs al is dat gratis. Op die regel bestaan er echter bepaalde uitzonderingen aangezien bijvoorbeeld het afstaan van organen een praktijk is die wettelijk toegelaten is. Die uitzonderingen worden gerechtvaardigd door een altruïstische motivatie: het

de solidarité qu'il n'est pas prohibé, la gratuité du don de gamètes est une condition de sa légalité. Elle est aussi un rempart indispensable entre la « marchandisation » de la procréation humaine. L'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe affirme d'ailleurs, dans sa recommandation 1046 de 1986, ce principe de la gratuité des dons de gamètes.

Point n'est besoin dès lors d'attendre l'entrée en vigueur de la loi pour prévenir ou sanctionner des pratiques illégales à cet égard.

La Convention pour la protection des droits de l'homme et la dignité de l'être humain à l'égard des applications de la biologie et de la médecine (Convention d'Oviedo sur les droits de l'homme et la biomédecine du 4 avril 1997), que la Belgique devrait signer et ratifier sans retard, prévoit aussi en son article 21 que le corps humain et ses parties ne doivent pas être, en tant que tels, source de profit. Comme le souligne le rapport explicatif de la convention, cet article est une application du principe de la dignité de l'être humain énoncé dans le préambule de la convention et à l'article 1^{er}. En vertu de cette disposition, les organes et tissus proprement dits, y compris le sang, ne sauraient faire l'objet d'un commerce ni être source de profit pour la personne sur laquelle ils ont été prélevés ou pour un tiers, personne physique ou morale, par exemple un établissement hospitalier.

Par ailleurs, la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information visés à l'article 77 de la Constitution ainsi que son arrêté royal d'exécution du 7 mai 2003 prévoient que les services de la direction générale Contrôle et médiation du service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Énergie, peuvent prendre des mesures spécifiques restreignant la libre circulation d'un service de la société de l'information fourni par un prestataire établi dans un autre État membre de l'Union européenne.

Selon l'article 2, § 2, de la loi du 11 mars 2003, ces mesures doivent être :

1^o nécessaires pour l'ordre public, en particulier la prévention, les investigations, la détention et les poursuites en matière pénale, notamment la protection des mineurs et la lutte contre l'incitation à la haine pour des raisons de race, de sexe, de religion ou de nationalité et contre les atteintes à la dignité de la personne humaine, ou encore la protection de la santé publique ou la protection des consommateurs;

2^o adoptées à l'égard d'un service de la société de l'information qui porte atteinte aux objectifs visés au 1^o ou qui présente un risque sérieux et grave d'atteinte à ces objectifs;

3^o proportionnelles à ces objectifs.

La loi du 11 mars 2003 précitée prévoit que, sans préjudice de la procédure judiciaire, y compris les actes accomplis dans le cadre d'une information ou d'une instruction judiciaire, le directeur général des services susvisés demande, par courrier recommandé, à l'État membre sur le territoire duquel est établi le prestataire concerné, en l'occurrence les Pays-Bas, de prendre les dispositions nécessaires à la sauvegarde des objectifs visés.

À défaut pour l'État membre concerné de donner suite à cette demande ou de prendre des mesures suffisantes, le directeur général des services susvisés avise immédiatement par courrier recommandé le juge d'instruction de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Il doit notifier au préalable son intention à la Commission européenne ainsi qu'à l'État membre concerné.

En cas d'urgence, il peut toutefois aviser immédiatement le juge d'instruction à condition qu'il notifie ce fait dans les plus brefs délais à la Commission européenne ainsi qu'à l'État membre concerné.

solidariteitsgevoel dat ze veronderstellen. Aangezien het precies omwille van die solidariteitsdimensie is dat het niet verboden is, is de kosteloosheid van het afstaan van oercellen een voorwaarde voor de wettelijkheid ervan. Die kosteloosheid is ook een onmisbare bescherming tegen de « versjachering » van de menselijke voortplanting. De parlementaire vergadering van de Raad van Europa bevestigt in haar aanbeveling nummer 1046 van 1986 overigens dat principe van de kosteloosheid van het afstaan van oercellen.

Het is dus niet nodig om het van kracht worden van de wet af te wachten om illegale praktijken op dat vlak te sanctioneren.

De Conventie voor de bescherming van de mensenrechten en de menselijke waardigheid ten aanzien van de toepassingen van de biologie en de geneeskunde (Conventie van Oviedo over de mensenrechten en de biogeneeskunde van 4 april 1997), die België onverwijld zou moeten ondertekenen en ratificeren, bepaalt in artikel 21 dat het menselijk lichaam en de delen ervan als zodanig geen bron mogen zijn van winst. Zoals het verklarend verslag van de conventie onderstreept, is dat artikel een toepassing van het principe van de menselijke waardigheid dat vermeld wordt in de inleiding van de conventie en in artikel 1. Krachtens die bepaling mogen organen en weefsels, met inbegrip van bloed, niet het voorwerp uitmaken van een handel en geen bron van winst zijn voor de persoon van wie ze afkomstig zijn of voor een derde (een natuurlijke persoon of een rechtspersoon, bijvoorbeeld een ziekenhuis).

Bovendien bepalen de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij waarnaar wordt verwezen in artikel 77 van de Grondwet en het koninklijk besluit van 7 mei 2003 voor de uitvoering daarvan dat de diensten van de algemene directie Controle en Bemiddeling van de federale overheidsdienst Economie, KMO's, Middenstand en Energie specifieke maatregelen mogen nemen om het vrije verkeer te beperken van een dienst van de informatiemaatschappij die wordt geleverd door een dienstverlener die gevestigd is in een andere lidstaat van de Europese Unie.

Volgens artikel 2, § 2, van de wet van 11 maart 2003 moeten die maatregelen :

1^o nodig zijn voor de openbare orde, meer bepaald de preventie, de onderzoeken, de hechtenis en de vervolgingen op strafrechtelijk vlak, met name de bescherming van minderjarigen en de bestrijding van het aanzetten tot haat omwille van ras, geslacht, religie of nationaliteit en van de aantasting van de menselijke waardigheid, of de bescherming van de volksgezondheid of de bescherming van de consumenten;

2^o genomen zijn ten aanzien van een dienst van de informatiemaatschappij die een inbreuk pleegt op de doelstellingen die vermeld worden in 1^o of die een ernstig risico vormt voor die doelstellingen of ze ernstig schendt;

3^o in verhouding zijn met die doelstellingen.

De hoger vermelde wet van 11 maart 2003 bepaalt dat, zonder afbreuk te doen aan de gerechtelijke procedure, met inbegrip van de handelingen die worden uitgevoerd in het kader van een gerechtelijk onderzoek of vooronderzoek, de algemeen directeur van de diensten waarnaar verwezen wordt, met een aangetekende brief aan de lidstaat op het grondgebied waarvan de betrokken dienstverlener is gevestigd, in het onderhavige geval Nederland, vraagt om de nodige maatregelen te nemen om de betrokken doelstellingen veilig te stellen.

Als de betrokken lidstaat geen gevolg geeft aan die vraag of onvoldoende maatregelen neemt, brengt de algemeen directeur van de diensten waarnaar verwezen wordt, met een aangetekende brief, de onderzoeksrechter van het gerechtelijk arrondissement Brussel daarvan onmiddellijk op de hoogte. Hij moet vooraf de Europese Commissie en de betrokken lidstaat van zijn intentie op de hoogte brengen.

In noodgevallen kan hij echter onmiddellijk de onderzoeksrechter op de hoogte brengen op voorwaarde dat hij de Europese Commissie en de betrokken lidstaat zo vlug mogelijk inlicht.

La loi du 11 mars 2003 précitée prévoit en outre que le juge d'instruction peut rendre une ordonnance de suspension. Par ailleurs, une action en cessation est également ouverte devant le président du tribunal de première instance compétent visant à obtenir la cessation d'un acte, même pénalement réprimé, constituant une infraction aux dispositions de la loi du 11 mars 2003.

Pouvez-vous me fournir une réponse aux questions suivantes :

1. La direction générale Contrôle et médiation du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, chargée d'exercer la surveillance sur internet, a-t-elle été informée de l'existence de ce site et de son accès en Belgique ?

2. Quels sont les moyens technologiques dont disposent ces services pour veiller à l'application de la loi belge par les sites situés non seulement en Belgique mais aussi et surtout à l'étranger et qui sont susceptibles de viser le public belge ? Ces services sont-ils suffisamment attentifs au caractère illégal et préjudiciable de certains contenus notamment en matière éthique ou de santé publique ?

3. Le directeur général des services de la direction générale Contrôle et médiation du service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie a-t-il, selon les termes de la loi, averti la Commission européenne, les Pays-Bas, ainsi que le juge d'instruction compétent ?

a) Si cela n'est pas le cas, quelles en sont les raisons ?

b) Si cela est le cas, les autorités néerlandaises ont-elles précisé si le contenu du site contrevient aussi au droit néerlandais et se sont-elles montrées prêtes à coopérer et de quelle manière ?

4. En l'absence de coopération des Pays-Bas, quelles sont les autres mesures qui ont été prises pour prévenir l'achat et la vente de gamètes au départ du site néerlandais ? Les ministres compétents ont-ils par exemple envisagé de verrouiller l'accès aux fournisseurs d'accès ? Pour rappel, dans un cas récent, rappelé dans une communication au Parlement européen, au Conseil, au Comité économique et social et au Comité des régions, le ministre public allemand a menacé d'attaquer en justice les fournisseurs d'accès à internet en Allemagne s'ils ne bloquaient pas l'accès à un magazine qui ferait l'apologie de la violence terroriste et était publié sur un site web hébergé par un serveur installé aux Pays-Bas.

5. Quand seront pris les arrêtés royaux conditionnant l'entrée en vigueur de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons *in vitro* ?

6. Quand la Belgique procédera-t-elle à la signature et à la ratification de la convention biomédecine ?

Réponse : Je partage entièrement vos préoccupations suite à la création d'un site néerlandais proposant sur internet la vente de sperme et d'ovules, ainsi que le recours à des « mères-porteuses ». Une telle instrumentalisation de l'être humain et en particulier des femmes, est tout à fait inacceptable et doit être combattue avec vigueur.

Le principe communément admis de l'indisponibilité du corps et de ses éléments a, ainsi que vous le soulignez, été spécifiquement consacré en matière de gamètes humains par l'article 5, 3^o, de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons *in vitro* qui interdit d'utiliser des embryons, des gamètes et des cellules souches embryonnaires à des fins commerciales.

Je puis vous assurer que je veillerai à ce que tous les moyens légaux disponibles soient mis en œuvre en vue de faire cesser les activités de ce site néerlandais en Belgique dans les meilleurs délais.

Les points 1 à 4 de votre question relèvent de la compétence de la ministre de l'Économie, tandis que le point 5 relève de la compétence du ministre de la Santé publique, auxquels la question a également été adressée.

De hoger vermeldde wet van 11 maart 2003 bepaalt bovendien dat de onderzoeksrechter een opschortingsverordening kan uitvaardigen. Bovendien wordt er een actie tot onderbreking geopend bij de voorzitter van de bevoegde rechtbank van eerste aanleg met het oog op een onderbreking van een zelfs strafrechtelijk betoegelde handeling die een inbreuk vormt op de bepalingen van de wet van 11 maart 2003.

Kan u mij een antwoord geven op de volgende vragen :

1. Is de algemene directie Controle en Bemiddeling van de federale overheidsdienst Economie, KMO's, Middenstand en Energie, die belast is met het houden van toezicht op internet, op de hoogte gebracht van het bestaan van die website en van het feit dat men er zich in België toegang kan toe verschaffen ?

2. Wat zijn de technologische middelen waarover die diensten beschikken om te waken over de toepassing van de Belgische wetgeving door websites die zich niet alleen in België bevinden, maar ook en vooral in het buitenland en die zich kunnen richten tot het Belgische publiek ? Letten die diensten wel voldoende op de illegale aard en de schadelijkheid van bepaalde inhoud, met name op ethisch gebied en op het vlak van volksgezondheid ?

3. Heeft de algemeen directeur van de diensten van de algemene directie Controle en Bemiddeling van de federale overheidsdienst Economie, KMO's, Middenstand en Energie volgens de bepalingen van de wet de Europese Commissie, Nederland en de bevoegde onderzoeksrechter geïnformeerd ?

a) Als dat niet het geval is, wat zijn dan de redenen daarvan ?

b) Als dat wel het geval is, hebben de Nederlandse autoriteiten dan verklaard dat de inhoud van de website ook de Nederlandse wetgeving overtreedt ? Hebben ze zich bereid verklaard om samen te werken en indien ja, op welke manier zal dat gebeuren ?

4. In het geval Nederland niet samenwerkt, welke andere maatregelen werden genomen om de aankoop en de verkoop van oercellen op de Nederlandse website te voorkomen ? Hebben de bevoegde ministers bijvoorbeeld overwogen om de toegang tot de providers te vergrendelen ? Ter herinnering : in een recent geval, waarop gewezen werd in een mededeling aan het Europese Parlement, aan de Raad, aan het Economische en Sociaal Comité en aan het Comité van de regio's, heeft het Duitse openbaar ministerie ermee gedreigd de internetproviders in Duitsland een proces aan te doen als ze de toegang tot een magazine dat terroristisch geweld ophemelt en dat op een website werd gepubliceerd die ondergebracht was bij een server die geïnstalleerd is in Nederland, niet blokkeerden.

5. Wanneer komen de koninklijke besluiten die een voorwaarde vormen voor het van kracht worden van de wet van 11 mei 2003 betreffende *in-vitro*-onderzoek op embryo's ?

6. Wanneer gaat België over tot het ondertekenen en ratificeren van de conventie over biogeneeskunde ?

Antwoord : Ik deel volledig uw bezorgheid naar aanleiding van de oprichting van een Nederlandse internetsite waarop sperma en eicellen te koop worden aangeboden, alsmede « draagmoeders » worden aangeboden. Een dergelijke instrumentalistische aanpak van het menselijke wezen en inzonderheid van de vrouw is totaal onaanvaardbaar en moet krachtig worden bestreden.

Het doorgaans aangenomen beginsel dat het lichaam en de delen ervan onbeschikbaar zijn, is, zoals u onderstreept, met betrekking tot de menselijke gameten in het bijzonder vervat in artikel 5, 3^o, van de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's *in vitro*, op grond waarvan het verboden is embryo's, gameten en embryonale stamcellen te gebruiken voor commerciële doeleinden.

Ik kan u garanderen dat ik erover zal waken dat alle beschikbare wettelijke middelen worden ingezet teneinde de activiteiten van deze Nederlandse site in België zo snel mogelijk te beëindigen.

De punten 1 tot 4 van uw vraag vallen onder de bevoegdheid van de minister van Economie, terwijl punt 5 ressorteert onder de bevoegdheid van de minister van Volksgezondheid, aan welke ministers de vraag ook is gesteld.

En ce qui concerne le point 6, la signature et la ratification de la Convention pour la protection des droits de l'homme et de la dignité de l'être humain à l'égard des applications de la biologie et de la médecine (Convention d'Oviedo du 4 avril 1997 sur les droits de l'homme et la biomédecine), feront l'objet, en concertation avec les différents ministres compétents, d'un examen approfondi dès l'entrée en vigueur de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons, et ce, parallèlement à l'adoption d'une législation adéquate en matière de recherche biomédicale.

Question n° 3-216 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Les départements et/ou cabinets ministériels organisent régulièrement des campagnes médiatiques en vue de sensibiliser la population à certains problèmes.

Pouvez-vous me fournir une réponse aux questions suivantes à propos des campagnes médiatiques effectuées par votre (vos) département(s) et/ou cabinet(s), depuis le 1^{er} juillet 1999:

1. Quel était leur thème et leur objectif?
2. Qu'est-ce qui a incité à lancer une campagne médiatique sur le thème en question?
3. La campagne a-t-elle été donnée en sous-traitance et, dans l'affirmative:
 - a) Pour quelle raison? Pourquoi le département n'a-t-il pas pu s'en charger lui-même?
 - b) À qui l'a-t-elle été?
 - c) En application de quelle procédure?
 - d) Combien de concurrents y avait-il?
 - e) Sur la base de quels critères la campagne médiatique a-t-elle finalement été attribuée à celui qui l'a réalisée?
4. Quelles dépenses ces campagnes ont-elles entraînées et sur quels crédits budgétaires ont-elles été imputées?
5. À quels médias, en d'autres termes, à quels journaux, chaînes de radio ou de télévision ou autres médias, a-t-on eu recours pour chacune de ces campagnes?
6. Quels sont les critères de sélection qui ont été pris en compte à cet effet?
7. Quels ont été les résultats de ces campagnes médiatiques? A-t-on effectué une étude pour en mesurer l'efficacité? Dans l'affirmative, qui l'a effectuée?

Réponse: Je peux fournir à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

L'administration et le cabinet ne font que très rarement des campagnes de mass media pour informer le public.

Pour ce qui est des campagnes menées par le cabinet précédent, je vous invite à vous adresser à M. le ministre Verwilghen ou à son ancien cabinet, qui pourra vous fournir des informations à ce sujet.

L'administration du SPF Justice fournit, quant à elle, de l'information aux citoyens par le biais de plusieurs canaux. On peut citer notamment:

— le site internet (www.just.fgov.be): créé, entretenu et modifié en interne (par le service Accueil, Information interne et externe et Protocole), il n'a jamais été sous-traité.

Ce site propose diverses informations aux internautes: info sur le SPF, la ministre, communiqués de presse, offres d'emploi, adresses judiciaires, *Moniteur belge*, ...

— les brochures: le SPF Justice édite une vingtaine de brochures d'informations à l'attention du public (voir la liste ci-jointe pour les thèmes).

Ces brochures sont stockées et distribuées par les services du *Moniteur belge*, qui en est également l'imprimeur principal.

Inzake punt 6 kan ik meedelen dat de ondertekening en de bekrachtiging van het Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens en de menselijke waardigheid bij toepassingen van de biologie en de geneeskunde (Verdrag van Oviedo van 4 april 1997 inzake de rechten van de mens en de biogeneeskunde) in overleg met de verschillende bevoegde ministers grondig zullen worden onderzocht zodra de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's *in vitro* in werking is getreden, zulks parallel met de goedkeuring van een adequate wetgeving op het stuk van het biomedisch onderzoek.

Vraag nr. 3-216 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

Voor de sensibilisering van de bevolking doen de departementen en/of kabinetten regelmatig een beroep op mediacampagnes.

Kan u mij voor de mediacampagnes die door uw departement(en)/kabinet(ten) werden gevoerd vanaf 1 juli 1999 het volgende meedelen:

1. Welk onderwerp en doel hadden zij?
2. Wat was de aanleiding om rond het thema in kwestie een mediacampagne op het getouw te zetten?
3. Werd deze uitbesteed, en zo ja:
 - a) Waarom? Waarom kon het departement hiervoor zelf met andere woorden niet instaan?
 - b) Aan wie?
 - c) Via welke procedure?
 - d) Hoeveel mededingers waren er?
 - e) Op basis van welke criteria werd de campagne uiteindelijk toegewezen aan diegene die ze heeft uitgevoerd?
4. Welke uitgaven gingen hiermee gepaard en waar werden deze in de begroting geboekt?
5. Op welke media, met andere woorden op welke kranten, TV- en radiozenders of andere mediakanalen, werd een beroep gedaan voor elk van deze campagnes?
6. Welke selectiecriteria werden daartoe aangewend?
7. Wat was het resultaat van deze mediacampagnes? Werd een onderzoek verricht om de efficiëntie te controleren? Zo ja, wie heeft dit onderzoek verricht?

Antwoord: Op de vraag van het geachte lid kan ik volgende elementen van antwoord verstrekken.

De administratie en het kabinet voeren slechts zelden mediacampagnes ter voorlichting van het grote publiek.

Voor de campagnes gevoerd door het vorige kabinet kunt u zich richten tot minister Verwilghen of tot zijn toenmalig kabinet, dat terzake over meer informatie beschikt.

De administratie van de FOD Justitie verstrekt informatie aan de burgers aan de hand van verschillende kanalen. Aldus kunnen onder meer worden vermeld:

— de internetsite (www.just.fgov.be) in eigen beheer ontworpen, onderhouden en gewijzigd (door de dienst Informatie, Interne en Externe Communicatie en Protocol) en derhalve nooit uitbesteed.

Deze site biedt de internetsurfer allerlei informatie: over de FOD, de minister, persmededelingen, vacatures, gerechtelijke adressen, *Belgisch Staatsblad*, ...

— brochures: de FOD Justitie geeft ten behoeve van het grote publiek een twintigtal informatiebrochures uit (zie de bijgevoegde lijst voor de onderwerpen).

Deze brochures worden opgeslagen en verspreid door de diensten van het *Belgisch Staatsblad*, dat tevens de belangrijkste drukker ervan is.

Création/Mise en page: la plupart des brochures sont mises en page en interne. Certaines sont sous-traitées à des agences, par manque de temps et/ou de moyens humains.

Impression: la plupart des brochures sont imprimées en interne (*Moniteur belge*). Certaines sont sous-traitées à des imprimeurs privés, par manque de temps et/ou de moyens humains et/ou de moyens matériels.

Stockage et distribution: assurés en interne par le *Moniteur belge*.

Pour la campagne de mass media relative aux « enfants victimes de la route » (2000), le service Accueil, Information interne et externe et Protocole a été assisté par le cabinet tout au long de la procédure de production des messages.

L'agence Lielens et Partners (boulevard Lambermont 336 — 1030 Bruxelles) a été retenu pour créer et imprimer la campagne « enfants victimes de la route », qui se composait d'affiches, de petits folders et de brochures. Cette agence était la moins chère de celles qui avaient remis une offre (toujours au minimum 3). En outre, elle était capable de respecter les délais très courts qui étaient impartis par le cabinet.

En annexe, veuillez trouver un tableau récapitulatif de la liste des brochures qui ont été éditées par le SPF Justice depuis le 1^{er} juillet 1999.

Liste des brochures au 26 septembre 2003

Vormgeving/Opmaak: voor de meeste brochures gebeurt de opmaak in eigen beheer. Een aantal ervan wordt wegens tijdsgebrek en/of een tekort aan personele middelen aan privéfirma's uitbesteed.

Drukken: de meeste brochures worden in eigen beheer gedrukt (*Belgisch Staatsblad*). Een aantal ervan wordt wegens tijdsgebrek en/of een tekort aan personele en/of materiële middelen aan privérukkerijen uitbesteed.

Opslag en verspreiding: gebeurt in eigen beheer door het *Belgisch Staatsblad*.

Voor de grootschalige mediacampagne « Kinderen slachtoffer van het verkeer » (in 2000) werd de dienst Informatie, Interne en Externe Communicatie en Protocol tijdens het gehele communicatieproces bijgestaan door het kabinet.

Het kantoor Lielens & Partners (Lambermontlaan 336 — 1030 Brussel) was geselecteerd om de campagne « Kinderen slachtoffer van het verkeer » uit te werken en te drukken. De campagne bestond uit affiches, folders en brochures. Dit kantoor had de goedkoopste offerte van alle aanbieders (altijd ten minste 3). Bovendien was het in staat de door het kabinet opgelegde zeer korte termijnen in acht te nemen.

Als bijlage gaat een overzichtstabel van de lijst van brochures die de FOD Justitie sedert 1 juli 1999 heeft uitgegeven.

Lijst van de brochures op 26 september 2003

N° — Nr.	Titre de la publication. — Titel van de publicatie	Langue. — Taal
1	Le service d'accueil des victimes au sein des parquets et tribunaux	FR
2	Slachtofferonthaal bij parket en rechtbank	NL
3	Les maisons de justice	FR
4	Justitiehuisen	NL
5	Justizhäuser	D
6	La conciliation	FR
7	De verzoening of minnelijke schikking	NL
8	Vous êtes cité: devant la justice de paix	FR
9	U bent gedaagd: voor het vrederegerecht	NL
10	Le juge de paix: le juge le plus proche du citoyen	FR
11	De vrederechter: de rechter die het dichtst bij de burger staat	NL
12	Changer de nom ou de prénom	FR
13	Veranderen van naam of voornaam	NL
14	Vos droits en tant que victime d'infraction	FR
15	Uw rechten als slachtoffer van een misdrijf	NL
16	Ihre Rechte als Opfer einer Straftat	D
17	Vous êtes victime	FR
18	U bent slachtoffer	NL
19	Sie sind Opfer	D
20	Vous êtes témoin	FR
21	U bent getuige	NL
22	Sie sind Zeuge einer Straftat	D
23	Vous êtes condamné	FR
24	U bent veroordeeld	NL
25	Sie sind strafrechtlich verurteilt	D
70	Vous êtes cité	FR
71	U bent gedagvaard	NL
72	Sie werden vorgeladen	D
27	Aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence	FR
28	Financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden	NL
29	Finanziellen Unterstützung für die Opfer von Gewaltverbrechen	D
30	La Justice en Belgique (A4)	FR
31	Justitie in België (A4)	NL
32	Justiz in Belgien (A4)	D
33	Enlèvement international d'enfants	FR

N°.	Titre de la publication. — <i>Titel van de publicatie</i>	Langue. — <i>Taal</i>
34	Internationale kinderontvoering	NL
69	International Child abduction	E
35	Enfants victimes de la route (petit folder)	FR
36	Kinderen slachtoffer van het verkeer (kleine folder)	NL
37	Kinder als Verkehrsoffer	D
38	Enfants victimes de la route (affiche)	FR
39	Kinderen slachtoffer van het verkeer (affiche)	NL
40	Quand l'auteur du délit disparaît derrière les barreaux ...	FR
41	Wanneer de dader achter tralies verdwijnt ...	NL
42	Wenn der Täter hinter Gittern verschindet ... was hat man als Opfer zu erwarten?	D
43	L'enquête commerciale	FR
44	Het handelonderzoek	NL
45	Die handelsuntersuchung	D
46	Légalisation (Qu'est-ce que la légalisation?)	FR
47	Legalisatie (Wat is legalisatie?)	NL
48	Beglaubigung (Wat ist eine Beglaubigung?)	D
49	Legalisation (What is legalisation?)	E
50	Qu'est-ce que la suspension, le sursis et la probation?	FR
51	Wat is probatieopschorting en wat is probatieuitstel?	NL
52	Qu'est-ce que la médiation pénale?	FR
53	Wat is de bemiddeling in strafzaken?	NL
54	Qu'est-ce que l'alternative à la détention préventive?	FR
55	Wat is vrijheid onder voorwaarden?	NL
56	Qu'est-ce que la libération conditionnelle?	FR
57	Wat is voorwaardelijke invrijheidstelling?	NL
58	Qu'est-ce que l'internement?	FR
59	Wat is internering?	NL
60	Qu'est-ce que l'étude sociale civile?	FR
61	Wat is een burgerrechtelijke opdracht?	NL
62	Fardes « Peines alternatives » (6 brochures)	FR
63	Map « Alternatieve straffen » (6 brochures)	NL
67	De jaarlijkse statistieken van de hoven en de rechtbanken jaar 1999	NL
68	Statistiques annuelles des cours et tribunaux année 1999	FR

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-145 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Départements. — Recours à une assistance juridique.

J'aimerais obtenir, concernant les départements qui relèvent de votre compétence, une réponse aux questions suivantes relatives à l'assistance juridique à laquelle ils auraient eu recours depuis le 1^{er} juillet 1999:

1. a) À quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes a-t-il été fait appel, où sont-ils établis et, le cas échéant, à quel barreau sont-ils inscrits?

b) Avec quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes y a-t-il une relation permanente et, le cas échéant, quand ce contrat a-t-il été conclu?

2. a) Quelle procédure d'adjudication/de sélection a-t-on suivie pour la désignation de ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes et pourquoi a-t-on opté pour ce mode d'adjudication spécifique?

b) A-t-on tenu compte du principe de la concurrence et, dans la négative, pourquoi pas?

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-145 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Departementen. — Beroep op juridische bijstand.

Kan u mij voor de departementen die onder uw bevoegdheid vallen met betrekking tot de juridische bijstand waarop een beroep werd gedaan een antwoord geven op de volgende vragen, en dit met ingang van 1 juli 1999:

1. a) Op welke advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden werd een beroep gedaan, waar zijn zij gevestigd en in voorkomend geval aan welke balie zijn zij ingeschreven?

b) Met welke van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden wordt er met een abonnement gewerkt en wanneer werd deze overeenkomst gesloten?

2. a) Welke gunningswijze/selectieprocedure werd bij de aanduiding van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden gevolgd en waarom werd beroep gedaan op deze specifieke gunningswijze?

b) Werd daarbij een beroep gedaan op het principe van de mededinging, en zo neen, waarom niet?

c) Les dispositions de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics ont-elles été appliquées et, dans la négative, pourquoi pas ?

3. Quels ont été les critères décisifs pour sélectionner ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes ?

4. Combien de missions ont-elles confiées à chacun de ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes ?

5. Quelle était la nature de ces missions ?

6. Combien de ces affaires ont-elles été, le cas échéant, gagnées ou perdues ?

7. Quel a été le coût total de cette (ces) mission(s) par avocat ou cabinet d'avocats et juriste ?

8. À quel poste du budget ces dépenses figurent-elles ?

Réponse: L'honorable membre trouvera en annexe la liste des avocats avec lesquels le département a travaillé pendant l'actuelle législature. Cette liste mentionne les barreaux auxquels ces avocats appartiennent.

Le département n'a pas jusqu'à présent recouru à un contrat d'abonnement.

Pour choisir ses avocats, le département utilise la procédure négociée en application de l'article 17, § 2, 1^o, a), de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

Dans ce cadre, il est fait autant que possible appel au principe de la concurrence. En effet, les exigences d'une bonne défense de l'État ne permettent pas toujours de faire jouer la concurrence dans les délais très brefs qui sont impartis dans les procédures en référé (juridictions judiciaires) ou les procédures en suspension (Conseil d'État).

Par ailleurs, il arrive que certains recours soient dirigés contre plusieurs services publics fédéraux à la fois et que le département confie sa défense à un avocat déjà mandaté par l'un de ceux-ci.

Plusieurs critères interviennent dans la sélection des avocats du département :

— leur spécialisation dans une branche déterminée (droit administratif, droit social, droit commercial, droit international privé, ...);

— la pertinence de l'analyse des pièces qui leurs sont soumises lors de l'appel d'offre de services;

— le caractère raisonnable de l'évaluation des honoraires pour la mission envisagée.

Par ailleurs, les particularités de certaines affaires, comme celles liées aux carrières du personnel extérieur du département (les carrières diplomatiques, de la chancellerie et des attachés à la coopération internationale) exigent une certaine continuité dans le traitement des questions juridiques qui leurs sont liées.

Enfin, le critère financier n'est pas oublié : il permet d'effectuer un choix entre plusieurs avocats dont les qualités sont similaires.

La divulgation du montant des honoraires versés violerait l'obligation de confidentialité qui doit exister à cet égard entre l'avocat et son client. L'honorable membre peut toutefois s'adresser à ce sujet à la Cour des comptes, à laquelle les fiches d'honoraires doivent être soumises.

Pour l'année budgétaire 2003, les budgets relatifs aux honoraires d'avocats sont prévus par à l'allocation de base 42/02.12.01 du budget 14 pour les honoraires des avocats payés par les postes diplomatiques et consulaires et à l'allocation de base 43/02.12.01 du budget 14 pour les honoraires des avocats payés par l'administration centrale.

Liste des avocats du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement

Barreau Bruxelles

— Association Bourtembourg & Co

— Association De Wolf, Op de Beeck, Simonart

c) Werden daarbij de bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten toegepast, en zo neen, waarom niet ?

3. Welke waren de doorslaggevende criteria om deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden te selecteren ?

4. Hoeveel opdrachten werden aan elk van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden toevertrouwd ?

5. Wat was de aard van deze opdrachten ?

6. Hoeveel van deze toevertrouwde opdrachten werden, in voorkomend geval, gewonnen en verloren ?

7. Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en) per advocaten(kantoor) en rechtsgeleerde ?

8. Waar zijn deze uitgaven in de begroting terug te vinden ?

Antwoord: Het geachte lid vindt als bijlage de lijst met de namen van de advocaten op wie het departement tijdens de huidige legislatuur een beroep gedaan heeft. Deze lijst vermeldt eveneens de balie waaraan deze advocaten zijn ingeschreven.

Het departement heeft geen abonnementen afgesloten met advocaten.

Om over te gaan tot de selectie van de advocaten wordt gebruik gemaakt van de onderhandelingsprocedure voorzien in artikel 17, § 2, 1^o, a), van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

Het principe van de mededinging wordt in dit kader zoveel mogelijk gerespecteerd. Om een degelijke verdediging van de Staat te verzekeren, is het niet steeds mogelijk om de mededinging te laten spelen gelet op de zeer korte termijnen die opgelegd zijn in procedures in kort geding (hoven en rechtbanken) of in schoringsprocedure (Raad van State).

Het gebeurt bovendien regelmatig dat verzoekschriften aan verschillende federale overheidsdiensten (FOD) tegelijk zijn gericht en dat het departement de verdediging toevertrouwd aan een advocaat die reeds aangesteld werd door een andere FOD.

Verschiedende criteria spelen mee in de selectie van de advocaten van het departement :

— de specialisatie in een bepaald domein (administratief recht, sociaal recht, handelsrecht, internationaal privaatrecht, ...);

— de pertinente analyse van de dossierstukken die voorgelegd worden op het ogenblik van de opdracht voor de levering van diensten;

— de redelijkheid van de honorariumraming voor het te leveren werk.

Bovendien vereisen de bijzonderheden die eigen zijn aan de carrières van de buitenlandse dienst van het departement (de diplomatieke en de kanselarijcarrière, de carrière van de attachés van de internationale samenwerking) een zekere continuïteit in de opvolging van de juridische vraagstukken daaromtrent.

Het financieel criterium tenslotte is belangrijk : het laat toe een keuze te maken tussen verschillende advocaten van wie de bekwaamheid gelijk geacht wordt.

Het bekendmaken van het bedrag van de gestorte honoraria zou een schending inhouden van de verplichting tot vertrouwelijkheid die bestaat tussen de advocaat en zijn cliënt. Om hierover gegevens te bekomen kan het geachte lid zich wenden tot het Rekenhof; de honorariafiches zijn immers onderworpen aan het visum van het Rekenhof.

Voor het begrotingsjaar 2003, zijn de budgetten met betrekking tot de advocatenhonoraria voorzien op de basisallocatie 42/02.12.01 van begroting 14 voor de advocatenhonoraria betaald voor de diplomatieke en consulaire posten en op de basisallocatie 43/02.12.01 van begroting 14 voor de advocatenhonoraria betaald door het hoofdbestuur.

List van de advocaten van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Balie Brussel

— Association Bourtembourg & Co

— Association De Wolf, Op de Beeck, Simonart

— Association Leurquin, Verriest, Van Hout Vandemput
 — Association Taquet, Clesse, van Eeckhout
 — De Maeyer Patrik
 — Detry Monique
 — Gillijns Frank
 — Hallet Thierry
 — Hollander Pascal
 — Renders Davis
 — Rigaux Geneviève
 — Tulkens François
 Barreau Gand
 — Balthazar Tom
 Barreau Liège
 — Collard Pierre-Yves
 Barreau Audenarde
 — De Wolf Carlos

Question n° 3-196 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes.— Indemnités.

Lors de leurs voyages à l'étranger, les ministres et secrétaires d'État sont régulièrement accompagnés de journalistes et de leur suite (caméramen, techniciens, photographes, etc.) et ils leur remboursent une partie ou l'intégralité de leurs frais, à charge du contribuable évidemment. Même quand ils restent dans notre pays, les journalistes bénéficient régulièrement d'avantages ou autres sous forme de repas, etc.

1. Quels sont les frais que votre cabinet et/ou département rembourse(nt) aux journalistes et à leur suite lors de voyages à l'étranger et quelles autres indemnités matérielles ou facilités leur sont-elles offertes?

2. Quels sont les montants totaux qui ont été dépensés à cet effet pour chaque année de la précédente législature et depuis votre entrée en fonction, tant à charge du cabinet que du département? À quel poste budgétaire figurent-ils?

3. Quels avantages matériels (ou quelles indemnités financières) offre-t-on aux journalistes travaillant en Belgique et à leur suite?

4. Quels sont les montants totaux qui ont été dépensés à cet effet pour chaque année de la précédente législature et depuis votre entrée en fonction, tant à charge du cabinet que du département? À quels postes budgétaires figurent-ils?

5. Dans quelles circonstances offre-t-on des avantages matériels aux journalistes? Sur quels critères se base-t-on pour en accorder dans un cas et pas dans l'autre?

6. Quelles sont les intentions qui sous-tendent l'octroi d'avantages matériels aux journalistes?

7. Comment s'effectue la sélection des journalistes et de leurs accompagnateurs qui entrent en ligne de compte pour obtenir ces avantages? Prend-on en considération l'ensemble des journaux, des chaînes de radio et de télévision et éventuellement d'autres médias? Si la réponse est non, quelles chaînes de radio et de télévision, quels quotidiens et autres médias entrent-ils de préférence en ligne de compte et pourquoi? Tient-on compte à cet égard de la diversité d'opinion des différents médias? En d'autres termes, quels critères applique-t-on?

8. Pourriez-vous fournir un aperçu global des dépenses effectuées au cours de la législature précédente et depuis votre entrée en fonction, à charge de votre département (y compris du cabinet), en faveur des journalistes en les scindant par journal, chaîne de radio et de télévision?

9. Lors de quels voyages à l'étranger avez-vous été accompagné, ainsi que votre/vos prédécesseurs(s) depuis le 1^{er} juillet 1999, par des journalistes qui ont bénéficié d'une intervention dans leurs frais ou à qui des avantages matériels ont été accordés?

10. Estimez-vous que l'attribution d'avantages matériels ou autres à des journalistes est conciliable avec les principes démocratiques, compte tenu de la séparation des pouvoirs, de la déon-

— Association Leurquin, Verriest, Van Hout Vandemput
 — Association Taquet, Clesse, van Eeckhout
 — De Maeyer Patrik
 — Detry Monique
 — Gillijns Frank
 — Hallet Thierry
 — Hollander Pascal
 — Renders Davis
 — Rigaux Geneviève
 — Tulkens François
 Balie Gent
 — Balthazar Tom
 Balie Luik
 — Collard Pierre-Yves
 Balie Oudenaarde
 — De Wolf Carlos

Vraag nr. 3-196 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten.— Vergoedingen.

Ministres en staatssecretarissen worden tijdens hun reizen in het buitenland geregeld vergezeld door journalisten en hun gevolg (cameramensen, technici, fotografen, enz.) en betalen daarbij, uiteraard op kosten van de belastingbetaler, een deel of de volledige kosten van hun uitgaven terug. Ook in eigen land worden regelmatig materiële of andere voordelen aan journalisten geboden onder de vorm van etentjes en dergelijke meer.

1. Welke kosten worden door uw kabinet en departement(en) vergoed aan journalisten en hun gevolg tijdens buitenlandse reizen en welke andere materiële vergoedingen of faciliteiten worden hen geboden?

2. Welke totaalbedragen werden hiervoor jaarlijks tijdens de vorige legislatuur en sinds u bent aangetreden uitgegeven, zowel ten laste van het kabinet als van het departement? Op welke begrotingsposten kan dit worden teruggevonden?

3. Welke materiële voordelen (of financiële vergoedingen) worden geboden aan binnenlandse journalisten en hun gevolg?

4. Welke totaalbedragen werden hiervoor jaarlijks tijdens de vorige legislatuur en sinds u bent aangetreden uitgegeven, zowel ten laste van het kabinet als van het departement? Op welke begrotingsposten kan dit worden teruggevonden?

5. In welke omstandigheden worden materiële voordelen aan journalisten geboden? Welke criteria worden er met andere woorden gebruikt om dit in het ene geval wel te doen en in het andere geval niet?

6. Met welke bedoelingen worden materiële voordelen geschonken aan journalisten?

7. Hoe gebeurt de selectie van de journalisten en hun gevolg die in aanmerking komen voor deze voordelen? Worden daarbij alle kranten, radio- en TV-stations en eventueel andere media in ogenschouw genomen? Indien niet, welke radio- en TV-stations, kranten en eventuele andere media komen hiervoor bij voorkeur in aanmerking en waarom? Wordt daarbij de verscheidenheid in opinie van de verschillende media in ogenschouw genomen? Welke criteria worden met andere woorden aangewend?

8. Kan u mij een globaal overzicht geven van de uitgaven die tijdens de vorige legislatuur en sinds uw aantreden op kosten van uw departement (inclusief bijhorend kabinet) voor journalisten werden gedaan, opgesplitst per krant, radio- en TV-station?

9. Bij welke buitenlandse reizen werden u en uw voorganger(s) sinds 1 juli 1999 vergezeld door journalisten waarvoor tegemoet werd gekomen in hun kosten of aan wie materiële voordelen werden geschonken?

10. Acht u het verstrekken van materiële of andere voordelen aan journalisten verzoenbaar met de democratische beginselen, rekening houdend met de scheiding der machten, de journalis-

tologie journalistique, de la nécessaire indépendance de la presse et de la diversité d'opinion indispensable au bon fonctionnement de la démocratie ?

Réponse: 1. En dehors du cas spécifique de l'Agence Belga (1), les seuls frais de journalistes parfois pris en charge sont ceux du transport par avion ou par train depuis la Belgique. Les transports sur place ne le sont que dans la mesure où les journalistes peuvent voyager à bord des véhicules de la délégation (véhicules de l'ambassade ou loués par celle-ci) pour se rendre aux différentes rencontres et manifestations officielles prévues.

L'objectif de ce système est, dans un souci de « public diplomacy » et de transparence, de permettre à la presse belge d'informer le public sur la conduite de la politique extérieure de la Belgique lors même que la plus grande partie des organes de presse ne pourrait autrement se permettre d'envoyer, par exemple, leurs journalistes/reporters suivre les grandes visites officielles bilatérales ou les grandes réunions internationales auxquelles notre pays prend une part active.

Le nombre d'invitations varie selon l'importance de l'événement et, pour les vols gouvernementaux, le type d'appareil. Selon le type de réunion, les invitations seront aussi envoyées aux journalistes en fonction de leur spécialisation (Afrique, Asie, Moyen-Orient, UE, OTAN, Nations unies, ...) et pourront inclure le cas échéant certains « freelancers ».

En tout état de cause, les invitations sont généralement envoyées aux médias comprenant une rédaction « étranger », soit :

- Agence Belga;
- VRT-TV, VTM, RTBF-TV, RTL-TVI;
- VRT-Radio/RVI, RTBF-Radio, Contact;
- *Le Soir*, « *De Standaard/Nieuwsblad/Het Volk* », « *De Morgen* », « *Het Belang van Limburg/Gazet van Antwerpen* », « *Financieel Economische Tijd* », « *La Libre Belgique* », « *L'Écho* », « *La Dernière Heure* », « *Vers l'Avenir* », « *Sud-presse* », « *Le Matin* » (disparu);
- *Knack*, « *Le Vif Trends* », « *Trends/Tendances* », « *Le Soir Magazine* »;
- « *Reporters* », « *Waypress* », « *Isopress* », « *Van Parys Photo* ».

2. Les « Frais de voyage des journalistes » sont mentionnés à l'article S00 41/03.12.34 (frais de missions et voyages de service de personnes étrangères à l'administration) dans le budget des Affaires étrangères; il s'agit là d'une ligne qui ne porte pas exclusivement sur les voyages du (ou des) ministre(s) du département ni sur le seul transport de la presse, mais qui est aussi utilisée dans le cadre d'autres déplacements. Depuis le début de la présente législature, des journalistes ont accompagné à :

- Cancun (Conférence WTC — 4 personnes);
- Lac de Garde (« Gymnich » Assemblée UE, 4 personnes);
- New York (NU — Assemblée générale, 8 personnes).

Le coût de ces déplacements à charge du SPF se portait à :

- Cancun: 7 180 euros,
- Riva del Garda: 2 884 euros,
- New-York: 4 139,18 euros.

3. Aucun.

4. Non applicable (voir 3 *supra*).

5. Non applicable (voir 3 *supra*).

6. Non applicable (voir 3 *supra*).

7. Non applicable (voir 3 *supra*).

8. Non applicable (voir 3 *supra*).

(1) En raison de l'important service qu'ils assurent en matière d'information des médias belges et étrangers et, eu égard à la difficulté financière pour l'agence de supporter les frais (hors transport) liés à une couverture systématique des initiatives diplomatiques de notre pays, les frais d'hôtel des journalistes de Belga sont régulièrement pris en charge à l'occasion de voyages officiels.

tieke deontologie, de noodzaak tot onafhankelijkheid van de pers en verscheidenheid van opinie die broodnodig is om een democratie goed te laten functioneren ?

Antwoord: 1. Behoudens het specifieke geval van het Agentschap Belga (1), worden in bepaalde gevallen alleen de vliegtuigen en treinreizen van journalisten vanuit België vergoed. Het vervoer ter plaatse is zo geregeld dat journalisten kunnen meerijden met de voertuigen van de delegatie (wagens die eigendom zijn van de ambassade of door deze worden gehuurd) om zich naar officiële bijeenkomsten en manifestaties te begeven.

Opzet van deze regeling is, met het oog op « public diplomacy » en transparantie, de pers in staat te stellen het publiek te informeren over het buitenlandbeleid van België, te meer daar de meeste persorganen anders niet in de mogelijkheid zouden zijn om bijvoorbeeld journalisten/reporters ter plaatse te sturen om verslag uit te brengen over bilaterale officiële bezoeken of belangrijke internationale bijeenkomsten waaraan ons land actief deelneemt.

Het aantal uitnodigingen hangt af van het belang van het evenement en, wanneer het om regeringsvluchten gaat, van het vliegtuigtype. Naar gelang van het soort bijeenkomst worden de uitnodigingen ook gericht tot journalisten op basis van hun specialiteit (Afrika, Azië, Midden-Oosten, EU, NAVO, Verenigde Naties, ...). In sommige gevallen worden ook « freelancers » toegelaten.

De uitnodigingen worden hoe dan ook gestuurd naar media die voorzien zijn van een buitenlandredactie, onder andere :

- het Agentschap Belga;
- VRT-TV, VTM, RTBF-TV, RTL-TVI;
- VRT-Radio/RVI, RTBF-Radio, Contact;
- « *Le Soir* », « *De Standaard/Nieuwsblad/Het Volk* », « *De Morgen* », « *Het Belang van Limburg/Gazet van Antwerpen* », « *Financieel Economische Tijd* », « *La Libre Belgique* », « *L'Écho* », « *La Dernière Heure* », « *Vers l'Avenir* », « *Sud-presse* », « *Le Matin* » (verdwenen);
- *Knack*, « *Le Vif Trends* », « *Trends/Tendances* », « *Le Soir Magazine* »;
- « *Reporters* », « *Waypress* », « *Isopress* », « *Van Parys Photo* ».

2. De « reiskosten van journalisten » worden vermeld onder artikel S00 41/03.12.34 (zendingskosten en dienstreizen van personen die extern zijn aan de administratie) van de begroting Buitenlandse Zaken. Het voornoemde artikel behelst niet alleen de kredieten voor de reizen van de minister(s) van het departement of de pers maar wordt ook aangesproken voor andere verplaatsingen. Sinds het begin van de huidige legislatuur zijn journalisten meegerisd naar :

- Cancun (WHO-Conferentie, 4 personen);
- Riva del Garda (« Gymnich » EU-vergadering, 4 personen);
- New York (UNO-Algemene Vergadering, 8 personen).

Kost van die verplaatsingen voor de FOD was als volgt

- Cancun: 7 180 euro;
- Riva del Garda: 2 884 euro;
- New-York: 4 139,18 euro.

3. geen.

4. Niet aan de orde (zie punt 3).

5. Niet aan de orde (zie punt 3).

6. Niet aan de orde (zie punt 3).

7. Niet aan de orde (zie punt 3).

8. Niet aan de orde (zie punt 3).

(1) Gelet op de belangrijke taak die de journalisten van het Agentschap Belga vervullen op het gebied van informatieverstrekking aan de Belgische en buitenlandse media en gelet op de hoge financiële lasten (los van de reiskosten) die de systematische verslaggeving van de diplomatieke initiatieven met zich brengt voor het agentschap, worden voor officiële reizen de hotelkosten van de journalisten van Belga regelmatig ten laste genomen.

9. Non applicable; législature précédente.

10. Comme souligné au 3 *supra*, aucun avantage matériel n'est consenti à la presse écrite, raidophonique ou télévisuelle.

Les coûts afférents à des voyages officiels à l'étranger répondent à la nécessité de permettre à la presse de couvrir cet aspect important de la politique de notre pays et d'en informer le public, en dépit de la charge financière que cela représente.

Je peux assurer l'honorable membre que la manière impartiale et transparente dont les invitations sont lancées aux médias rend la pratique du département des Affaires étrangères tout à fait conforme aux principes démocratiques et plus particulièrement à l'indépendance de la presse et au pluralisme.

Question n° 3-355 de Mme De Roeck du 15 octobre 2003 (N.):

Ducroire. — Représentants. — Politique. — Projet « Camisea » au Pérou.

1. Quelle est votre compétence en ce qui concerne l'Office du Ducroire ?

Plus spécifiquement: qui est votre représentant au sein du conseil d'administration ? Y disposez-vous d'un droit de vote et d'un droit de veto ?

Les 22 postes du conseil sont-ils effectivement occupés ? Toutes les nominations ont-elles été ratifiées par le ministre de tutelle ? Est-il exact qu'un des membres du conseil, aujourd'hui décédé, est toujours inscrit comme administrateur ayant droit de vote ? Qui fixe le règlement d'ordre intérieur ? Les décisions à ce sujet sont-elles prises à la majorité simple ou certains membres disposent-ils d'un droit de veto ?

2. Quelle est votre compétence en ce qui concerne les décisions au sein de l'OCDE ? Votre département est-il associé, par exemple, à la révision des « Approches communes concernant l'environnement et les crédits à l'exportation — Revision 6 » (discussions de septembre-novembre 2003) ?

3. Pourquoi n'existe-t-il pas, en Belgique, des normes éthiques minimales applicables :

- aux assurances,
- aux crédits,

— aux garanties, contrairement à ce qui est prévu par les Approches communes de l'OCDE — Revision 6, applicables aux crédits à l'exportation ? Il existe un consensus général selon lequel ces recommandations devraient s'appliquer aux assurances et aux garanties. Pourquoi la Belgique n'applique-t-elle pas ces recommandations ?

4. Pourquoi le Ducroire ne dispose-t-il pas d'une procédure de retrait de l'aide octroyée en cas de non-respect desdites conditions ? Cette lacune est reconnue par le directeur général et il en est pourtant question dans la note de politique du ministère de l'Économie pour l'année budgétaire 2003 (doc. Chambre n° 50-2081/018 du 5 novembre 2002) : « le non-respect de ces clauses devrait conduire au refus de l'aide et pourrait aller jusqu'au remboursement de l'aide octroyée » (p. 33).

5. Le directeur général du Ducroire estime :

— que son personnel ne peut pas parler avec les ONG ni avec la presse;

— que les documents du conseil d'administration ne peuvent pas être consultés;

— que l'Office du Ducroire ne souhaite plus assister à la réunion de l'OCDE sur les normes environnementales et les normes sociales;

— que, sous la pression de certains ministères, l'Office du Ducroire n'a plus voix au chapitre au sein de l'OCDE.

L'honorable ministre souscrit-il à ces points de vue ? Cela n'est-il pas contraire à la Convention d'Aarhus ?

6. De septembre à novembre, l'ECG doit se pencher sur les Approches communes de l'OCDE — Revision 6. — La Belgique a bloqué l'accès au document « Revision 7 » (conférence de l'ECG à Paris, le 15 septembre 2003), alors que le secrétariat de l'OCDE

9. Niet aan de orde (zie punt 3).

10. Zoals aangehaald in punt 3 ontvangen noch de geschreven pers noch de radio- of tv-journalisten enig materieel voordeel.

De kosten in verband met officiële buitenlandse reizen worden betaald, om de pers in de gelegenheid te stellen aandacht te besteden aan dit belangrijke luik van het Belgische buitenlandbeleid en het publiek erover te informeren, ondanks de financiële last hierdoor vertegenwoordigd.

Ik verzeker het geachte lid dat de pers op onpartijdige en transparante wijze wordt uitgenodigd, waardoor het departement Buitenlandse Zaken recht doet aan de democratische beginselen en met name de onafhankelijkheid van de pers en aan het pluralisme.

Vraag nr. 3-355 van mevrouw De Roeck d.d. 15 oktober 2003 (N.):

Delcredere. — Vertegenwoordigers. — Beleid. — Camisea-project in Peru.

1. Wat is uw bevoegdheid aangaande de dienst Delcredere ?

Meer specifiek: wie is uw vertegenwoordiger in de raad van bestuur ? Beschikt u er over stemrecht en een vetorecht ?

Zijn de 22 plaatsen in de raad effectief ingevuld ? Zijn alle benoemingen bekrachtigd door de voogdijminister ? Klopt het dat een lid van de raad inmiddels overleden is doch nog steeds als bestuurslid ingeschreven staat en stemgerechtigd is ? Wie bepaalt het intern reglement ? Beslist men hierover bij gewone meerderheid of hebben bepaalde leden een vetorecht ?

2. Wat is uw bevoegdheid aangaande de beslissingen binnen OECD (OESO) ? Heeft uw departement bij voorbeeld enige inbreng in de herziening van de « OECD Common Approaches on Environment and officially supported export credits-Revision 6 » (besprekingen september — november 2003) ?

3. Waarom kent België geen minimale ethische standaarden die van toepassing zijn op :

- verzekeringen,
- leningen,

— garanties, in tegenstelling tot wat voorzien is in de OECD Common Approaches Revision 6, van toepassing op export credits ? Er bestaat een algemene consensus dat deze aanbevelingen van toepassing zouden moeten zijn op verzekeringen en garanties. Waarom past België dit niet toe ?

4. Waarom kent Delcredere geen procedure tot het intrekken van toegekende steun bij niet-naleving van de voorwaarden ? Dit tekort wordt erkend door de directeur-generaal en is nochtans voorzien in de beleidsnota van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 2003 (stuk Kamer nr. 50-2081/018 van 5 november 2002) : « de niet-naleving van deze bepalingen zou moeten leiden tot een weigering van steun, en zelf tot een terugbetaling van de reeds toegekende steun » (blz. 33).

5. De directeur-generaal van Delcredere is van mening :

— dat zijn personeel niet mag spreken met NGO's/ pers;

— dat documenten van de raad van bestuur niet ter inzage zijn;

— dat de dienst Delcredere de OESO-vergadering aangaande milieustandaarden en sociale standaarden niet meer wenst bij te wonen;

— onder druk van sommige ministeries de dienst Delcredere geen inspraak heeft binnen de OESO.

Kunt u deze standpunten onderschrijven ? Is dit niet in strijd met de Aarhus-Conventionie ?

6. Van september tot november buigt de ECG zich over de OECD Common Approaches Revision 6. — België blokkeerde de inzage tot het document « revision7 » (ECD meeting in Parijs van 15 september 2003), hoewel het OECD-secretariaat zijn toe-

avait donné, dès juillet 2003, son accord en ce sens à ECA-Watch (couple d'ONG). La décision de blocage a soulevé une vague de protestation de la part des ONG, de Dirk Naezer (CE), du BIAC et du TUAC. Pourquoi la Belgique a-t-elle bloqué l'accès à ce document ?

— Quelle est la position de la Belgique en matière de transparence et que pense-t-elle de la proposition visant à reconnaître les standards IFC comme normes minimales ? Comment la Belgique a-t-elle réagi à l'appel des États-Unis et du Royaume-Uni en faveur d'une plus grande transparence (publication de la demande avant l'approbation par le conseil d'administration) et de normes plus strictes ?

7. Quelle est la position du ministre à l'égard des Approches communes de l'OCDE — Revision 7bis (recommandations d'ECA-Watch (couple d'ONG)) ?

Comment réagit-il aux résultats de l'étude réalisée à ce propos par l'ONG «Proyecto Gato VZW» ?

8. Quel point de vue défend-il concernant le projet Camisea ?

— Sur quelle base une assurance de risque politique a-t-elle été accordée ? A-t-il été tenu compte de l'énorme impact négatif sur l'environnement et sur les peuplades indigènes qui vivent en isolement volontaire, comme l'ont confirmé des ONG péruviennes et internationales, les peuples indigènes, la Banque Exim, l'OPIC, Citibank, des experts (tels que Global Village Engineers) ... ?

L'honorable ministre a-t-il recueilli un avis indépendant sur les incidences de ce projet (par exemple auprès de la DGCD, du rapporteur des Nations unies sur les peuples indigènes, ... ?

— Pour quels motifs l'honorable ministre a-t-il finalement décidé d'ignorer lesdites objections ?

— Selon l'étude précitée de «Proyecto Gato VZW», la Belgique viole, par son soutien, la Convention internationale sur les droits économiques, sociaux et culturels et la Convention internationale sur les droits civils et politiques. Comment l'honorable ministre réfute-t-il cette critique ?

— Que fait l'honorable ministre des exigences des ONG péruviennes et internationales et des peuplades indigènes concernant ce projet ?

— Comment la Belgique a-t-elle voté le 10 septembre dans le cadre de la Banque interaméricaine de développement (vote Camisea) ?

Réponse : Je me réfère à la réponse à la question parlementaire n° 3-356 donnée par le ministre de la Coopération au développement. J'ajoute que Finexpo n'a été saisi d'aucune demande concernant le projet Camisea.

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Question n° 3-133 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinets. — Recours à l'assistance juridique.

J'aimerais obtenir, concernant votre cabinet ministériel/secrétariat personnel/cellule stratégique et, le cas échéant, celui de votre prédécesseur, une réponse aux questions suivantes relative à l'assistance juridique à laquelle il a été fait appel depuis le 1^{er} juillet 1999:

1. a) À quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes a-t-on fait appel, où sont-ils établis et, le cas échéant, à quel barreau sont-ils inscrits ?

b) Avec quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes y a-t-il une relation permanente et quand ce contrat a-t-il été conclu ?

2. a) Quelle procédure d'adjudication/de sélection a-t-on suivie pour la désignation de ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes et pourquoi a-t-on eu recours à ce mode d'adjudication spécifique ?

b) A-t-on tenu compte, à cet égard, du principe de la concurrence et, dans la négative, pourquoi pas ?

stemming tot inzage reeds in juli 2003 had verleend aan ECA-Watch (NGO-koepel). Dit veroorzaakte heel wat protest bij de NGO's, Dirk Naezer (CE), BIAC en TUAC. Waarom blokkeerde België de inzage van dit document ?

— Wat is het standpunt van België tegenover transparantie en het voorstel om IFC standaarden te erkennen als minimum standaarden (versus benchmarking) ? En hoe reageerde België tegenover de oproep van de Verenigde Staten en het Verenigd Koninkrijk tot meer transparantie (bekend maken van aanvraag vóór de goedkeuring door raad van bestuur) en strengere standaarden ?

7. Wat is uw standpunt aangaande OECD Common Approaches Revision 7bis (aanbevelingen van ECA-Watch (NGO-koepel)) ?

Welke antwoorden formuleert u op de resultaten van het onderzoek van de NGO «Proyecto Gato VZW» hieromtrent ?

8. Wat is uw standpunt aangaande het Camisea-project ?

— Op welke basis werd een political risk insurance toegekend ? Werd rekening gehouden met de enorme negatieve impact op het milieu en inheemse volkeren die in vrijwillige isolatie leven, zoals bevestigd door Peruviaanse en internationale NGO's, inheemse volkeren, ExIm bank, OPIC, Citibank, deskundigen (zoals Global Village Engineers) ... ?

Heeft u onafhankelijk advies ingewonnen over de invloed van dit project bijvoorbeeld bij DGOS, VN- rapporteur «on indigenous people» ... ?

— Welke motieven deden u toch besluiten deze bezwaren aan de kant te schuiven ?

— Volgens genoemd onderzoek van de VZW «Proyecto Gato» schendt België het «International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights/ International Covenant on Civil and Political Rights» door haar steun. Hoe weerlegt u deze kritiek ?

— Hoe staat u tegenover de eisen van de Peruviaanse en internationale NGO's en de inheemse volkeren aangaande dit project ?

— Hoe stemde België binnen de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank op 10 september (IDB stemming Camisea) ?

Antwoord : Ik verwijs naar het antwoord op de parlementaire vraag nr. 3-356 van de minister van Ontwikkelings-samenwerking. Ik voeg er nog aan toe dat Finexpo geen enkele aanvraag gekregen heeft betreffende het Camisea-project.

Minister van Werk en Pensioenen

Vraag nr. 3-133 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.

Kan u mij voor uw ministerieel kabinet/persoonlijk secretariaat/cel beleidsvoorbereiding, en in voorkomend geval dat van uw voorganger, met betrekking tot de juridische bijstand waarop een beroep werd gedaan een antwoord geven op de volgende vragen, en dit met ingang van 1 juli 1999:

1. a) Op welke advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden werd een beroep gedaan, waar zijn zij gevestigd en in voorkomend geval aan welke balie zijn zij ingeschreven ?

b) Met welke van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden wordt er met een abonnement gewerkt en wanneer werd deze overeenkomst gesloten ?

2. a) Welke gunningswijze/selectieprocedure werd bij de aanduiding van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden gevolgd en waarom werd beroep gedaan op deze specifieke gunningswijze ?

b) Werd daarbij een beroep gedaan op het principe van de mededinging, en zo neen, waarom niet ?

c) Les dispositions de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics ont-elles été appliquées et, dans la négative, pourquoi pas ?

3. Quels ont été les critères décisifs qui ont permis de sélectionner ces avocats ou bureaux d'avocats et juristes ?

4. Combien de missions ont-elles été confiées à chacun de ces avocats ou bureaux d'avocats et juristes ?

5. Quelle était la nature de ces missions ?

6. Combien de ces affaires ont-elles été, le cas échéant, gagnées ou perdues ?

7. Quel a été le coût total de cette(ces) mission(s) par avocat ou bureau d'avocats et juriste ?

8. À quel poste du budget ces dépenses figurent-elles ?

Réponse: Veuillez trouver ci-dessous la réponse à la question posée. Vu l'étendue de ces questions, mais surtout parce qu'elles portent également sur la législation précédente, les réponses sont limitées à la législation actuelle.

Depuis ma désignation en tant que ministre de l'Emploi et des Pensions, je n'ai pas encore fait appel à l'assistance juridique d'avocats ou de juristes externes.

Question n° 3-148 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Départements. — Recours à une assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-145 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 219).

Réponse: Veuillez trouver ci-dessous la réponse à la question posée. Vu l'étendue de ces questions, mais surtout parce qu'elles portent également sur la législation précédente, les réponses sont limitées à la législation actuelle.

1. a) et b) En principe, la défense des affaires juridiques dans lesquelles le département est impliqué est confiée aux avocats du département qui sont désignés par arrêté ministériel pris en exécution de l'arrêté royal du 27 mars 1936 portant réorganisation du contentieux judiciaire du ministère du Travail et des Affaires sociales. Ils se chargent des litiges courants devant diverses juridictions, et plus particulièrement les litiges concernant les amendes administratives.

Les avocats actuels du département furent déjà désignés par mes prédécesseurs. Il s'agit de:

— pour les contentieux en néerlandais: maître Andries Lindemans, avenue Louise 523 à Bruxelles (arrêté ministériel du 6 février 1997);

— pour les contentieux en français: maître Jacques Beauthier, avenue des Gloires nationales 54 à Bruxelles (arrêté ministériel du 27 avril 1977).

Lorsqu'il s'agit de procédures particulières et complexes, des avocats plus spécialisés sont dans certains cas désignés. Sont visés ici principalement les procédures pendantes devant la Cour d'arbitrage, le Conseil d'État ou la Cour de justice européenne.

Depuis mon arrivée, il a été fait appel à:

— Association d'avocats De Bandt, van Hecke, Lagae & Loesch, rue de Brederode 13 à Bruxelles,

— Association d'avocats Uyttendaele Gerard & Doutrelepont, rue Capitaine Crespel 2/4 à Bruxelles,

— maître Gilbert Demez, rue des Coteaux 227 à Bruxelles.

Dans un cas, il s'agissait d'un contentieux dans lequel plusieurs départements étaient impliqués. Il a été fait appel à l'avocat qui défendait déjà les intérêts de mon collègue de la Justice:

— Association d'avocats Luypaers — Derde — Gysen & Associés, IJzermolenstraat 105 à 3001 Heverlee.

En outre, un dossier complexe fut confié à l'avocat du département maître Andries Lindemans en dehors de l'abonnement.

2. a) Conformément à l'article 18 de l'arrêté ministériel du 30 mai 2000 portant délégation de compétences, le directeur gé-

c) Werden daarbij de bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten toegepast, en zo neen, waarom niet ?

3. Welke waren de doorslaggevende criteria om deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden te selecteren ?

4. Hoeveel opdrachten werden aan elk van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden toevertrouwd ?

5. Wat was de aard van deze opdrachten ?

6. Hoeveel van deze toevertrouwde opdrachten werden, in voorkomend geval, gewonnen en verloren ?

7. Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en) per advocaten(kantoor) en rechtsgeleerde ?

8. Waar zijn deze uitgaven in de begroting terug te vinden ?

Antwoord: Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vragen te vinden. Gelet op de uitgebreidheid van de vragen, maar vooral omdat de vragen zich ook richten op de vorige legislatuur, wordt het antwoord beperkt tot deze legislatuur.

Sinds mijn aantreden als minister van Werk en Pensioenen heb ik nog geen beroep gedaan op juridische bijstand van advocaten of rechtsgeleerden.

Vraag nr. 3-148 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Departementen. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-145 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 219).

Antwoord: Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vragen te vinden. Gelet op de uitgebreidheid van de vragen, maar vooral omdat de vragen zich ook richten op de vorige legislatuur, zullen de antwoorden beperkt worden tot deze legislatuur.

1. a) en b) In principe is de verdediging in rechte van het departement toevertrouwd aan de departementsadvocaten. De aanstelling van deze advocaten gebeurt bij ministerieel besluit in uitvoering van het koninklijk besluit van 27 maart 1936 houdende herinrichting van de Dienst voor gerechtelijke geschillen van het ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg. Zij behartigen de courante geschillen voor de diverse rechtscolleges, en in het bijzonder de betwistingen inzake administratieve geldboeten.

De huidige departementsadvocaten werden reeds aangeduid door mijn voorgangers. Het betreft:

— voor de Nederlandstalige geschillen: meester Andries Lindemans, Louizalaan 523, Brussel (ministerieel besluit van 6 februari 1997);

— voor de Franstalige geschillen: meester Jacques Beauthier, Landsroemlaan 54, Brussel (ministerieel besluit van 27 april 1977).

Wanneer het gaat om bijzondere en complexe procedures worden in sommige gevallen gespecialiseerde advocaten aangeduid. Het betreft hier voornamelijk procedures voor het Arbitragehof, de Raad van State of het Europees Hof van Justitie.

Sinds mijn aantreden werd er beroep gedaan op:

— Advocatenkantoor De Bandt, van Hecke, Lagae & Loesch, Brederodestraat 13, Brussel;

— Advocatenkantoor Uyttendaele Gerard & Doutrelepont, Kapitein Crespelstraat 2/4, Brussel;

— meester Gilbert Demez, Wijnheuvelenstraat 227, Brussel.

In één geval ging het om een geschil waarbij meerdere departementen betrokken waren. Daar werd een beroep gedaan op de advocaat die reeds de belangen verdedigde van mijn collega van Justitie:

— Advocatenkantoor Luypaers — Derde — Gysen & Vennoten, IJzermolenstraat 105, 3001 Heverlee.

Tenslotte werd aan de departementsadvocaat meester Andries Lindemans één complexe zaak buiten abonnement toegewezen.

2. a) Overeenkomstig artikel 18 van het ministerieel besluit van 30 mei 2000 houdende delegatie van bevoegdheden is de directeur-

ral de l'administration des Études, de la Documentation et du Contentieux est délégué pour désigner les avocats chargés de traiter ces affaires pour le compte du département.

Vu qu'il s'agit ici de marchés publics de services juridiques dont le montant ne dépasse jamais 200 000 euros, on peut toujours utiliser la procédure négociée sans publicité.

b) et c) En ce qui concerne la désignation des avocats, les dispositions de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics n'étaient pas toujours systématiquement appliquées par le passé. Souvent, les délais de procédure très courts (par exemple, le référé administratif devant le Conseil d'État: huit jours) ne permettaient pas de consulter préalablement plusieurs avocats. En outre, il est la plupart du temps impossible de déterminer à l'avance les coûts précis de l'intervention de l'avocat, ce qui est cependant en principe exigé pour savoir quelles dispositions légales sont d'application.

C'est pourquoi une méthode de travail est adoptée par l'administration de mon département, qui évite les problèmes précités. Les dispositions de la loi du 24 décembre 1993 seront cependant intégralement appliquées.

3. Les critères pour l'attribution des affaires, qui ont été pris en compte par le passé, et qui le seront également dans le futur, sont :

- la compétence de l'avocat et son expérience et sa maîtrise de la matière concernée;
- le lien entre le dossier et d'autres dossiers;
- la disponibilité de l'avocat;
- le tarif demandé par l'avocat.

4 et 5. Vous trouverez ci-dessous un aperçu des attributions qui ont été faites depuis mon entrée en fonction

- maître Andries Lindemans: 14 affaires (13 devant les tribunaux du travail et une devant le Conseil d'État);
- maître Jacques Beauthier: 12 affaires (tribunaux du travail);
- De Bandt, Van Hecke, Lagae & Loesch: 1 affaire (Conseil d'État);
- Uyttendaele, Gerard & Doutrelepon: 2 affaires (Cour d'arbitrage);
- maître Gilbert Demez: 1 affaire (tribunal de première instance);
- Luypaers — Derde — Gysen & Associés: 1 affaire (Conseil d'État).

6. Toutes les procédures qui ont été intentées depuis mon entrée en fonction sont encore pendantes.

7. Les avocats du département perçoivent une indemnité forfaitaire qui est liquidée par mensualités. Actuellement, cet abonnement annuel s'élève à 11 155,21 euros pour l'avocat néerlandophone du département et à 8 676,27 euros pour son collègue francophone. En outre, ils perçoivent des indemnités de déplacement et l'indemnité de procédure si celle-ci est accordée au département.

En ce qui concerne les avocats spécialisés, aucun paiement n'a encore été effectué.

8. Les dépenses pour le paiement des avocats sont à charge du poste du budget 53.02.1201 « Dépenses permanentes pour l'achat de biens non durables et de services » de l'administration des Études, de la Documentation et du Contentieux du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Question n° 3-163 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats.

1. A-t-on fait appel, depuis le 1^{er} janvier 1999, pour des matières qui relèvent de vos compétences, à des avocats ou des cabinets d'avocats pour qu'ils apportent une assistance juridique lors de la préparation d'une législation ?

général van de afdeling van de Juridische Studiën, de Documentatie en de Geschillen gedelegeerd om advocaten belast met het behandelen van aangelegenheden voor rekening van het departement aan te duiden.

Vermits het hier overheidsopdrachten betreft voor juridische diensten waarvan het bedrag nooit hoger ligt dan 200 000 euro, kan er steeds gebruik gemaakt worden van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

b) en c) Wat de aanduiding van de advocaten betreft, werden in het verleden de bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten niet altijd consequent toegepast. Vaak lieten de zeer korte termijnen van de rechtspleging (bijvoorbeeld administratief kort geding voor de Raad van State: acht dagen) niet toe om voorafgaandelijk meerdere advocaten te raadplegen. Bovendien is het meestal onmogelijk om op voorhand de precieze kostprijs van de tussenkomst van de advocaat te bepalen, wat in principe nochtans vereist is om te weten welke wetsbepalingen van toepassing zijn.

Daarom wordt door de administratie van mijn departement een werkwijze op punt gesteld waarbij voormelde problemen vermeden worden en de bepalingen van de wet van 24 december 1993 toch onverkort worden toegepast.

3. De criteria die in het verleden werden gehanteerd en die ook in de toekomst zullen worden gehanteerd bij de gunning, zijn :

- de bekwaamheid van de advocaat en zijn ervaring met en deskundigheid in de betrokken materie;
- de band van het dossier met andere dossiers;
- de beschikbaarheid van de advocaat;
- het door de advocaat gevraagde tarief.

4 en 5. Hieronder vindt u een overzicht van de opdrachten die sinds mijn aantreden werden toevertrouwd :

- meester Andries Lindemans: 14 zaken (13 arbeidsrechtbank en 1 Raad van State);
- meester Jacques Beauthier: 12 zaken (arbeidsrechtbank);
- De Bandt, Van Hecke, Lagae & Loesch: 1 zaak (Raad van State);
- Uyttendaele, Gerard & Doutrelepon: 2 zaken (Arbitragehof);
- meester Gilbert Demez: 1 zaak (rechtbank van eerste aanleg);
- Luypaers — Derde — Gysen & Vennoten: 1 zaak (Raad van State).

6. Alle rechtsprocedures die aangespannen werden sinds mijn aantreden zijn nog hangende.

7. De departementsadvocaten ontvangen een forfaitaire vergoeding, die betaald wordt in maandelijkse schijven. Op dit ogenblik bedraagt dit jaarlijkse abonnementsgeld 11 155,21 euro voor de Nederlandstalige departementsadvocaat en 8 676,27 euro voor zijn Franstalige confrater. Daarenboven ontvangen zij verplaatsingsvergoedingen en de rechtsplegingsvergoeding indien die aan het departement wordt toegekend.

Wat de gespecialiseerde advocaten betreft, werden er nog geen betalingen verricht.

8. De uitgaven voor de betaling van de advocaten zijn ten laste van de begrotingspost 53.02.1201, namelijk « Bestendige uitgaven voor de aankoop van goederen en diensten » van de administratie van de Studiën, de Documentatie en de Geschillen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Vraag nr. 3-163 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.

1. Werd er voor de materies die tot uw bevoegdheid behoren sinds 1 januari 1999 een beroep gedaan op advocaten(kantoren) om juridische bijstand te verlenen bij de voorbereiding van wetgeving ?

2. Dans l'affirmative:
- De quelle législation s'agit-il?
 - Quand cette mission (ou ces missions) a-t-elle (ont-elles) commencé et quand s'est-elle (se sont-elles) terminée(s)?
 - Quelle assistance a-t-on accordée jusqu'à ce jour?
 - De quels avocats ou cabinets d'avocats s'agissait-il?
 - Quels étaient les critères qui ont permis de sélectionner ces avocats ou cabinets d'avocats?
 - Quelle procédure a-t-on suivie à cet effet?
 - Quel a été le coût total de ces missions?
 - À quel poste du budget ces dépenses ont-elles été inscrites?
 - Pourquoi n'a-t-on pas pu faire appel à l'administration pour la préparation de cette législation?

Réponse: Veuillez trouver ci-dessous la réponse à la question posée. Vu l'étendue de ces questions, mais surtout parce qu'elles portent également sur la législature précédente, la réponse est limitée à la législature actuelle.

Depuis ma désignation en tant que ministre de l'Emploi et des Pensions, je n'ai pas encore fait appel à des (associations d') avocats en vue d'une assistance juridique pour la préparation de législation.

Ministre de la Défense

Question n° 3-313 de M. Vandenberghe L. du 8 octobre 2003 (N.):

Armée belge. — Salut militaire lorsque sont joués les hymnes officiels des communautés culturelles de Belgique.

J'ai appris par la presse qu'il a été interdit à tous les soldats belges de faire le salut militaire lors de l'audition des hymnes des communautés culturelles. Cette directive aurait été édictée le 4 juillet par Jean-Marie Jockin, lieutenant général et aide de camp du Roi et vice-chef de la Défense. Vous-même avez défendu cette directive dans les médias.

Puis-je rappeler à l'honorable ministre et aux dirigeants de l'armée que, dans notre Belgique fédérale, les lois et les décrets ont même valeur juridique. En Flandre, un décret du 6 juillet 1973 de l'ancien « Cultuurraad voor de Nederlandse cultuurgemeenschap » (Conseil culturel de la Communauté flamande) a proclamé hymne officiel les deux premières strophes de « Vlaamse Leeuw ». Le texte et la musique ont été arrêtés et reconnus officiellement (voir l'annexe à l'arrêté ministériel du 11 juillet 1985, *Moniteur belge* du 11 juillet 1985) comme hymne officiel de la Communauté flamande. Ce choix a été confirmé par le décret du 7 novembre 1990 portant fixation des armes, du drapeau, de l'hymne officiel et du jour de la fête de la Communauté flamande (*Moniteur belge* du 6 décembre 1990) tel que modifié par les décrets des 13 juin 1996 (*Moniteur belge* du 10 juillet 1996) et 15 juillet 1997 (*Moniteur belge* du 29 août 1997) et 18 mai 1999 (*Moniteur belge* du 10 juillet 1999).

En interdisant aux militaires de saluer alors que l'on joue ou que l'on chante l'hymne officiel des communautés culturelles (qu'il s'agisse de la Communauté flamande, de la Communauté française ou de la Communauté germanophone), les dirigeants de l'armée s'immiscent dans une question politique sensible tant au nord qu'au sud du pays, comme l'a montré déjà la réaction du ministre-président wallon Jean-Claude Van Cauwenberghe, qui estime que: « affirmer que les militaires ne doivent marquer aucun signe de respect aux entités fédérées parce qu'ils relèvent du pouvoir fédéral me semble être un anachronisme et même être injurieux pour la Wallonie, la Flandre et Bruxelles. C'est d'autant moins défendable lorsque l'on sait que les militaires, outre les hymnes belges et européens, peuvent saluer lorsque l'on interprète des hymnes de puissances étrangères. »

2. Zo ja:
- Over welke wetgeving gaat het?
 - Wanneer ging(en) deze opdracht(en) in en wanneer liep(en)/lopen zij af?
 - Welke bijstand werd er tot op heden verleend?
 - Welke advocaten(kantoren) betreft het?
 - Wat waren de criteria om deze advocaten(kantoren) te selecteren?
 - Welke procedure werd daartoe gevolgd?
 - Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en)?
 - Waar zijn deze uitgaven in de begroting terug te vinden?
 - Waarom kon er voor de voorbereiding van deze wetgeving geen beroep op de administratie worden gedaan?

Antwoord: Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vragen te vinden. Gelet op de uitgebreidheid van de vragen, maar vooral omdat de vragen zich ook richten op de vorige legislatuur, wordt het antwoord beperkt tot deze legislatuur.

Sinds mijn aantreden als minister van Werk en Pensioenen heb ik nog geen beroep gedaan op advocaten (kantoren) om juridische bijstand te verlenen bij de voorbereiding van wetgeving.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-313 van de heer Vandenberghe L. d.d. 8 oktober 2003 (N.):

Belgisch leger. — Groeten van de nationale hymnes van de cultuurgemeenschappen van België door militairen.

Via de pers vernam ik dat alle Belgische soldaten het verbod gekregen hebben om de militaire groet te brengen bij het horen van de volksliederen van de cultuurgemeenschappen. Deze richtlijn zou opgesteld zijn op 4 juli door Jean-Marie Jockin, luitenant-generaal en vleugeladjutant van de Koning én vice-chef van defensie. Via de media verdedigde u deze richtlijn.

Ik herinner de geachte minister en de legertop eraan dat in het federale België wetten en decreten evenwaardig zijn. In Vlaanderen werd bij decreet van 6 juli 1973 van de voormalige Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap de eerste twee strofen van De Vlaamse Leeuw uitgeroepen tot eigen volkslied. De tekst en de notatie van de muziek werden officieel vastgesteld zoals aangegeven op de bijlage bij het ministerieel besluit van 11 juli 1985 (*Belgisch Staatsblad* van 11 juli 1985), nu als volkslied van de Vlaamse Gemeenschap. Deze keuze werd bevestigd door het decreet van 7 november 1990 houdende vaststelling van het wapen, de vlag, het volkslied en de feestdag van de Vlaamse Gemeenschap (*Belgisch Staatsblad* van 6 december 1990), zoals gewijzigd bij de decreten van 13 juni 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 10 juli 1996), 15 juli 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 1997) en 18 mei 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 10 juli 1999).

Door een verbod op te leggen de militaire groet te brengen tijdens het spelen of zingen van de officiële hymne van de cultuurgemeenschappen (zowel de Vlaamse, de Franse als de Duitse Gemeenschap) mengt de legertop zich in een politieke aangelegenheid, die gevoelig ligt zowel in het noorden als het zuiden van het land. Dit bleek reeds uit de reactie van Waals minister-president Jean-Claude Van Cauwenberghe. Hij vond: « Beweren dat militairen geen respect hoeven op te brengen voor de deelstaten omdat ze onder federale vleugels vallen, lijkt me een anachronisme en is zelfs beledigend voor Wallonië, Vlaanderen en Brussel. Het is des te minder verdedigbaar wanneer je weet dat militairen, naast het Belgische en Europese volkslied, wel de groet mogen brengen aan de hymnes van buitenlandse mogendheden. »

Tout comme le ministre-président wallon, j'estime que les autorités belges doivent respecter les symboles des différentes communautés. Nous allons aboutir en effet à une situation dangereuse si l'armée se mêle de la politique.

Il semblerait que la directive en question viserait à répondre au vœu des anciens combattants. Ces derniers n'apprécieraient pas que l'on joue l'hymne de la Communauté flamande, qu'ils associent à la collaboration. S'il en est ainsi, il nous faut reprocher aux dirigeants de l'armée ainsi qu'à certains anciens combattants de méconnaître la réalité. En l'an 2000, en tant que président de l'époque du comité du « IJzerbedevaart » (pèlerinage de l'Yser), j'ai lancé un appel en demandant que l'on tourne enfin cette page « noire » de notre histoire, tout en précisant qu'il s'agissait « de pardonner mais pas d'oublier ». Cette même année, lors de la commémoration du 11 novembre à Ypres, un ancien résistant a serré la main du représentant de l'association des anciens combattants flamands (VOS). Durant l'interprétation des hymnes nationaux, le salut militaire a été rendu. Se pourrait-il qu'à Ypres, la ville du front et de la paix, on soit plus enclin à la réconciliation qu'à Bruxelles ?

1. Est-il exact que la directive en question a été donnée ?
2. Pourquoi l'a-t-elle été ?
3. Le gouvernement fédéral appuie-t-il cette directive ?
4. L'honorable ministre prendra-t-il des mesures afin d'éviter qu'à l'avenir les militaires ne s'immiscent dans le politique ?
5. L'honorable ministre prendra-t-il des initiatives afin d'inciter les associations d'anciens combattants à faire preuve de plus d'esprit de réconciliation ?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. La note « protocole 03/01952 du 4 juillet 2003 » a été signée par le vice-chef de la Défense et a été en effet diffusée.
2. La note « protocole 03/01952 du 4 juillet 2003 » n'a comme but, d'une part, que de confirmer les directives existantes concernant l'attitude des militaires pendant l'exécution des hymnes (règlement IF 140) et, d'autre part, d'assimiler l'hymne européen à un hymne national. Les militaires sont toujours tenus de présenter des marques extérieures de respect lors de l'exécution d'un hymne, l'hymne des communautés y compris, et ce en se levant et en prenant la position du « garde à vous » ou en portant leur arme. Cette attitude est l'expression de respect témoignée pour les hymnes des communautés. En plus des marques extérieures de respect reprises ci-avant, lors des hymnes nationaux et de l'hymne européen, le militaire est tenu de saluer et de présenter son arme.

Ces différentes marques extérieures de respect soulignent le respect envers tous les hymnes. Ces mêmes règles sont d'ailleurs d'usage dans les États à structure fédérale.

3. Je confirme les directives. La Défense est un service public fédéral constitué de membres du personnel de toutes les communautés et régimes linguistiques. Comme dans plusieurs États fédéraux, les communautés sont également reconnues en Belgique. Les fêtes officielles (11 juillet et 27 septembre) ne donnent pourtant pas droit à des jours de congé fédéraux, ni au pavoiement des installations fédérales. Ceci ne signifie pas un manque de respect pour les communautés, ni un signe de méconnaissance envers la réalité constitutionnelle et les hymnes des communautés reconnues.

4. De ce qui précède, il ne peut en aucun cas être conclu qu'une ingérence du militaire dans le politique s'est déroulée.

5. Il n'appartient pas au ministre de la Défense de dicter leur conduite à des associations privées sur lesquelles il ne dispose d'aucun pouvoir de tutelle.

Samen met de Waalse minister-president meen ik dat ook de Belgische overheid respect moet hebben voor de symbolen van de verschillende gemeenschappen. We komen immers in een gevaarlijke situatie terecht wanneer het leger zich mengt in de politiek.

Naar verluidt zou de richtlijn bedoeld zijn om de oud-strijders een dienst te bewijzen. Deze zouden aanstoot nemen aan het spelen van het lied van de Vlaamse Gemeenschap omdat ze dit lied associëren met de collaboratie. Indien dit zo is, moeten we zowel de legertop als sommige oud-strijders wereldvreemdheid verwijten. In het jaar 2000 heb ik als toenmalig voorzitter van het IJzerbedevaartcomité een oproep gedaan om eindelijk deze « zwarte » bladzijde uit onze geschiedenis om te draaien. We deden dit onder het motto « vergeven, maar niet vergeten ». Op de 11 novemberviering van datzelfde jaar in Ieper drukte een oud-verzetman de hand aan de vertegenwoordiger van het Verbond van Vlaamse oud-strijders (VOS). Tijdens het spelen van de nationale hymnes werd wél de militaire groet gebracht. In front- en vredesstad Ieper zijn ze misschien meer verzoeningsgezind dan in Brussel.

1. Is het juist dat deze richtlijn werd rondgestuurd ?
2. Waarom werd deze richtlijn uitgevaardigd ?
3. Staat de federale regering achter deze richtlijn ?
4. Zal de geachte minister maatregelen nemen om de immenging van het militaire in het politieke in de toekomst te vermijden ?
5. Zal de geachte minister initiatieven nemen om de verenigingen van oud-strijders tot meer verzoeningsgezindheid te brengen ?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De nota « protocol 03/01952 van 4 juli 2003 » werd ondertekend door de vice-chef Defensie en werd inderdaad verspreid.
2. De nota « protocol 03/01952 van 4 juli 2003 » heeft slechts tot doel enerzijds de bestaande richtlijnen betreffende de houding van de militairen tijdens de uitvoering van de volksliederen van de gemeenschappen te bevestigen (règlement IF 140) en anderzijds de eerbewijzen voor de Europese hymne gelijk te stellen met deze van een nationale hymne. De militairen zijn er steeds aan gehouden de eer te bewijzen aan een hymne, ook die van de gemeenschappen, door recht te staan en de houding « geef acht » aan te nemen of het geweer te schouderen. Deze houding is de uiting van het respect dat wordt betuigd voor de hymnen van de gemeenschappen. Naast de hierboven vermelde uiterlijke tekenen van respect is de militair gehouden te groeten en zijn wapen te presenteren voor de nationale hymnen en de Europese hymne.

Deze verschillende uiterlijke tekenen van respect benadrukken het respect tegenover alle hymnen. Deze zelfde regels zijn trouwens van toepassing in Staten met een federale structuur.

3. Ik bevestig deze richtlijnen. Defensie is een federale overheidsdienst met personeelsleden van alle gemeenschappen en taalstelsels. Zoals in meerdere federale Staten worden ook in België de gemeenschappen erkend. De officiële feestdagen (11 juli en 27 september) geven op federaal vlak echter geen recht op verlof noch op de bevestiging van de federale installaties. Dit betekent geenszins een gebrek aan respect voor de gemeenschappen en is evenmin een teken van misprijzen van de grondwettelijke realiteit en van de erkende volksliederen van de gemeenschappen.

4. Uit wat voorafgaat kan geenszins worden gesteld dat er enige immenging is geweest van het militaire in het politieke.

5. Het komt de minister van Landsverdediging niet toe een handelwijze voor te schrijven aan particuliere verenigingen waarvoor hij over geen enkele voogdijbevoegdheid beschikt.

Ministre des Finances

Question n° 3-11 de Mme Nyssens du 8 août 2003 (Fr.):

Droit communautaire. — Application. — Modification de la législation fiscale.

Quels sont les cas où, depuis 1995, la Belgique a été amenée à modifier sa législation fiscale ou sa pratique administrative en matière de fiscalité à la suite de démarches, d'avis motivés ou recours en manquement émanant de la Commission européenne ?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question du 8 août 2003.

Depuis janvier 1995, pour l'ensemble de la législation fiscale, la Belgique a été amenée à opérer treize fois des modifications, suite à des démarches émanant de la Commission européenne ou des procédures en manquement d'état prévues par l'article 226 du Traité instituant les Communautés européennes.

Dans six cas, la législation a été modifiée ou complétée: en matière de TVA, celui des agences de voyage, en matière d'impôts sur les revenus et assimilés, ceux de la réduction d'impôt pour épargne logement, de la taxe de circulation, des centres de coordination et du précompte professionnel et en matière de douanes et accises, celui des petits revendeurs de boissons non alcoolisées. Dans sept autres cas, des modifications ont été apportées à la pratique administrative.

Tous ces cas sont abordés ici succinctement.

1. En matière de TVA

1.1. Affectation d'un bien à des besoins privés (article 19, § 1^{er}, du Code TVA)

La Belgique a été amenée à modifier sa pratique administrative concernant la taxation de l'usage privé d'un bien affecté à l'entreprise. La Commission européenne a attiré l'attention de la Belgique sur un arrêt de la Cour de justice européenne (arrêt G. Mossche du 25 mai 1993).

Selon les conclusions de cet arrêt seules les dépenses engagées par l'assujetti, pour lesquelles un droit à déduction total ou partiel a été exercé, peuvent être prises en considération. Une circulaire administrative est venue préciser les nouvelles règles en cette matière le 9 mai 1996.

1.2. Agences de voyages (articles 20, § 2, 29, § 2, entre autres du Code TVA)

Suite à une plainte pour double imposition déposée devant le Parlement européen par une agence de voyages belge, la Commission européenne, en a fait grief à la Belgique dans le cadre de la procédure en manquement d'état. La Belgique a décidé de se ranger à l'avis exprimé par la Commission. Les modifications requises ont fait l'objet de deux arrêts royaux du 28 décembre 1999, parus au *Moniteur belge* du 31 décembre 1999, troisième édition.

1.3. Rabaix de prix (articles 26 et 28, 2^o, du Code TVA)

La Belgique a été amenée à revoir sa pratique administrative concernant la réduction de la base d'imposition due à un rabais de prix. La Commission européenne avait attiré l'attention de la Belgique sur un arrêt de la Cour de justice européenne (arrêt Elida Gibbs Limited du 24 octobre 1996) qui était venu préciser le droit communautaire en ce qui concerne les rabais de prix consentis au moyen de bons de réduction. Une circulaire administrative visant à préciser la portée et les conséquences de cet arrêt a été publiée le 27 août 1997.

1.4. Exemption des avocats (article 44, § 1^{er}, 1^o, du Code TVA)

L'interprétation administrative de l'exemption de la TVA sur les prestations de service des avocats limitait celle-ci aux seuls avocats inscrits à un barreau belge. La Commission a fait savoir à la Belgique le 22 octobre 1999 que, à son estime, cette limitation

Minister van Financiën

Vraag nr. 3-11 van mevrouw Nyssens d.d. 8 augustus 2003 (Fr.):

Communautair recht. — Toepassing. — Wijziging van de fiscale wetgeving.

In welke gevallen werd België sinds 1995 ertoe gebracht de fiscale wetgeving of de administratieve praktijk op het vlak van fiscaliteit te wijzigen ingevolge verzoeken, gemotiveerde adviezen of bezwaren wegens inbreuk vanwege de Europese Commissie?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op haar vraag van 8 augustus 2003.

België werd sedert januari 1995 genoodzaakt, voor het geheel van de fiscale wetgeving, dertien wijzigingen aan te brengen naar aanleiding van opmerkingen uitgaande van de Europese Commissie of van niet-nakomingsprocedures voor een staat zoals voorzien in artikel 226 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

In zes gevallen werd de wetgeving gewijzigd of aangevuld: inzake BTW, deze voor reisbureaus, inzake inkomstenbelastingen, deze voor belastingvermindering van het bouwsparen, voor verkeersbelasting, voor de coördinatiecentra en voor bedrijfsvoorheffing, en inzake douane en accijnzen, deze voor kleine wederverkopers van niet alcoholische dranken. In zeven andere gevallen werden er wijzigingen aangebracht aan de administratieve toepassing.

Al die gevallen worden hierna in het kort besproken.

1. Inzake BTW

1.1. Bestemming van een goed voor privé-doeleinden (artikel 19, § 1, van het BTW-Wetboek)

België werd genoodzaakt de administratieve toepassing te wijzigen met betrekking tot de belasting van het privé-gebruik van een tot het bedrijf behorend goed. De Europese Commissie heeft de Belgische aandacht getrokken op een arrest van het Europese Hof van justitie (arrest-G. Mossche van 25 mei 1993).

Volgens de conclusies van dat arrest mogen enkel de werkelijk gedane uitgaven van de belastingplichtige waarvoor een recht op volledige of gedeeltelijke aftrek is uitgeoefend in aanmerking worden genomen. De nieuwe regels terzake werden nader verklaard in de administratieve circulaire van 9 mei 1996.

1.2. Reisbureaus (artikel 20, § 2, 29, § 2, onder andere, van het BTW-Wetboek)

Naar aanleiding van een klacht wegens dubbele belasting door een Belgisch reisbureau neergelegd bij het Europees Parlement, heeft de Europese Commissie dit België verweten in het kader van de niet-nakomingsprocedure voor een staat. België heeft beslist zich te schikken naar het advies uitgebracht door de Europese Commissie. De vereiste wijzigingen hebben het voorwerp uitgemaakt van twee koninklijke besluiten van 28 december 1999, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1999, derde editie.

1.3. Prijzverminderingen (artikelen 26 en 28, 2^o, van het BTW-Wetboek)

België werd genoodzaakt haar administratieve toepassing te herzien met betrekking tot de vermindering van de maatstaf van heffing ten gevolge van een prijsvermindering. De Europese Commissie had de Belgische aandacht getrokken op een arrest van het Europese Hof van justitie (arrest-Elida Gibbs Limited van 24 oktober 1996) waarin het communautaire recht nader verklaard werd met betrekking tot prijsverminderingen toegekend met behulp van kortingsbonnen. Op 27 augustus 1997 werd een administratieve circulaire uitgegeven met de bedoeling de draagwijdte en de gevolgen van dat arrest nader te verklaren.

1.4. Vrijstelling voor advocaten (artikel 44, § 1, 1^o, van het BTW-Wetboek)

BTW-vrijstelling voor diensten verricht door advocaten was volgens de administratieve interpretatie beperkt tot de bij een Belgische balie ingeschreven advocaten. De Commissie heeft België op 22 oktober 1999 laten weten dat, volgens haar, deze

revêtait un caractère discriminatoire et portait atteinte à la libre circulation des services prévue par l'article 49 du Traité des Communautés européennes. Après examen, il a été décidé de se ranger à cet avis et d'élargir la portée de cette exemption aux avocats inscrits à un barreau dans l'un des quinze États membres. Tous les services concernés ont été informés de cette modification par courrier électronique.

1.5. Non-inclusion du droit de suite dans la base imposable (article 26 et 26bis du Code TVA)

L'article 11 de la loi du 30 juin 1994 relative aux droits d'auteur et aux droits voisins prévoit qu'il est dû à l'auteur d'une œuvre d'art plastique, par le vendeur de cette œuvre, un droit de suite inaliénable perçu sur le montant de l'adjudication des œuvres d'art plastique, obtenu à la suite d'une mise aux enchères publiques.

La Commission européenne a fait savoir à la Belgique que, selon elle, le droit de suite ne constitue pas la contrepartie d'une livraison de bien ou d'une prestation de services au sens de l'article 2 de la sixième directive du Conseil du 17 mai 1977 (77/388/CEE). Aussi, estime-t-elle qu'à ce titre, le droit de suite échappe à l'application de la TVA et ne doit donc en aucun cas faire partie de la base d'imposition à la TVA d'une vente d'œuvre d'art originale.

L'administration belge a décidé de se ranger à l'opinion de la Commission européenne en la matière. La décision du 20 octobre 1972, n° ET 12.454 (voir *Revue de la TVA* n° 10, n° 350, pp. 66-67) a en conséquence été rapportée.

2. En matière d'impôts sur les revenus

2.1. Réduction d'impôt pour épargne logement (article 145.1, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992)

Les sommes affectées à l'amortissement d'un emprunt hypothécaire contracté en vue de construire, acquérir ou transformer une habitation située en Belgique donnent droit, sous certaines conditions, à une réduction à l'impôt des personnes physiques (pour épargne logement). Une des conditions mises à l'octroi de ces réductions d'impôt était que l'emprunt soit contracté en Belgique. La législation a été modifiée sur ce point et il est prévu désormais que l'emprunt doit être contracté auprès d'un établissement ayant son siège dans l'Union européenne (loi du 21 octobre 1998, modifiant l'article 145.1, 3°, CIR 1992, paru au *Moniteur belge* du 16 janvier 1999).

2.2. Taxe de circulation sur les véhicules automobiles (articles 9, litt. E, F et G, et 42, § 3, 1°, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus)

La Commission européenne a fixé dans une directive les taux minima de la taxe de circulation par catégorie ou sous-catégorie de véhicules.

Par la loi du 25 janvier 1999 ces dispositions ont été transposées en droit belge mais dans la mesure où les nouvelles échelles de taxation introduites pour certaines configurations de véhicules n'ont pas atteint les taux minima, la Commission européenne a mis la Belgique en demeure le 28 avril 2000.

La loi du 8 avril 2002, parue au *Moniteur belge* du 12 avril 2002, a adapté les échelles de la taxe de circulation applicable aux véhicules destinés au transport de marchandises par route à la réglementation européenne aussi bien au niveau des minima que des critères utilisés.

2.3. Régime belge des centres de coordination

La Commission a estimé par décision du 17 février 2003 que le régime fiscal actuellement en vigueur en Belgique en faveur des centres de coordination agréés sur la base de l'arrêté royal n° 187 est un régime d'aides d'état incompatible avec le marché commun.

Pour rencontrer les propositions de « mesures utiles » que la Commission a formulées, le régime des centres de coordination a été modifiée par la loi du 24 décembre 2002, parue au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002, 2^e édition.

bepierking een discriminatoir karakter inhield en schade toebrecht aan het vrije verkeer van diensten zoals voorzien in artikel 49 van het Verdrag van de Europese Gemeenschappen. Na onderzoek is er beslist zich te schikken naar dat advies en de draagwijdte van die vrijstelling uit te breiden naar advocaten die ingeschreven zijn bij een balie in een van de vijftien lidstaten. Alle betrokken diensten werden per elektronische post van 28 februari 2000 van deze wijziging op de hoogte gebracht.

1.5. Uitsluiting van het volgrecht uit de maatstaf van heffing van de BTW (artikel 26 en 26bis van het BTW-Wetboek)

Artikel 11 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten bepaalt dat de verkoper van een werk van beeldende kunst aan de auteur ervan een onvervreemdbaar volgrecht verschuldigd is dat wordt geïnd op het bedrag van de verkoop bij toewijzing van de werken van beeldende kunst die openbaar geveild worden.

De Europese Commissie heeft België in kennis gesteld dat, volgens haar, vormt het volgrecht niet de tegenprestatie van een levering van een goed of een dienst in de zin van artikel 2 van de zesde richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 17 mei 1977 (77/388/EEG). In dit verband is zij van oordeel dat het volgrecht niet onderworpen is aan de BTW en dus in geen enkel geval deel kan uitmaken van de maatstaf van heffing van de BTW bij de verkoop van een oorspronkelijk kunstwerk.

De Belgische administratie heeft beslist zich te schikken naar het standpunt van de Europese Commissie. Bijgevolg werd de beslissing van 20 oktober 1972, nr. ET 12454 (zie *BTW-Revue* nr. 10, nr. 350, blz. 70-71) herroepen.

2. Inzake inkomstenbelastingen

2.1. Belastingvermindering voor bouwsparen (artikel 145.1, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992)

De bedragen die bestemd zijn voor de aflossing van een hypothecaire lening aangegaan om een in België gelegen woning te bouwen, te verwerven of te verbouwen, geven onder bepaalde voorwaarden recht op een belastingvermindering in de personenbelasting (voor bouwsparen). Een van de vereiste voorwaarden voor de toekenning van die belastingverminderingen was dat de lening in België zou zijn aangegaan. De wetgeving werd op dit punt gewijzigd en er is voortaan bepaald dat de lening aangegaan moet zijn bij een instelling die binnen de Europese Unie is gevestigd. (wet van 21 oktober 1998, die het artikel 145.1, 3°, WIB 1992 wijzigt, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 16 januari 1999).

2.2. Verkeersbelasting op de autovoertuigen (artikelen 9, litt. E, F en G, en 42, § 3, 1°, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen)

De Europese Commissie heeft in een richtlijn de minimummaanslagvoeten van de verkeersbelasting vastgesteld per categorie of deelcategorie van voertuigen.

Met de wet van 25 januari 1999 werden deze bepalingen naar Belgisch recht omgezet maar omdat in de nieuw ingevoerde belastingsschalen voor sommige voertuigconfiguraties de minimummaanslagvoeten niet werden bereikt heeft de Europese Commissie België op 28 april 2000 in gebreke gesteld.

De wet van 8 april 2002, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 12 april 2002, paste de schalen van de verkeersbelasting aan voor de voertuigen bestemd voor het vervoer van goederen over de weg aan de Europese regelgeving zowel inzake minima als inzake criteria.

2.3. Belgisch stelsel van de coördinatiecentra

De Commissie heeft in haar beschikking van 17 februari 2003 geoordeeld dat het belastingstelsel dat momenteel in België van kracht is ten voordele van coördinatiecentra die erkend zijn op grond van het koninklijk besluit nr. 187 een staatssteunregeling is die onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt.

Om tegemoet te komen aan de voorstellen van « nuttige maatregelen » die door de Commissie werden opgesteld, werd het stelsel van de coördinatiecentra gewijzigd bij wet van 24 december 2002, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002, 2e editie.

2.4. Régime fiscal de ruling applicable aux sociétés de vente américaines («US Foreign Sales Corporations»)

Depuis fin 1984, des règles particulières d'imposition ont été prises par des décisions administratives en faveur de sociétés ou d'établissements de sociétés de vente américaines qui se sont établies en tant que «Foreign Sales Corporations» (FSC).

Par décision du 24 juin 2003 la Commission des Communautés européennes a estimé, à l'issue d'une enquête approfondie entamée en avril 2002, que ce régime n'était pas conforme aux règles de l'Union européenne en matière d'aides d'état.

Suite à cette décision, le régime d'imposition particulier pour lesdites FSC ne peut plus être appliqué à partir de la première période imposable qui débute après le 24 juin 2003.

2.5. Précompte professionnel — Réductions pour charges de famille

L'arrêté royal du 9 janvier 2003 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 1992, publié au *Moniteur belge* du 5 février 2003, supprime à partir du 1^{er} avril 2003 la discrimination entre époux qui existe au stade du calcul du précompte professionnel lors de l'attribution des réductions pour charges de famille et qui a été signalée par la Commission européenne. L'arrêté précise entre autres que, lorsque les deux conjoints bénéficient de revenus professionnels, les réductions pour charges de famille, à l'exception de celle pour le conjoint handicapé, sont accordées à l'époux choisi par eux.

2.6. Quotité du revenu exemptée d'impôt pour enfants à charge et déduction des frais de garde d'enfants

La Commission européenne a fait savoir à la Belgique qu'elle estimait que certaines de ses dispositions administratives en matière d'impôts sur les revenus étaient contraires à l'article 13 du Protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes en ce qui concerne la majoration de la quotité du revenu exemptée d'impôt pour enfants à charge et la déduction des frais de garderie.

Suite à la circulaire du 10 juin 1999, n° Ci.RH.331/517.844 et à la pratique administrative en découlant, la Commission européenne a entamé une procédure d'infraction à l'encontre de la Belgique et a établi deux mises en demeure.

Cette action a eu pour conséquence l'annulation de la circulaire précitée et son remplacement par la circulaire n° Ci.RH/331/517.844 du 20 novembre 2002. Par celle-ci, l'administration fiscale belge admet que les conjoints, y compris lorsqu'un des conjoints est fonctionnaire ou agent des Communautés européennes, désignent eux-mêmes celui d'entre eux auquel les enfants à charge doivent être rattachés fiscalement.

3. En matière de douanes et accises

3.1. Lieu de dépôt des déclarations d'exportation (article 161, § 5, du Code des douanes communautaire)

Un avis motivé a été adressé à la Belgique le 8 février 1999 pour inobservation de dispositions du Code des douanes communautaires applicables en matière de déclaration d'exportation de marchandises. L'administration des douanes et accises a adapté ses instructions administratives pour les rendre conformes à ces dispositions.

3.2. Régime d'accise des boissons non alcoolisées (loi du 13 février 1995)

Afin de satisfaire à nouveau à un avis motivé de la Commission, il s'est avéré nécessaire de procéder à une simplification des formalités administratives pour les achats effectués dans d'autres États membres par des petits opérateurs. La modification a fait l'objet de l'arrêté ministériel du 10 février 2000 paru au *Moniteur belge* du 23 février 2000.

Question n° 3-57 de Mme De Schampelaere du 8 août 2003 (N.):

Allocation d'études pour l'enseignement supérieur. — Renseignements relatifs aux revenus cadastraux.

Au point 5 de ma question n° 2-2614 du 23 janvier 2003, j'ai demandé s'il serait possible d'envisager la possibilité de délivrer

2.4. Fiscaal rulingstelsel voor Amerikaanse verkoopsvennootschappen («US Foreign Sales Corporations»)

Sedert eind 1984 werden bijzondere belastingregels ingesteld via administratieve beslissingen ten voordele van Amerikaanse verkoopsvennootschappen of inrichtingen daarvan die zich hebben gevestigd als «Foreign Sales Corporation» (FSC).

De Commissie van de Europese Gemeenschappen heeft in haar beschikking van 24 juni 2003 na een grondig onderzoek dat in april 2002 werd gestart, geoordeeld dat dit stelsel niet in overeenstemming is met de regels van de Europese Unie inzake staatssteun.

Ten gevolge van deze beschikking mag het bijzonder belastingstelsel voor de genoemde FSC niet meer worden toegepast vanaf het eerste belastbaar tijdperk dat aanvangt na 24 juni 2003.

2.5. Bedrijfsvoorheffing — Verminderingen wegens gezinslasten

Het koninklijk besluit van 9 januari 2003 tot wijziging van het KB/WIB 1992, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 februari 2003, heft met ingang van 1 april 2003 de discriminatie op tussen echtgenoten, die bestaat in het stadium van de berekening van de bedrijfsvoorheffing bij de toekenning van de vermindering voor gezinslasten, en die werd signaleerd door de Europese Commissie. Het besluit bepaalt onder meer dat wanneer beide echtgenoten beroepsinkomsten verkrijgen, de vermindering voor gezinslasten, behalve die voor de gehandicapte echtgenoot, toegekend aan de door hun aangeduide echtgenoot.

2.6. Belastingvrije som voor kinderlast en aftrek van kosten voor kinderoppas

De Europese Commissie heeft België laten weten dat ze vermoedde dat sommige administratieve bepalingen inzake inkomstenbelastingen, wat de verhoging van de belastingvrije som voor kinderlast en de aftrek van de kosten voor kinderoppas betreft, in strijd waren met de bepalingen van artikel 13 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen.

Ingevolge de circulaire van 10 juni 1999, Ci.RH.331/517.844 en de administratieve werkwijze die eruit voortvloeit, heeft de Europese Commissie een procedure van inbreuk vastgesteld tegen België en heeft twee ingebrekestellingen ingesteld.

Deze actie had de opheffing van de voormelde circulaire en zijn vervanging door de circulaire Ci.RH/311/517.844 van 20 november 2002, tot gevolg. Met die circulaire laat de Belgische fiscale administratie toe dat de echtgenoten, met inbegrip van het geval dat één van hen ambtenaar of beambte is van de Europese Gemeenschap, zelf aanduiden aan wie van hen de kinderlast fiscaal kan worden toegekend.

3. Inzake douane en accijnzen

3.1. Plaats van indiening van aangiften ten uitvoer (artikel 161, § 5, van het Communautair Douanewetboek)

Er werd België op 8 februari 1999 een met redenen omkleed advies toegetuurd voor het niet naleven van de bepalingen van het Communautaire Douanewetboek inzake de aangifte ten uitvoer van goederen. De administratie van de douane en accijnzen heeft haar administratieve instructies aangepast om ze met die bepalingen in overeenstemming te brengen.

3.2. Stelsel van de accijnzen op niet-alcoholische dranken (wet van 13 februari 1995)

Om nogmaals aan een met redenen omkleed advies van de Commissie te voldoen, is het noodzakelijk gebleken een vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten door te voeren voor aankopen die in andere Lidstaten door kleine marktdeelnemers zijn gedaan. De wijziging heeft het voorwerp uitgemaakt van het ministerieel besluit van 10 februari 2000 verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 23 februari 2000.

Vraag nr. 3-57 van mevrouw De Schampelaere d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Studiotoelagen voor het hoger onderwijs. — Aanvraag. — Inlichtingen inzake kadastrale inkomens.

In luik 5 van mijn vraag nr. 2-2614 van 23 januari 2003 vroeg ik u uitleg over de mogelijkheid om aan een belastingplichtige gratis

gratuitement aux contribuables un extrait cadastral (par exemple pour introduire une demande d'allocation d'études) si le service des contributions de Flandre situé à Alost envoie tardivement l'invitation à payer le précompte immobilier (PI), ce qui a pour conséquence que le revenu cadastral (RC) n'est pas connu à temps.

Dans votre réponse (*cf. Questions et Réponses*, Sénat, n° 2-70 du 11 mars 2003, p. 3927-3928) vous me faisiez savoir :

« Les propriétaires et locataires peuvent, gratuitement et sans demande écrite, recevoir la communication des données qui apparaissent à un extrait de la matrice cadastrale n° 212 AM des biens qu'ils possèdent ou qu'ils louent (article 4 de l'arrêté royal du 20 septembre 2002). La demande d'obtention d'une allocation d'études ne doit pas être appuyée d'un extrait cadastral. Les données cadastrales qui doivent être mentionnées sur de telles demandes peuvent être obtenues gratuitement tant auprès des services du Cadastre que de l'administration communale. »

Dans une direction régionale de l'ACRED (administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines), section cadastre a été récemment publiée une directive relative à la fourniture d'informations aux particuliers par des fonctionnaires de cette administration en ce qui concerne les demandes d'allocations d'études (date extrême d'introduction des demandes : 31 octobre 2003) pour l'enseignement supérieur, année scolaire ou académique 2003-2004. Une copie comportant deux volets est jointe au formulaire de demande à compléter par les demandeurs.

Il y est prévu que peuvent se produire les cas suivants :

1° les demandeurs ne possèdent pas de biens immobiliers; ils louent le logement qu'ils occupent. D'après la directive précitée, ils doivent être renvoyés à leur administration communale; celle-ci doit (en principe en se basant sur les microfiches 2001 qu'elle conserve) remplir le RC non indexé du logement en question. Même si le logement fait partie d'un ensemble plus grand (habitation louée à usage privé et à des fins professionnelles, building), les données requises doivent être complétées;

2° les demandeurs possèdent des biens immobiliers; il est prévu qu'ils doivent joindre à leur demande une copie de l'avertissement-extrait de rôle (précompte immobilier) que leur adresse le service d'Alost pour l'exercice d'imposition 2001 (éventuellement en demander une copie);

3° les demandeurs possèdent une habitation affectée également à des fins professionnelles. Le rapport entre la partie privée et la partie professionnelle est à indiquer par le demandeur. Il ne sera en aucun cas procédé à une ventilation officieuse du RC;

4° les demandeurs possèdent plusieurs biens immobiliers dont un ou plusieurs sont affectés à des fins professionnelles; ils doivent eux-mêmes indiquer le RC total des biens affectés à des fins professionnelles. S'ils ne le connaissent pas, il leur incombe soit de demander à la direction régionale du cadastre un extrait cadastral portant sur l'ensemble de leurs biens, soit de s'adresser à leur administration communale.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Jusqu'à ce jour, les administrations communales devaient, dès réception des (nouvelles) microfiches 212 AM, rentrer immédiatement celles relatives à la situation antérieure. Les détiennentes encore (situation au 1^{er} janvier 2001) afin de pouvoir respecter les dispositions de la directive, étant donné que lors de l'introduction d'une demande elles doivent être communiquées — le RC pouvant dans l'intervalle avoir été modifié (par exemple en 2002) — ou bien les demandeurs doivent-ils à nouveau être renvoyés au cadastre ?

2. Les administrations communales et le service des allocations d'études sont-ils au courant de ces directives ?

3. Le contenu du point 4° de la directive précitée (étayer la demande à l'aide ou non d'un extrait cadastral) n'est-il pas en contradiction avec votre réponse à ma précédente question et un service de contrôle du cadastre ne peut-il pas délivrer gratuitement un extrait cadastral reprenant les données requises ?

een kadastraal uittreksel te geven (bijvoorbeeld om een aanvraag tot studietoelage in te dienen), indien de belastingdienst voor Vlaanderen te Aalst het verzoek tot inning van de onroerende voorheffing (o.v.) te laat uitstuurt en het kadastraal inkomen (k.i.) niet tijdig gekend is.

In uw antwoord (*cf. Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 2-70 van 11 maart 2003, blz. 3927-3928) deelt u mij mede :

« De eigenaars en huurders kunnen kosteloos en zonder schriftelijke aanvraag mededeling krijgen van de gegevens die voorkomen op een uittreksel uit de kadastrale legger nr. 212 AM van de goederen die zij bezitten of die zij huren (artikel 4 van het koninklijk besluit van 20 september 2002). De aanvraag tot het bekomen van een studietoelage moet niet worden gestaafd door een kadastraal uittreksel. De kadastrale gegevens die op dergelijke aanvragen moeten worden vermeld kunnen zowel bij de diensten van het Kadaster als bij het gemeentebestuur kosteloos worden bekomen. »

In een gewestelijke directie van de AKRED (administratie van het Kadaster, de Registratie en Domeinen), sector kadaster, is onlangs een richtlijn verschenen in verband met het geven van inlichtingen aan particulieren door de ambtenaren van deze administratie, met betrekking tot de aanvraag voor studietoelagen (uiterste aanvraagdatum 31 oktober 2003) voor het hoger onderwijs, school- of academiejaar 2003-2004. Hierbij is een kopie van 2 luiken gevoegd van het door aanvragers in te vullen aanvraagformulier.

Hierin is gesteld dat er zich de volgende gevallen kunnen voordoen :

1° de aanvragers hebben geen eigendom; zij huren de door hen bewoonde woning. Volgens deze richtlijn moeten zij doorverwezen worden naar het gemeentebestuur; dat dient (in principe aan de hand van de door hen bewaarde microfiches 2001) het niet-geïndexeerde k.i. van die woning in te vullen. Ook in geval de woning deel uitmaakt van een groter geheel (woning gehuurd met privé- en beroepsdoeleinden, building) moeten aldaar de vereiste gegevens ingevuld worden;

2° de aanvragers hebben wel eigendommen; dan wordt gesteld dat zij bij hun aanvraag een kopie moeten voegen van het aanslagbiljet van de onroerende voorheffing (uit Aalst) van het aanslagjaar 2001 (indien nodig hiervan een afschrift vragen);

3° de aanvragers bezitten een woning die ook voor beroepsdoeleinden wordt gebruikt. De verhouding tussen het woon- en het beroepsgedeelte moet door de aanvrager zelf worden ingevuld. In geen geval wordt er overgegaan tot een officieuze schifting van het k.i.;

4° de aanvragers bezitten meerdere onroerende goederen waarvan één of meer voor beroepsdoeleinden worden gebruikt; zij dienen zelf het totaal k.i. in te vullen van de voor beroepsdoeleinden gebruikte eigendommen. Indien zij dat bedrag niet kennen, behoort het hen toe ofwel een kadastraal uittreksel aan te vragen aan de gewestelijke directie van het kadaster over de totaliteit van hun eigendommen, ofwel bij het gemeentebestuur die inlichtingen op te vragen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Tot op heden moesten de gemeentebesturen bij het ontvangen van (nieuwe) microfiches 212 AM, deze van de voorgaande toestand onmiddellijk inleveren. Zijn deze hiervan nog in het bezit (toestand op 1 januari 2001) om deze richtlijn helpen uit te voeren, daar bij het indienen van een aanvraag deze moeten medegedeeld worden — het k.i. kan achteraf nog gewijzigd zijn geworden — bijvoorbeeld in het jaar 2002 — of moeten de aanvragers aldaar toch weer naar het kadaster doorverwezen worden ?

2. Zijn de gemeentebesturen en de dienst voor studietoelagen van deze richtlijnen in kennis gesteld ?

3. Is de inhoud van punt 4° van deze richtlijn (staving aanvraag al of niet met kadastraal uittreksel) niet in strijd met uw antwoord op mijn vorige vraag, en kan een kadastercontrole geen gratis attest afleveren in verband met kadastrale inkomens ?

4. Le service des contributions d'Alost ne pourrait-il pas, dans le cadre d'une concertation, faire figurer à l'avenir sur l'averissement extrait de rôle du PI le coefficient d'indexation du RC?

Réponse: 1. Fin 2001, les directions régionales du Cadastre ont été averties que l'exemplaire périmé des matrices déposé auprès des communes ne doit plus être restitué. L'arrêté royal du 20 septembre 2002 fixant les rétributions dues et les modalités à appliquer pour la délivrance d'extraits et de renseignements cadastraux, avec effet au 1^{er} janvier 2002, offre cette possibilité. Les communes peuvent donc encore être en possession du fichier n° 212AM en situation au 1^{er} janvier 2001.

2. La matrice cadastrale n° 212AM en situation au 1^{er} janvier 2003, est toutefois mise gratuitement à la disposition des communes sur cd-rom. Une lettre du 20 mai 2003 informait les communes à ce sujet, ainsi que sur le fait qu'elles pouvaient communiquer les renseignements cadastraux sur les attestations exigées par d'autres administrations, délivrées au propriétaire ou au locataire. Un texte plus développé a été aussi mis à la disposition des unions des villes et des communes.

3. L'article 4 de l'arrêté royal du 20 septembre 2002 susmentionné précise que, à la condition de justifier de leur qualité, les propriétaires et les locataires peuvent obtenir gratuitement et sans demande écrite, communication des données qui figurent sur un extrait de la matrice cadastrale n° 212AM des biens qu'ils possèdent ou qu'ils louent. Cette disposition a été entre temps adaptée par la direction concernée.

4. L'administration fédérale du Cadastre n'a pas de pouvoir quant à la manière dont le formulaire du précompte immobilier est établi. J'attire toutefois l'attention de l'honorable membre sur le fait que le coefficient d'indexation figure clairement sur le détail dudit formulaire.

Question n° 3-277 de Mme De Roeck du 19 septembre 2003 (N.):

Plan fédéral de développement durable. — Commerce international.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-276 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 197).

Réponse: L'honorable membre voudra trouver ci-après la réponse à la question qu'elle a posée.

L'honorable membre est certainement au courant de la convention internationale négociée, depuis 1999, dans le contexte de l'OCDE à Paris (Convention relative à l'approche commune en matière de l'aide publique de l'environnement et de crédit à l'exportation) concernant un accord fixant des normes environnementales pour l'exportation des biens d'équipement. Quoique deux membres du Groupe Crédits à l'exportation, les États-Unis d'Amérique et la Turquie, ne pouvaient pas donner leur accord pour cette convention, les 24 autres pays dont la Belgique ont décidé, même sans accord formel, d'appliquer les dispositions de ladite convention à partir du 1^{er} janvier 2002. Le texte actuellement en vigueur sert de point de départ et est un document de base qui doit être révisé et mis à jour périodiquement à partir de l'expérience acquise sur le terrain.

Mon représentant au conseil d'administration de l'Office national du Ducroire a entre autres la tâche de suivre avec une attention particulière les projets qui ont un impact sur l'environnement. Je voudrais également indiquer que les transactions assurées à destination des pays pauvres (les catégories 6 et 7) sont vérifiées systématiquement en termes de développement économique et par rapport à la priorité accordée aux projets y afférents par les institutions internationales et par le pays bénéficiaire. La couverture de chaque affaire est conditionnée par une analyse positive.

Je peux communiquer à l'honorable membre que les prêts d'État à État tiennent également compte de la recommandation susmentionnée de l'OCDE. Dans ce contexte il est vérifié s'il y a eu une analyse suffisante du projet financé. Le questionnaire qui doit

4. Kan met de voornoemde belastingdienst te Aalst geen overleg gepleegd worden, om voortaan op het verzoek tot inning van de o.v. het indexatiecoëfficiënt van het k.i. te vermelden?

Antwoord: 1. Eind 2001 werd aan de gewestelijke directies van het Kadaster meegedeeld dat de gemeenten het vervallen exemplaar van de bij hen neergelegde bescheiden niet meer dienden terug te geven. Het koninklijk besluit van 20 september 2002 tot vaststelling van de vergeldingen en de nadere regels inzake de afgifte van kadastrale uittreksels en inlichtingen dat met uitwerking op 1 januari 2002 in voege trad, staat deze mogelijkheid toe. Gemeenten kunnen dus nog in het bezit zijn van het bestand nr. 212AM, toestand 1 januari 2001.

2. De kadastrale legger nr. 212AM, toestand 1 januari 2003 wordt thans, op cd-rom en kosteloos, ter beschikking gesteld van de gemeenten. Bij brief van 20 mei 2003, waarbij de gemeenten daaromtrent werden ingelicht, werd nog meegedeeld dat zij kadastrale inlichtingen mogen invullen op de door de eigenaar of de huurder voorgelegde attesten geëist door andere besturen. Aan de verenigingen van steden en gemeenten werd ook een meer uitgebreide tekst ter beschikking gesteld.

3. Artikel 4 van voormeld koninklijk besluit van 20 september 2002 stelt dat, mits zij hun hoedanigheid kunnen staven, eigenaars en huurders, kosteloos en zonder schriftelijke aanvraag, mededeling kunnen krijgen van de gegevens welke voorkomen op een uittreksel uit de kadastrale legger nr. 212AM van de goederen die zij bezitten of die zij huren. De voormelde richtlijn werd door de betrokken gewestelijke directie ondertussen bijgestuurd.

4. De federale administratie van het Kadaster heeft geen zeggingschap over de wijze waarop het aanslagbiljet inzake de onroerende voorheffing wordt opgesteld. Ik maak het geachte lid er toch opmerkzaam op dat de indexatiecoëfficiënt wel degelijk staat vermeld bij de detailberekening.

Vraag nr. 3-277 van mevrouw De Roeck d.d. 19 september 2003 (N.):

Federaal Plan voor duurzame ontwikkeling. — Internationale handel.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-276 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 197).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vragen te willen vinden.

Het geachte lid is zonder twijfel op de hoogte van de internationale afspraak die sedert 1999 in OESO-verband in Parijs onderhandeld werd over een overeenkomst (Gemeenschappelijke Bepaling inzake milieu en exportkredieten met overheidssteun) die ertoe strekt milieunormen vast te stellen voor de export van kapitaalgoederen. Hoewel twee leden van de Groep Exportkredieten — de VS en Turkije — niet konden instemmen met die overeenkomst, hebben de overige 24 groepsleden, waaronder België, beslist dat zij — zelfs al ontbreekt een formele overeenkomst — vanaf 1 januari 2002 de bepalingen daarvan zullen toepassen. De tekst die nu voorligt geldt als uitgangspunt en is een basisdocument dat periodiek moet worden herzien en bijgesteld wordt op grond van de verworven ervaring.

Mijn vertegenwoordiger bij de raad van bestuur van de Nationale Delcrederedienst heeft onder meer de opdracht om de projecten die een impact op het milieu hebben met bijzondere aandacht te volgen. Ik zou eveneens willen opmerken dat de verzekerde transacties voor de armere landen (categorie 6 en 7) systematisch getoetst worden op het vlak van de economische ontwikkeling en van de prioriteit die gegeven wordt aan de verbonden projecten door de internationale instellingen en het begunstigde land. De analyse hiervan dient positief te zijn om een dekking te verlenen.

Ik kan aan het geachte lid meedelen dat de staatsleningen eveneens gebonden zijn aan de hoger genoemde OESO aanbeveling. Er wordt in dit verband nagegaan of er een voldoende doorlichting gebeurt van het project dat gefinancierd wordt. In de

être complété par les entreprises lors d'une demande d'appui, contient un paragraphe spécifiquement consacré aux aspects environnementaux et, le cas échéant, une étude d'impact environnemental (EIE) est requise. Par ailleurs, ce questionnaire est révisé en mettant plus en exergue certains aspects des EIE's.

En ce qui concerne l'impact de développement, pour chaque appui d'aide, l'intérêt du projet pour le pays bénéficiaire est vérifié en évaluant différents aspects: la priorité de l'investissement, l'intérêt pour les bénéficiaires, la connaissance technique, financière et humaine de l'organisme d'exécution. En outre, le département de la Coopération au développement fait partie du comité d'avis compétent et attache une attention particulière à l'aspect du développement durable.

Question n° 3-285 de Mme De Roeck du 19 septembre 2003 (N.):

Office national du Ducroire. — Assurance des exportations d'armes.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-283 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 198).

Réponse: L'honorable membre voudra trouver ci-après la réponse à ses questions.

Je voudrais en premier lieu indiquer à l'honorable membre que l'Office national du Ducroire est une institution publique qui assure principalement des transactions commerciales à l'exportation vers des pays tiers. L'office concrétise, par ce biais, la politique commerciale du gouvernement. L'assurance de pareilles transactions est basée sur une analyse technique stricte des risques commerciaux et politiques. Les analyses préparées par l'office et les propositions servent comme base aux discussions au sein du conseil d'administration. Ces discussions, qui peuvent aussi bien être d'ordre général que d'ordre spécifique, constituent le forum par excellence pour communiquer la politique du gouvernement à la direction qui transmet les conclusions sous forme d'instructions au personnel de l'office.

En matière d'exportation d'armes, comme pour chaque transaction, l'office a toujours suivi la directive de faire une proposition au conseil d'administration sur base d'une analyse technique. L'analyse technique évalue les risques commerciaux et politiques (dénomés risque pays).

L'émission d'une police d'assurance est toujours soumise à certaines conditions comme l'obtention d'une licence d'exportation et l'approbation du ministre responsable. La compétence de ceci relève des ministres régionaux.

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question n° 3-82 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Conformément à l'article 61, § 2, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, les ministres consultent la Commission permanente de contrôle linguistique pour toutes les matières de nature générale portant sur l'application de ces lois.

Aux termes de l'article 10 de l'arrêté royal du 4 août 1969 portant réglementation de la situation juridique du président et des membres permanents de la Commission permanente de contrôle linguistique et de son fonctionnement, ces avis sont uniquement portés à la connaissance du ministre qui les a deman-

vragenlijst die door de bedrijven bij de aanvraag voor steun dient ingevuld te worden is een specifieke paragraaf gewijd aan de milieuaspecten en, indien van toepassing, wordt een milieueffecten rapport (MER) gevraagd. Deze vragenlijst wordt trouwens herwerkt waarbij meer nadruk gelegd wordt op bepaalde aspecten van het MER.

Wat betreft de ontwikkelingsimpact wordt voor elke steunverlening het belang van het project voor het begunstigd ontwikkelingsland nagegaan waarbij verschillende aspecten worden geëvalueerd: de prioriteit van de investering, het belang voor de begunstigden, de technische, financiële en menselijke kennis van het uitvoerend organisme. Daarenboven maakt het departement van Ontwikkelingssamenwerking deel uit van het bevoegd adviescomité en besteedt bijzondere aandacht aan het aspect van duurzame ontwikkeling.

Vraag nr. 3-285 van mevrouw De Roeck d.d. 19 september 2003 (N.):

Delcrederedienst. — Verzekering van wapenexport.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-283 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 198).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vragen te willen vinden.

Eerst en vooral wil ik het geachte lid erop wijzen dat de Nationale Delcrederedienst een openbare instelling is die voornamelijk uitvoertransacties afdekt naar verre landen en op basis hiervan het handelsbeleid van de regering concreet gestalte geeft. De verzekering van dergelijke transacties zijn gebaseerd op een strikt technische analyse van de commerciële en politieke risico's. De analyses die door de dienst worden voorbereid en de voorstellen die gedaan worden vormen de basis van de besprekingen in de schoot van de raad van bestuur. De besprekingen die zowel algemeen als specifiek kunnen zijn vormen het forum bij uitstek om het regeringsbeleid mee te delen aan de directie die de conclusies onder de vorm van instructies aan het personeel van de dienst meedeelt.

Inzake wapenexport heeft de dienst, zoals met elke transactie, steeds de richtlijn gevolgd om op basis van een technische analyse een voorstel aan de raad van bestuur voor te leggen. De technische analyse evalueert de commerciële en politieke (i.e. het landenrisico) risico's.

De afgifte van een verzekeringspolis wordt steeds onderworpen aan bepaalde voorwaarden zoals het bekomen van een exportlicentie en de goedkeuring van de verantwoordelijke minister. De bevoegdheid hiervoor ligt bij de ministers van de gewesten.

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-82 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

Overeenkomstig artikel 61, § 2, van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken raadplegen de ministers de Vaste Commissie voor taaltoezicht over alle zaken van algemene aard die de toepassing van deze wetten betreft.

Volgens artikel 10 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor taaltoezicht en tot regeling van dezer werking worden deze adviezen enkel ter kennis van de minister gebracht die het heeft gevraagd. Zij worden bijgevolg

dés. Ils ne sont par conséquent pas publiés dans le rapport annuel de la Commission permanente de contrôle linguistique et, d'après ce que je sais, ne sont pas non plus communiqués par la commission à des tiers.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer, en ce qui concerne son domaine de compétences, quels avis ont été demandés depuis 1999 ou par son (ses) prédécesseur(s) à la Commission permanente de contrôle linguistique?

Serait-il possible de préciser pour chacune de ces demandes d'avis:

1. quel en était le sujet, le problème spécifique ou l'objet de la demande;
2. quel a été l'avis en résumé de la Commission permanente de contrôle linguistique;
3. si cet avis a été adopté à l'unanimité par la commission et, dans la négative, quel a été le résultat des votes du membre de la Commission permanente de contrôle linguistique;
4. quelle suite l'honorable ministre a donné à cet avis?

Réponse: Concernant cette question je renvoie à la réponse donnée par le premier ministre (1).

Question n° 3-225 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-216 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 217).

Réponse: Par la présente je peux communiquer que je n'ai pas développé des campagnes de sensibilisation à l'égard de la population depuis ma prise de fonction le 12 juillet 2003.

Commerce extérieur

Question n° 3-274 de M. Galand du 19 septembre 2003 (Fr.)

Accord d'association EU-Israël. — Produits en provenance des colonies israéliennes en territoires palestiniens occupés.

En 1995, l'Union européenne et Israël signaient un accord d'association visant à renforcer le régime de libre-échange entre les deux parties. Cet accord prévoit que les produits industriels en provenance du territoire d'Israël ne seront frappés d'aucun droit de douane et que les produits agricoles doivent connaître une libéralisation progressive. Or, Israël exporte, dans le cadre de cet accord, les produits des colonies implantées dans les territoires palestiniens occupés en les faisant bénéficier frauduleusement du tarif douanier préférentiel réservé aux produits originaires du territoire israélien.

De ce fait, la Commission européenne a déclaré le jeudi 4 septembre 2003 qu'elle « a pris les mesures nécessaires » pour éviter cette pratique illégale. Toutefois, Paul Nielson, le commissaire européen au Développement, a rappelé qu'« il revient aux autorités douanières des États membres de vérifier la provenance des produits importés ».

Aujourd'hui, et ce malgré les mesures prises dans le passé par le gouvernement belge, de nombreux produits venant de colonies continuent à être vendus sous le label « Made in Israël » dans nos grandes surfaces.

Quelles mesures supplémentaires la Belgique compte-t-elle prendre pour empêcher l'entrée de ces produits sur le territoire belge?

(1) Cette réponse a été publiée dans le bulletin des *Questions et Réponses* 3-1, p. 59.

niet gepubliceerd in het jaarverslag van de Vaste Commissie voor taaltoezicht, en naar ik aanneem door de commissie evenmin meegedeeld aan derden.

Kan de geachte minister mij daarom met betrekking tot zijn bevoegdheidsdomein meedelen welke adviezen sinds juni 1999 door hem of door zijn voorganger(s) aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht werden gevraagd?

Kan voor elk van deze vragen om advies worden gepreciseerd:

1. welk onderwerp, specifiek probleem of vraag zij tot voorwerp hadden;
2. hoe het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht — in samenvatting — luidde;
3. of dit advies met eenparigheid van stemmen door de commissie werd genomen, en zo neen, wat het stemgedrag van de leden van de Vaste Commissie voor taaltoezicht dan wel was;
4. welk gevolg de geachte minister aan dit advies heeft gegeven?

Antwoord: Voor deze vraag verwijs ik hierbij naar het antwoord gegeven door de eerste minister (1).

Vraag nr. 3-225 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-216 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 217).

Antwoord: Hierbij deel ik mee dat ik geen campagnes voor sensibilisering van de bevolking op touw gezet heb sedert het opnemen van mijn ambt op 12 juli 2003.

Buitenlandse Handel

Vraag nr. 3-274 van de heer Galand d.d. 19 september 2003 (Fr.)

Samenwerkingsakkoord tussen de EU en Israël. — Producten die afkomstig zijn van de Israëlische nederzettingen en de bezette Palestijnse gebieden.

In 1995 hebben de Europese Unie en Israël een samenwerkingsakkoord gesloten dat erop gericht is het stelsel van vrijhandel tussen de twee partijen te versterken. Dat akkoord bepaalt dat de industriële producten die afkomstig zijn van het Israëlische grondgebied door geen enkel douanerecht zullen worden getroffen en dat de landbouwproducten een geleidelijke liberalisering moeten meemaken. Israël exporteert in het kader van dat akkoord producten van nederzettingen in de bezette Palestijnse gebieden en laat ze frauduleus genieten van het voorkeursdouanetarief dat voorbehouden is voor producten die afkomstig zijn van het Israëlische grondgebied.

De Europese Commissie heeft op 4 september 2003 verklaard dat ze « de nodige maatregelen heeft genomen » om die illegale praktijk te voorkomen. Nochtans heeft Paul Nielson, de Europese commissaris voor Ontwikkeling, eraan herinnerd dat « het aan de douaneautoriteiten van de lidstaten is om de herkomst van de ingevoerde producten te controleren ».

Ondanks de maatregelen die door de Belgische regering in het verleden werden genomen, worden er vandaag de dag nog steeds heel wat producten die afkomstig zijn van de nederzettingen in onze supermarkten onder het label « Made in Israel » verkocht.

Welke bijkomende maatregelen is België van plan te nemen om de invoer van die producten tegen te houden?

(1) Dit antwoord werd gepubliceerd in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* 3-1, blz. 59.

Réponse: Il existe un désaccord entre la Communauté européenne et Israël sur le cadre territorial de l'accord d'association que les deux parties ont conclu. Israël considère à tort les marchandises originaires des territoires palestiniens occupés comme relevant de l'accord. Ce problème avant tout « politique » relève principalement de la compétence de mon collègue des Affaires étrangères.

Néanmoins, sur le plan pratique, technique, certaines dispositions ont été prises par les États membres afin de protéger les intérêts communautaires et d'informer les opérateurs économiques. En Belgique, ces dispositions sont mises en œuvre par le SPF Finances à qui la gestion de la problématique « origine préférentielle » a été confiée par le SPF Économie.

Actuellement, les États membres disposent d'une liste d'entreprises localisées dans les territoires occupés ainsi que d'une liste descriptive de marchandises connues comme originaires de ces mêmes territoires. Sur base de ces listes non exhaustives et des informations échangées entre États membres, les autorités douanières nationales surveillent les marchandises déclarées originaires d'Israël pénétrant dans la Communauté. En cas de doutes fondés, une demande de contrôle a posteriori est adressée aux autorités émettrices du certificat de circulation EUR 1 accompagnant les marchandises et les garanties sont demandées aux importateurs.

Le système préférentiel est fondé sur la coopération administrative des pays d'exportation. Lorsqu'un pays exportateur appartenant au système ne coopère pas ou n'apporte pas, endéans les délais réglementaires, de réponse satisfaisante à une demande de contrôle a posteriori et une fois tous les mécanismes réglementaires utilisés, la preuve de l'origine mise en doute perd sa valeur et le pays d'importation peut refuser le bénéfice du traitement préférentiel à l'importateur. Il peut alors prendre en compte le montant correspondant à la dette douanière née de ce refus, conformément aux articles 217 à 220 du code des douanes communautaires et à l'article 248 de ses dispositions d'application.

Les opérateurs économiques ont été mis au courant de la situation problématique découlant de la divergence d'interprétation de l'accord d'association UE-Israël. Un avis aux importateurs relatif aux importations effectuées d'Israël dans la Communauté, a été publié au *Journal officiel des Communautés européennes* C 328 dès le 23 novembre 2001.

Label « made in »

Le label « made in » fait référence à l'origine non préférentielle. La loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur interdit que l'on induise le consommateur en erreur notamment sur l'origine non préférentielle d'une marchandise. Lorsque les autorités douanières constatent la présence de mentions incorrectes sur les marchandises, celle-ci sont « bloquées » au bureau de douane et le SPF Économie averti. En concertation avec le SPF Finances, le SPF Économie prend la décision soit de renvoyer les marchandises vers leur pays de provenance soit de faire procéder à un retrait des mentions incorrectes par l'importateur. Ce dernier doit alors attendre la visite des agents du SPF Contrôle et Médiation qui constatent les modifications avant le pouvoir mettre en vente les marchandises incriminées. Les douanes demeurent naturellement libres de sanctionner l'infraction d'une amende.

La gestion pratique de l'accord d'association UE-Israël se fait sur le plan communautaire. Les États membres réunis au sein du Comité du code des douanes, section de l'origine, coordonnent leur position et, avec la Commission européenne, dégagent des stratégies communes. Nos instances douanières appliquent la législation communautaire.

La Belgique est un des États membres les plus vigilants en matière de l'utilisation du label « made in ». La loi précitée donne une base juridique aux contrôles effectués et mesures prises en la matière.

Antwoord: Er bestaat onenigheid tussen de Europese Gemeenschap en Israël over het territoriaal kader van het associatieakkoord dat beide partijen hebben gesloten. Israël is ten onrechte van mening dat de goederen van oorsprong uit de Palestijnse bezette gebieden deel uitmaken van het akkoord. Dit in de eerste plaats « politiek » probleem valt hoofdzakelijk onder de bevoegdheid van Buitenlandse Zaken.

Niettemin hebben de Lidstaten op praktisch en technisch vlak bepaalde maatregelen getroffen om de communautaire belangen te beschermen en de handelaars te informeren. In België worden die maatregelen toegepast door de FOD Financiën aan wie de FOD Economie het beheer van de problematiek « preferentiële oorsprong » heeft toevertrouwd.

De Lidstaten beschikken momenteel over een lijst van ondernemingen die in de bezette gebieden gevestigd zijn evenals over een beschrijvende lijst van de goederen die bekendstaan als van oorsprong uit diezelfde gebieden. Op basis van die niet-exhaustieve lijsten en van de informatie uitgewisseld tussen de Lidstaten houden de nationale douane-autoriteiten de goederen in het oog die de Gemeenschap binnenkomen en worden aangegeven als van oorsprong uit Israël. Bij gegronde twijfel wordt er een controle-aanvraag a posteriori verstuurd naar de overheden die het certificaat inzake goederenverkeer EUR 1 hebben afgegeven dat bij de goederen is gevoegd en worden er garanties gevraagd aan de invoerders.

De preferentiële regeling steunt op de administratieve samenwerking tussen de uitvoerende landen. Wanneer een uitvoerend land dat onder de regeling valt, niet meewerkt of binnen de opgelegde termijnen geen afdoende antwoord verstrekt op een controle-aanvraag a posteriori verliest het betwiste bewijs van oorsprong, éénmaal alle reglementaire mogelijkheden zijn benut, zijn waarde en kan het invoerend land het voordeel van de preferentiële behandeling weigeren aan de invoerder. Hij kan dan het bedrag in aanmerking nemen dat overeenstemt met de douaneschuld ontstaan ingevolge die weigering, overeenkomstig de artikelen 217 tot 220 van de communautair douanewetboek en het artikel 248 van zijn toepassingsbepalingen.

De handelaars werden op de hoogte gebracht van de problemen voortvloeiend uit een verschillende interpretatie van het associatieakkoord EU-Israël. Een advies bestemd voor de invoerders betreffende de invoer van Israël in de Gemeenschap, werd gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 328 vanaf 23 november 2001.

Label « made in »

Het label « made in » verwijst naar de niet-preferentiële oorsprong. De wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument verbiedt dat de consument op een dwaalspoor wordt gebracht inzonderheid wat betreft de niet-preferentiële oorsprong van een goed. Wanneer de douane-autoriteiten vaststellen dat er onjuiste vermeldingen werden aangebracht op bepaalde goederen, worden die « geblokkeerd » bij het douanekantoor en wordt de FOD Economie verwittigd. In overleg met de FOD Financiën neemt de FOD Economie de beslissing om ofwel de goederen terug te sturen naar hun land van herkomst, ofwel de invoerder te verplichten de onjuiste vermeldingen te verwijderen. Deze laatste dient dan te wachten op het bezoek van de ambtenaren van de FOD Controle en Bemiddeling, die de wijzigingen vaststellen alvorens de betwiste goederen op de markt worden gebracht. De douane blijft uiteraard vrij om de inbreuk te bestraffen met een boete.

Het praktisch beheer van het associatieakkoord EU-Israël situeert zich op het communautair vlak. De lidstaten verenigd in het Comité van het douanewetboek, sectie oorsprong, coördineren hun positie en samen met de Europese Commissie werken ze gemeenschappelijke strategieën uit. Onze douane-instanties passen de communautaire wetgeving toe.

België is één van de meest nauwgezette lidstaten wat betreft het gebruik van het label « made in ». De voornoemde wet verschaft een juridische basis voor de terzake uitgevoerde controles en genomen maatregelen.

Politique scientifique

Question n° 3-64 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Archives. — Archives de cabinet. — Gouvernement précédent.

Lors d'un changement de gouvernement, il arrive souvent que les cabinets changent également. Dès lors se pose le problème des archives des cabinets des membres du gouvernement qui doivent céder la place à leurs successeurs. Généralement ils finissent tout simplement par les emporter, les faire disparaître ou les détruire.

Les Archives générales du Royaume et les historiens protestent depuis des années déjà contre cet état de choses étant donné qu'ainsi disparaît une source d'information non dénuée d'importance. Une solution à ce problème serait de donner aux archives d'un cabinet le statut d'archives publiques au lieu de les considérer comme des archives privées comme c'est actuellement le cas. En ce qui concerne la Région wallonne, tel est déjà le cas et ses archives doivent par conséquent être déposées dans des institutions s'occupant des archives.

1. Pouvez-vous me faire savoir pour chaque cabinet du gouvernement précédent ce qu'il est advenu de leurs archives?

2. Le gouvernement envisage-t-il des mesures afin que les archives des cabinets soient sauvegardées à l'avenir par exemple en leur conférant un caractère public?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. En accord avec la politique de sauvegarde spécifique et systématique menée depuis près de vingt ans par les Archives générales du Royaume (AGR), mon prédécesseur, le ministre adjoint au ministre de la Recherche scientifique a versé l'intégralité des archives de cabinet aux AGR.

2. Ce dépôt a dû faire l'objet d'une déclaration de don fixant les conditions de consultation et garantissant le caractère confidentiel de certains documents et dossiers. Par ailleurs, l'interdiction de disperser ces derniers d'après leur nature, forme, contenu ou support (papier, audiovisuel, digital) préserve assurément l'unité du fonds d'archives.

Question n° 3-65 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Archives. — Acidification de documents historiques.

Le monde scientifique a depuis un certain nombre d'années déjà conscience de la problématique de la conservation du matériel historique qui, entre 1850 et 1950, n'existait que sur papier. Au cours de cette période d'un siècle, l'on a notamment utilisé du papier de très mauvaise qualité fait à base de pulpe de bois avec pour conséquence que ces documents vont se réduire en poussière au cours des prochaines décennies. Il s'agit ici non seulement d'archives mais aussi de quantité de documents imprimés de cette période.

1. L'honorable ministre peut-elle me faire savoir quels sont actuellement les projets en cours afin de s'attaquer à cette problématique?

2. Où en est actuellement la démarche visant à protéger ces documents pour l'avenir?

3. Quel est le calendrier prévu pour l'avenir et dans quel délai est-il prévu que ces archives seront protégées?

4. L'honorable ministre envisage-t-elle éventuellement de prévoir des ressources supplémentaires afin d'accélérer la solution à ce problème?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. Pour le service public fédéral de programmation Politique scientifique placé sous mon autorité, il est impératif de mener une

Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-64 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Archiefwezen. — Kabinetsarchieven. — Voorgaande regering.

Met het aantreden van een nieuwe regering hebben vaak ook kabinetswissels plaats. Meteen stelt zich het probleem van de kabinetsarchieven van de regeringsleden die baan moeten ruimen voor hun opvolgers. Doorgaans eindigt dit in het simpelweg meenemen, verdwijnen of vernietigen van deze archieven.

Het Algemeen Rijksarchief en de historici protesteren al jarenlang tegen deze gang van zaken vermits hiermee waardevolle informatie verdwijnt. Een oplossing voor dit probleem bestaat erin om kabinetsarchieven het statuut van openbare archieven te geven in plaats van ze als privé-archieven te beschouwen, zoals nu het geval is. Wat het Waalse Gewest betreft, is dit nu reeds het geval en dienen deze archieven bijgevolg gedeponneerd te worden in de archiefinstellingen.

1. Kan u mij voor elk kabinet van de voorgaande regering meedelen wat er met hun archieven gebeurt?

2. Overweegt de regering maatregelen te nemen teneinde kabinetsarchieven in de toekomst veilig te stellen, bijvoorbeeld door hen een publiek karakter te geven?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

1. Geheel in lijn met het specifiek en systematisch archiefbeleid dat het Algemeen Rijksarchief (AR) al sinds bijna twintig jaar voert, heeft mijn voorganger, de minister toegevoegd aan de minister van wetenschappelijk onderzoek, het hele kabinetsarchief overgedragen aan het AR.

2. Hiervoor diende een schenkingsverklaring opgemaakt te worden waarin de voorwaarden voor raadpleging vastgelegd zijn en die het vertrouwelijk karakter van bepaalde documenten en dossiers waarborgt. Het verbod tot versnippering van deze laatste naar aard, vorm, inhoud of drager (papier, audiovisueel, digitaal) stelt overigens ontegenzeggelijk de eenheid van het archiefonds veilig.

Vraag nr. 3-65 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Archiefwezen. — Verzuring van historische documenten.

De wetenschappelijke wereld is zich reeds heel wat jaren bewust van de problematiek van de bewaring van historisch materiaal dat tussen ongeveer 1850 en 1950 op papier werd gezet. In deze periode van een eeuw werd namelijk papier gebruikt van een zeer slechte kwaliteit op basis van houtpulp, met als gevolg dat deze documenten de komende decennia zullen verpulveren. Het gaat hier niet alleen om archieven, maar ook om talrijke gedrukte materialen uit deze periode.

1. Kan de geachte minister mij meedelen welke projecten momenteel lopen om deze problematiek aan te pakken?

2. Hoever is men momenteel gevorderd om deze documenten voor de toekomst veilig te stellen?

3. Welke is de planning voor de toekomst en op welke termijn wordt voorzien dat deze archieven veilig gesteld zijn?

4. Overweegt de geachte minister eventueel bijkomende middelen uit te trekken om de oplossing van deze problematiek te bespoedigen?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

1. Het is voor de programmatorische federale overheidsdienst Wetenschapsbeleid die onder mijn gezag staat absoluut noodza-

politique rationnelle et coordonnée de conservation du patrimoine historique écrit et de développer, à cet effet, des projets de collaboration, au niveau de tous les établissements concernés.

C'est ainsi, par exemple, que la Bibliothèque royale (BR) a conclu différents accords bilatéraux, notamment avec la Bibliothèque du Parlement, les bibliothèques universitaires et le CEGES, Centre d'études et de documentation guerre et sociétés contemporaines, pour la conservation de ses collections de journaux sur microfilms de haute qualité. Les Archives générales du Royaume (AGR) ont fait de même pour les registres paroissiaux et les registres de l'état civil en concluant un accord de coopération avec la Genealogical Society of Utah.

Il s'agit donc d'utiliser les techniques existantes (désacidification, numérisation, mise sur microfilm), en fonction du coût de celles-ci, de leur complémentarité et de leur fiabilité à long terme, ainsi que de la nature et du volume de documents à traiter.

2. La politique tracée, séparément ou conjointement, par les établissements scientifiques fédéraux que sont les AGR et la BR, s'inscrit parfaitement dans le cadre d'une préservation à long terme et recouvre plusieurs activités dont la sensibilisation à la conservation du patrimoine documentaire, la publication et la diffusion de l'information, la promotion des normes nationales et internationales, comme en témoignent les exemples suivants :

— les colloques tenus à la BR : « Microbib » en 1994 et « Papier conservable en permanence » en 1995;

— les publications telles que « Bibliothèque royale de Belgique et Archives générales du Royaume. Étude de l'état de conservation des collections et des fonds d'archives postérieures à 1800 » (1994), « Petite histoire du papier et de son impossible (?) conservation » (1995) et « Behoud van het patrimonium » (2002);

— la mise en place par la BR de bases pour une nouvelle section « Préservation et restauration », chargée d'assurer la coordination et le développement d'une politique de sauvegarde du patrimoine culturel écrit.

3. La technique de désacidification en masse devrait pouvoir proroger la longévité des documents traités d'au moins 150 ans. Elle ne peut pas cependant être appliquée à tous les ouvrages et reste par ailleurs fort onéreuse. Parallèlement une campagne de désacidification doit aller de pair avec une action d'amélioration des conditions de conservation dans les magasins. Une température trop élevée, un trop haut taux d'humidité, peuvent accélérer la détérioration du papier.

Une autre option pour consolider l'information contenue dans les documents, atteints ou menacés par l'acidification, est de transposer cette information sur un autre support par les techniques de numérisation et de mise sur microfilm.

Les microfilms, produits de manière adéquate et conservés dans de bonnes conditions, peuvent garder une qualité suffisante jusqu'à 500 ans environ. Les informations mises sur microfilm pourraient par la suite être digitalisées, comme cela a été souligné récemment au workshop LIBER, « Microfilming and Digitalisation for Preservation » (La Haye, 14 et 15 avril 2003).

Depuis 1994, il existe une solution, beaucoup plus économique à long terme, qui consiste à imprimer sur un papier dit permanent (norme européenne ISO 9706). Ce type de papier à l'alkaline résiste beaucoup mieux à l'érosion que le papier à base de pulpe de bois auquel on a eu recours de manière systématique à partir du milieu du XIX^e siècle. L'usage du papier permanent n'est pas suffisamment répandu à l'heure actuelle. Une concertation entre toutes les parties, à savoir les autorités, les producteurs, les imprimeurs et les éditeurs, s'imposerait.

4. Il ne fait aucun doute que d'importantes ressources humaines, techniques et financières sont requises, impliquant divers départements (dont notamment la Régie des Bâtiments), pour assurer une politique efficace en matière de conservation et pour maintenir la possibilité de consultation à long terme des informations stockées.

kelijk dat er een rationeel en gecoördineerd beleid gevoerd wordt voor het behoud van het schriftelijke historische patrimonium en dat er hiervoor samenwerkingsprojecten worden opgezet met alle betrokken instellingen.

Zo heeft bijvoorbeeld de Koninklijke Bibliotheek (KB) verschillende bilaterale overeenkomsten afgesloten, meer bepaald met de Bibliotheek van het Parlement, de universitaire bibliotheken en het SOMA (Studie- en Documentatiecentrum oorlog en hedendaagse maatschappij) wat betreft het behoud van haar dagbladencollecties op microfilms van hoge kwaliteit. Het Algemeen Rijksarchief (AR) heeft voor de parochieregisters en de registers van de burgerlijke stand een samenwerkingsakkoord gesloten met de Genealogical Society of Utah.

Waar het dus om gaat is dat er gebruikt gemaakt wordt van bestaande technieken (ontzuring, digitalisering, het vastleggen op microfilm) afhankelijk van de kostprijs, de complementariteit en de betrouwbaarheid ervan op lange termijn, alsmede van de aard en de omvang van de te behandelen documenten.

2. Het beleid dat het AR en de KB als federale wetenschappelijke instellingen samen of apart uitgestippeld hebben, past helemaal in het kader van een bewaring op langere termijn en bevat verschillende actiepunten zoals de bewustmaking voor het behoud van het documentair patrimonium, de publicatie en verspreiding van de informatie, de bevordering van de nationale en internationale normen, zoals in de hierna volgende voorbeelden aangetoond wordt :

— de colloquia die in de KB plaatsvonden : « Microbib » in 1994 en « Permanent houdbaar papier » in 1995;

— de publicaties zoals « Koninklijke Bibliotheek van België en Algemeen Rijksarchief. Schade-inventariserend onderzoek van de collecties en archiefondsen van na 1800 » (1994), « Korte kroniek van het papier : een verhaal van een onmogelijke (?) conservering » (1995) en « Behoud van het patrimonium » (2002);

— de fundamentele die door de KB werden gelegd voor een nieuwe afdeling « Behoud en restauratie », belast met de coördinatie en de ontwikkeling van een beleid gericht op de bewaring van het schriftelijke culturele patrimonium.

3. De techniek van de massale ontzuring zou de levensduur van de behandelde documenten met minstens 150 jaar moeten kunnen verlengen, maar ze kan niet op alle werken worden toegepast en blijft overigens heel duur. De ontzuringscampagne moet echter tegelijk gepaard gaan met het verbeteren van de bewaringsvoorwaarden in de opslagruimten. Een te hoge temperatuur, een te grote vochtigheidsgraad kunnen het papier sneller aantasten.

Een andere mogelijkheid om de informatie aangetast door verzuring en bedreigde documenten veilig te stellen, is het overbrengen op andere dragers van de informatie via digitalisering en microfilming.

Als de microfilms op de juiste wijze gefabriceerd worden en in goede voorwaarden bewaard worden, kunnen deze gedurende circa 500 jaar een bevredigende kwaliteit behouden. De op microfilm vastgelegde informatie zou dan later kunnen worden gedigitaliseerd, zoals onlangs nog benadrukt werd op de workshop van LIBER « Microfilming and Digitalisation for Preservation » (Den Haag, 14 en 15 april 2003).

Sinds 1994 bestaat er een op lange termijn goedkopere oplossing, namelijk het gebruik van zogenaamd permanent papier (Europese ISO norm 9706). Dit soort van alkaline papier is veel erosiebestendiger dan het papier op basis van houtpulp dat vanaf het midden van de 19^e eeuw systematisch gebruikt werd. Op dit ogenblik heeft het gebruik van permanent papier nog niet genoeg ingang gevonden. Een overleg tussen alle partijen, met name de overheid, de producenten, de drukkers en de uitgevers dringt zich hierbij op.

4. Het lijkt geen twijfel dat inzake een efficiënt beleid rond bewaring en de mogelijkheid om op lange termijn de raadpleging van opgeslagen informatie te blijven behouden, er ongetwijfeld aanzienlijke menselijke, technische en financiële middelen noodzakelijk zijn en dat daarbij de medewerking van diverse departementen (waaronder met name de Regie der Gebouwen) vereist is.

Il ne fait pas de doute non plus qu'il faudra prendre des décisions difficiles pour délimiter les documents qui devront être prioritairement préservés.

Par ailleurs, sur le plan législatif des adaptations doivent être faites au niveau de la loi du 8 avril 1965 instituant le dépôt légal à la Bibliothèque royale de Belgique, telle que modifiée en dernier lieu par la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins: les microfilms et les supports numériques devraient être explicitement prévus dans le champ d'application de la loi, à l'instar de la législation canadienne par exemple.

Suite au Livre blanc pour la modernisation des établissements scientifiques fédéraux, le SPP Politique scientifique a réalisé une étude permettant une approche globale de la digitalisation du patrimoine. Dans cette étude, un scénario minimal de 10 ans prévoit la protection et la conservation des pièces importantes et menacées.

Question n° 3-98 de Mme Nyssens du 27 août 2003 (Fr.):

Gamètes. — Commerce sur internet.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-96 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 214).

Réponse: En réponse à sa question je puis fournir à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. La direction générale du Contrôle et de la Médiation du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie est au courant de cette problématique.

2. Cette direction générale dispose d'un laboratoire de surveillance d'internet bien équipé.

En ce qui concerne l'application de la procédure spéciale prévue par l'arrêté royal du 7 mai 2003 pris en exécution de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société d'information visés à l'article 77 de la Constitution, un accord de coopération avec les divers SPF concernés est en cours de mise au point.

3. a) et b) Étant donné que la législation actuelle ne contient aucun texte suffisamment positif, aucune démarche n'a encore été entreprise pour appliquer la procédure citée au point 2. J'ai cependant demandé l'avis à ce sujet de mon collègue le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

4. En fonction de l'avis dont question sous 3, j'envisagerai d'adresser une mise en demeure formelle des fournisseurs d'accès à Internet ou l'intentement d'une action en cessation.

5 et 6. Je renvoie à cet égard à la réponse que va donner le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

Question n° 3-284 de Mme De Roeck du 19 septembre 2003 (N.):

Office national du Ducroire. — Assurance des exportations d'armes.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-283 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 198).

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre du fait que la politique générale définie dans le cadre de l'OND peut intervenir sur divers points.

Ainsi, toute proposition de modification par l'OND d'une politique « pays » est précédée d'une analyse technique par les services de l'OND. Un ministre peut, via son représentant, accepter ou rejeter cette proposition. Dans des transactions individuelles discutées au conseil d'administration de l'OND, une analyse technique approfondie en matière d'assurance est soumise, compte tenu des aspects financier et politique.

Het lijdt evenmin geen twijfel dat er moeilijke beslissingen zullen moeten worden genomen om te bepalen welke documenten bij voorrang zullen moeten worden bewaard.

Op wetgevend vlak moeten overigens aanpassingen worden aangebracht in de wet van 8 april 1965 houdende de instelling van het wettelijke depot bij de Koninklijke Bibliotheek van België zoals laatst gewijzigd bij de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten: microfilms en digitale dragers zouden, net als bijvoorbeeld in de Canadese wetgeving, expliciet tot het toepassingsgebied van de wet moeten behoren.

Naar aanleiding van het Witboek voor de modernisering van de federale wetenschappelijke instellingen heeft de POD Wetenschapsbeleid een studie ontworpen met het oog op een globale aanpak van de digitalisering van het patrimonium. Uit deze studie blijkt dat een minimaal scenario, waarbij de meest bedreigde en waardevolle stukken beschermd en behouden blijven, op een termijn van 10 jaar voltooid kan worden.

Vraag nr. 3-98 van mevrouw Nyssens d.d. 27 augustus 2003 (Fr.):

Oercellen. — Handel op internet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-96 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 214).

Antwoord: Als antwoord op haar vraag kan ik het geachte lid de volgende inlichtingen meedelen.

1. De algemene directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie is op de hoogte van de gestelde problematiek.

2. Deze algemene directie beschikt over een goed uitgerust labo voor internetbewaking.

Wat betreft de toepassing van de speciale procedure voorzien door het koninklijk besluit van 7 mei 2003, genomen in uitvoering van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de informatiemaatschappij geïnterpreteerd door artikel 77 van de Grondwet, wordt een samenwerkingsverband met de verschillende betrokken FOD's op punt gesteld.

3. a) en b) Aangezien in de huidige stand van wetgeving een afdoende positieve wettekst ontbreekt werd nog geen enkele stap ondernomen om de onder 2 vermelde procedure toe te passen. Wel heb ik terzake het standpunt gevraagd van mijn collega de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

4. In functie van het onder 3 vermelde standpunt zal ik overwegen om een formele ingebrekestelling van de internetproviders of de instelling van een vordering tot staking te zenden.

5 en 6. Ik verwijs in dit verband naar het antwoord dat door de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid zal verstrekt worden.

Vraag nr. 3-284 van mevrouw De Roeck d.d. 19 september 2003 (N.):

Delcrederedienst. — Verzekering van wapenexport.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-283 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 198).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te informeren over het feit dat de algemene beleidslijnen gedefinieerd in het kader van de NDD zich op diverse punten kunnen bevinden.

Zo wordt elk voorstel tot wijziging van een landenbeleid door de NDD voorafgegaan door een technische analyse door de diensten van de NDD. Een minister kan, via zijn vertegenwoordiger, al dan niet met dit voorstel van landenbeleid instemmen. Ook wordt er bij individuele zaken die besproken worden door de NDD op de raad van beheer een grondige verzekeringstechnische analyse voorgelegd, waarbij zowel met het financiële als het politieke aspect rekening wordt gehouden.

Le contexte international dans lequel opère l'OND, le respect de certaines réglementations de l'OCDE et le rôle joué par l'Union européenne sont aussi examinés avec attention. Mon représentant a donc pour mission de voir si tous ces aspects entrent en ligne de compte et si l'intérêt économique belge dans ces dossiers est suffisamment important.

Quant à l'exportation d'armes, je signale que l'OND réalise une analyse technico-financière qui sert à élaborer une proposition comprenant toujours plusieurs conditions à remplir avant qu'une police ne puisse être délivrée. Dans le cadre d'exportations d'armes, une des conditions pour ces dossiers est l'obtention d'une licence d'exportation.

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes

Question n° 3-329 de M. Vanhecke du 8 octobre 2003 (N.):

Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-318 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 206).

Réponse: Je précise à l'honorable membre que mon administration n'a, au cours de la présente législature, encore fait appel aux services d'aucun bureau d'avis externe spécialisé.

Fonction publique

Question n° 3-299 de M. Vanhecke du 2 octobre 2003 (N.):

Fonctionnaires supérieurs. — Avantages matériels et financiers.

L'honorable premier ministre pourrait-il me donner un aperçu complet des avantages matériels et financiers dont bénéficient les topmanagers en plus de leur rémunération normale.

1. Sur quelle(s) réglementation(s) ces avantages sont-ils basés?
2. De quelle manière ces fonctionnaires sont-ils rémunérés pour des dépenses ou des frais « propres à la fonction »?
3. Quelles règles spécifiques y a-t-il pour l'octroi d'indemnités pour les frais exposés?
4. Les topmanagers disposent-ils d'une carte de crédit à charge du gouvernement ou des pouvoirs publics et quel est le montant maximum disponible? Sur base de quels critères ce montant est-il fixé? Quels frais peuvent être payés au moyen de cette carte de crédit? Comment s'effectue le contrôle sur ces dépenses?
5. Où retrouve-t-on tous ces éléments dans le budget?

Réponse: Je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Je souhaite tout d'abord attirer l'attention sur le fait que seul a été créé le cadre d'une possibilité d'indemnisation pour le remboursement des frais exposés et de l'éventuelle mise à la disposition des fonctionnaires supérieurs d'un véhicule de fonction; l'importance du montant des frais exposés dans le cadre de l'exercice de la fonction est approuvée par chaque comité de direction, qui décide également si un fonctionnaire supérieur peut effectivement disposer d'un véhicule de service.

Les avantages à fixer pour les fonctions de management et d'encadrement dans la fonction publique fédérale sont définis par les arrêtés royaux suivants:

Er wordt tevens aandacht geschonken aan de internationale context waarbinnen de NDD opereert, waarbij enerzijds een aantal OESO-reglementeringen dienen nageleefd te worden, en anderzijds ook de Europese Unie een rol speelt. Mijn vertegenwoordiger heeft dus de opdracht om te zien of al deze aspecten aan bod komen, en of het Belgisch economisch belang van deze zaken voldoende groot is.

Wat de wapenexport betreft, merk ik op dat er een financieel-technische analyse wordt opgemaakt door de NDD, en op basis hiervan wordt een voorstel uitgewerkt. Dit voorstel bevat steeds een aantal voorwaarden die moeten worden vervuld alvorens een polis kan worden afgegeven. Een van de voorwaarden voor deze dossiers in het kader van wapenexport is het bekomen van een exportlicentie.

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid

Vraag nr. 3-329 van de heer Vanhecke d.d. 8 oktober 2003 (N.):

Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-318 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 206).

Antwoord: Ik deel het geachte lid mee dat mijn bestuur, tijdens de huidige legislatuur, nog geen beroep gedaan heeft op de diensten van gespecialiseerde externe adviesbureaus.

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 3-299 van de heer Vanhecke d.d. 2 oktober 2003 (N.):

Topambtenaren. — Materiële en financiële voordelen.

Graag kreeg ik van de minister een volledig overzicht van de materiële en financiële voordelen die topambtenaren genieten buiten hun normale wedde.

1. Op welke regeling(en) zijn deze voordelen gebaseerd?
2. Op welke wijze worden topambtenaren vergoed voor uitgaven of onkosten « eigen aan het ambt »?
3. Welke specifieke regels bestaan er voor de besteding van vergoedingen voor gemaakte onkosten?
4. Beschikken topambtenaren over een kredietkaart op kosten van de regering of de overheid en wat is het maximum te besteden bedrag? Op basis van welke criteria wordt dit bedrag vastgelegd? Welke kosten kunnen via deze kredietkaart worden betaald? Hoe gebeurt de controle op deze uitgaven?
5. Waar is dit allemaal terug te vinden in de begroting?

Antwoord: Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

1. Ik wens vooreerst de aandacht erop te vestigen dat enkel en alleen een kadermogelijkheid is geschapen om te voorzien in de terugbetaling voor gemaakte onkosten en het eventueel ter beschikking stellen van een dienstvoertuig voor topambtenaren; de grootte van het bedrag van de onkosten aangegaan in het kader van de uitoefening van de functie wordt goedgekeurd door elk directiecomité dat eveneens beslist of een topambtenaar ook daadwerkelijk een dienstvoertuig ter beschikking krijgt.

De te bepalen voordelen voor de management- en staffuncties in het federaal openbaar ambt zijn vastgesteld door de volgende koninklijke besluiten:

— l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux, article 15, § 3;

— l'arrêté royal du 2 octobre 2002 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions d'encadrement dans les services publics fédéraux, article 14, § 3;

— l'arrêté royal du 22 janvier 2003 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein des établissements scientifiques de l'État et apportant diverses modifications aux statuts du personnel des établissements scientifiques de l'État, article 16, § 3;

— l'arrêté royal du 20 février 2003 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein du Centre fédéral d'expertise des soins de santé, article 15, § 3;

— l'arrêté royal du 19 mars 2003 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, article 2 (application de l'article 15, § 3, de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux);

— l'arrêté royal du 11 mai 2003 fixant le statut, la rémunération et les devoirs du président et des membres du Conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, article 10, alinéa 2.

Les dispositions réglementaires en exécution des articles précités doivent encore être prises.

2. Le remboursement (indemnisation des frais) consiste en un remboursement des frais propres à l'employeur, qui ne constituent pas dans le chef des titulaires de la fonction des frais professionnels à assumer personnellement, et ne comprend en tout cas pas d'avantages relatifs à la vie privée des titulaires de la fonction.

Les ayant droit à l'indemnisation doivent joindre à leurs notes de frais un justificatif réel des dépenses.

3. Les règles spécifiques relatives à la détermination des frais qui justifient un remboursement sont fixées par chaque comité de direction. Il s'agit de règles ayant trait à des dépenses justifiées du point de vue de fonctionnement interne, et non à des dépenses faites dans le cadre de la vie privée. Le contrôle du remboursement des frais fonctionnels relève de la compétence directe du président du comité de direction ou du titulaire de la plus haute fonction de management de la hiérarchie.

4. Le SPF Personnel et Organisation ne met pas de cartes de crédit à la disposition des fonctionnaires supérieurs. Je ne sais pas si un tel usage existe dans d'autres services publics fédéraux, et, à cet égard, je vous invite à interroger les ministres compétents.

5. Les remboursements de frais sont généralement repris au poste 12.01 du budget (dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services, à l'exclusion des dépenses informatiques).

Intégration sociale

Question n° 3-259 de M. Vandenhove du 11 septembre 2003 (N.):

Demandeurs d'asile. — Tuberculose.

L'on a récemment constaté que deux membres du personnel du centre d'accueil pour demandeurs d'asile de Bevingen étaient atteints de tuberculose.

1. Les demandeurs d'asile sont contrôlés à deux reprises en vue de déceler s'ils ne sont pas atteints de tuberculose, à savoir lorsqu'ils mettent le pied sur le territoire belge et lorsqu'ils arri-

— het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten, artikel 15, § 3;

— het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de staffuncties in de federale overheidsdiensten, artikel 14, § 3;

— het koninklijk besluit van 22 januari 2003 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de wetenschappelijke instellingen van de Staat en dat diverse wijzigingen aanbrengt in de personeelsstatuten van de wetenschappelijke instellingen van de Staat, artikel 16, § 3;

— het koninklijk besluit van 20 februari 2003 houdende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties bij het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg artikel 15, § 3;

— het koninklijk besluit van 19 maart 2003 met betrekking tot de aanduiding en de uitoefening van managementfuncties binnen het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, artikel 2 (toepassing van artikel 15, § 3, van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten);

— het koninklijk besluit van 11 mei 2003 tot vaststelling van het statuut, de bezoldiging en de plichten van de voorzitter en de leden van de Raad van het Belgische Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, artikel 10, tweede lid.

De reglementaire bepalingen in uitvoering van de hierboven vermelde artikelen dienen nog getroffen te worden.

2. De terugbetaling (onkostenvergoedingen) is een terugbetaling van eigen kosten van de werkgever, die in hoofde van de functiehouders geen persoonlijk te dragen beroepskosten uitmaken, en behelst in ieder geval geen voordelen met betrekking tot het privé-leven van de functiehouders.

De rechthebbenden op de onkostenvergoeding moeten hun onkostennota bewijzen aan de hand van een werkelijke verantwoording van de kosten.

3. De specifieke regels voor de vaststelling van de vergoeding voor gemaakte onkosten worden door elk directiecomité bepaald. Het gaat hier om regels die betrekking hebben op uitgaven die vanuit de interne werking verantwoord zijn, en niet op uitgaven die kaderen in de private sfeer. Het toezicht op de terugbetaling van de gemaakte functionele onkosten valt onder de rechtstreekse bevoegdheid van de voorzitter van het directiecomité of de houder van de hoogste hiërarchische managementfunctie.

4. Binnen de FOD Personeel en Organisatie zijn geen kredietkaarten ter beschikking van de topambtenaren gesteld. Het is me niet bekend of dat in andere federale overheidsdiensten wel het geval is; dat zou aan de bevoegde ministers moeten worden gevraagd.

5. De vergoedingen voor gemaakte onkosten worden doorgaans in de begroting opgenomen in de post 12.01 (bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten, met uitsluiting van de informatica-uitgaven).

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 3-259 van de heer Vandenhove d.d. 11 september 2003 (N.):

Asielzoekers. — Tuberculose.

Onlangs werd vastgesteld dat twee personeelsleden van het asielcentrum van Bevingen besmet waren met tuberculose.

1. De asielzoekers worden twee keer gecontroleerd op tuberculose namelijk wanneer ze voet zetten op het Belgische grondgebied en wanneer ze in het betrokken asielcentrum aankomen. Kan u

vent au centre d'accueil pour demandeurs d'asile. L'honorable ministre peut-elle m'assurer que ces contrôles sont effectués de manière correcte et fiable, dès lors qu'il s'avère aujourd'hui que deux membres du personnel du centre d'accueil pour demandeurs d'asile de Bevingen ont été contaminés ?

2. Quelles mesures complémentaires peut-on prendre éventuellement afin d'éviter une extension de la contamination et pour que pareilles situations ne se reproduisent plus à l'avenir? Vous comprendrez certainement que cet incident a suscité de l'inquiétude parmi la population de Saint-Trond.

3. Que pensez-vous de la proposition d'aménager, le cas échéant, dans un ou plusieurs autres centres pour demandeurs d'asile, une aile distincte pour les personnes qui seraient atteintes de tbc ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. Au moment du dépôt de leur demande, les demandeurs d'asile font systématiquement l'objet d'un examen visant à détecter une éventuelle tuberculose. Tous les demandeurs d'asile âgés de plus de cinq ans subissent une radiographie du thorax dans les locaux de l'Office des étrangers. Ces radiographies sont alors interprétées par des médecins spécialisés de la VRGT et de la FARES, qui prennent dès que possible les mesures nécessaires afin d'hospitaliser, le cas échéant, les personnes malades ou contagieuses. Les enfants âgés de moins de cinq ans ne subissent pas de radiographie, pas plus que les femmes enceintes. Ces deux dernières catégories sont soumises, une fois arrivées dans la structure d'accueil, à un examen cutané à la tuberculine. En raison de la forte prévalence de la tuberculose au sein de ce groupe, et des risques élevés d'apparition de la tuberculose au cours des premiers mois ou des premières années qui suivent l'arrivée dans le pays d'accueil, tous les demandeurs d'asile subissent les mêmes examens (radiographie ou examen cutané à la tuberculine) au bout de six mois, de douze mois, de dix-huit mois, puis de vingt-quatre mois de séjour. Ces examens sont effectués dans les dispensaires locaux de la VRGT, ou par l'unité mobile de cet organisme. Des contrôles analogues sont effectués en Wallonie par la FARES.

En 2002, nous sommes ainsi parvenus à examiner 92 % des demandeurs d'asile (cf. rapport annuel de la VRGT: www.vrgt.be). Tous les moyens sont mis en œuvre en vue d'augmenter ce pourcentage.

2. Je comprends fort bien que cet incident ait suscité des inquiétudes au sein de la population de Saint-Trond. D'un autre côté, il doit être bien clair que l'on ne peut exclure tout risque de contamination. Nous essayons d'obtenir aussi rapidement que possible les résultats de ces examens, de préférence le jour même où les demandeurs d'asile se rendent dans les structures d'accueil et donc avant leur départ pour ces structures. La priorité est toutefois d'examiner tous les demandeurs d'asile avant que ces derniers ne quittent les locaux de l'Office des étrangers, et ce même si l'on ne dispose pas encore de tous les résultats. Les demandeurs d'asile pour lesquels l'examen laisse supposer une tuberculose déclarée ou contagieuse sont hospitalisés sans délai. Il est sans doute superflu d'ajouter que le risque de contamination augmente avec la fréquence et l'intensité des contacts que l'on a avec les malades.

3. Les demandeurs d'asile présentant une tuberculose déclarée ou contagieuse sont admis dans un hôpital afin que le risque de contamination soit contrôlé. La création d'un centre spécifiquement destiné aux personnes atteintes de tuberculose ne me paraît pas une bonne idée. En effet, toutes les personnes atteintes par la tuberculose ne sont pas malades. L'isolement n'est recommandé que pour les personnes présentant une forme contagieuse de tuberculose.

Question n° 3-296 de M. Van Hauthem du 2 octobre 2003 (N.):

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Nombre de plaintes avec constitution de partie civile.

En décembre 2002, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a déposé plainte avec constitution de partie

me verzekeren dat deze controles op een degelijke en betrouwbare manier uitgevoerd worden, vermits er nu blijkbaar twee personeelsleden van het asielcentrum van Bevingen besmet zijn ?

2. Welke bijkomende maatregelen kunnen eventueel getroffen worden om verdere besmetting te voorkomen en opdat zulke situaties zich in de toekomst niet meer zouden voordoen? U zal wellicht begrijpen dat dit voorval ook voor de nodige ongerustheid bij de Sint-Truidense bevolking gezorgd heeft.

3. Wat vindt u van het voorstel om desgevallend in het één of het ander asielcentrum een aparte vleugel in te richten voor asielzoekers die besmet zijn met tbc ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

1. Op het ogenblik van hun asielaanvraag worden asielzoekers systematisch onderzocht op tuberculose. Alle asielzoekers ouder dan vijf jaar krijgen een röntgenonderzoek van de thorax in de gebouwen van Dienst Vreemdelingenzaken. Deze foto's worden geïnterpreteerd door gespecialiseerde artsen van VRGT en FARES die zo snel mogelijk de nodige maatregelen nemen om eventuele zieke/besmettelijke personen te hospitaliseren. Kinderen onder de vijf jaar ondergaan geen röntgenonderzoek, zwangere vrouwen ook niet. Deze twee laatste groepen krijgen een tuberculinehuidtest wanneer ze in de opvangstructuur aangekomen zijn. Omwille van de verhoogde prevalentie van tuberculose in deze groep en verhoogde kans op het optreden van tuberculose in de eerste maanden/jaren na aankomst in het gastland worden alle asielzoekers op dezelfde manier onderzocht (RX of THT) na zes maanden/twaalf maanden/achttien maanden en vierentwintig maanden. Deze onderzoeken gebeuren in de lokale dispensaria van de VRGT of door de mobiele eenheid van deze organisatie. Analoge controles gebeuren in Wallonië door FARES.

In 2002 slaagden we erin om 92 % van de asielzoekers te screenen (zie jaarverslag van VRGT: www.vrgt.be). Alles wordt in het werk gesteld om dit percentage te verhogen.

2. Ik begrijp dat dit voorval ongerustheid heeft veroorzaakt bij de bevolking van Sint-Truiden. Anderzijds moet het ook duidelijk zijn dat het absoluut uitsluiten van een besmettingsrisico onmogelijk is. Er wordt geprobeerd om de resultaten van de screening zo snel mogelijk te bekomen, liefst nog dezelfde dag voor de asielzoekers naar de opvangstructuren vertrekken. Er wordt echter de voorkeur gegeven aan het screenen van alle asielzoekers boven het bekomen van het resultaat voor de asielzoekers de gebouwen van de Dienst Vreemdelingenzaken verlaten. De asielzoekers bij wie door de screening een vermoeden bestaat van open/besmettelijke tuberculose worden zo snel mogelijk gehospitaliseerd. Het is wellicht overbodig te zeggen dat het besmettingsrisico des te groter is naarmate het contact met de zieke intenser en frequenter is.

3. Asielzoekers met een open/besmettelijke tuberculose horen in een ziekenhuis tot het besmettingsrisico gecontroleerd is. Het creëren van een apart centrum voor mensen besmet met tuberculose lijkt mij niet zo'n goed idee. Het is immers zo dat niet iedereen die besmet is met tuberculose ziek is. Isolatie is alleen verantwoord voor personen met een besmettelijke vorm van tuberculose.

Vraag nr. 3-296 van de heer Van Hauthem d.d. 2 oktober 2003 (N.):

Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. — Aantal klachten met burgerlijke partijstelling.

In december 2002 diende het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding klacht met burgerlijke partijstelling

civile pour le meurtre de Mohamed Achrak. L'avocat du centre a motivé la plainte comme suit : « Cette constitution de partie civile est un signe de solidarité avec un groupe de semblables, ce qui n'exclut pas que le « racisme » ait pu être un élément de ce pénible dossier ».

Dans la nuit du dimanche 15 au lundi 16 juin 2003, un Américain de 50 ans a été assassiné par des personnes d'origine arabe. D'après le parquet de Bruxelles, l'agression avait un net caractère raciste, l'homme ayant été battu à mort parce qu'il était américain.

Pourquoi le centre n'a-t-il introduit aucune plainte avec constitution de partie civile pour cet assassinat du 15 juin 2003, bien que le caractère raciste de cet assassinat ait été confirmé par le parquet ?

Quels critères le centre applique-t-il pour décider du dépôt d'une plainte avec constitution de partie civile ?

Combien de plaintes avec constitution de partie civile le centre a-t-il déjà déposées pour infraction à la loi contre le racisme ?

Dans combien de cas l'infraction a-t-elle été commise par des autochtones ?

Dans combien de cas l'infraction a-t-elle été commise par des allochtones ?

Dans combien de cas la plainte du centre a-t-elle été considérée comme justifiée ?

À combien se chiffrent actuellement les frais de justice subséquents à une plainte avec constitution de partie civile introduite par le centre ?

Réponse : Conformément à l'article 5 de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie le centre ne peut intervenir, lorsque la victime est une personne physique, que s'il dispose du consentement de la victime. Le centre ne peut dès lors pas prendre l'initiative dans une telle situation.

Les rapports annuels du centre donnent systématiquement un aperçu des constitutions de parties civiles qui ont été déposées avec à chaque fois une brève explication concernant la situation et le résultat pour autant que l'affaire est terminée. Les rapports annuels du centre peuvent être consultés sur le website du centre.

Les frais judiciaires sont en fonction des tarifs habituels dont les cours et tribunaux font usage.

Question n° 3-297 de M. Vanhecke du 2 octobre 2003 (N.) :

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Élections du 18 mai 2003. — Propagande.

Peu de temps avant les élections du 18 mai 2003, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a mené une campagne de propagande afin que les électeurs votent pour des autochtones.

Il s'agit là non seulement d'une immixtion inadmissible d'un service public dans le processus électoral mais, en outre, cette manière d'agir implique une discrimination et une infraction à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative.

Nous avons en effet pu constater que la version néerlandaise du quotidien *Métro* du 16 mai 2003 a publié une annonce de la grandeur d'une page, tandis que l'on n'en retrouvait rien dans la version française du même quotidien. Manifestement, le centre entend tout simplement montrer du doigt et stigmatiser les Flamands, ce qui est à tout le moins contraire à la législation linguistique sur l'emploi des langues en matière administrative. Celle-ci prévoit en effet que les communications des services centraux destinées au public doivent être rédigées en néerlandais et en français. La jurisprudence précise à cet égard que cela doit se faire simultanément et en respectant une norme de diffusion équilibrée. Il est donc évident que si cette annonce a été publiée dans la version néerlandaise de *Métro*, elle aurait dû être publiée le même jour dans la version française du même quotidien.

in betreffende de moord op Mohammed Achrak. De advocaat van het centrum motiveerde de klacht als volgt: « Die burgerlijke partijstelling is een teken van verbondenheid met een groep medemens, die niet uitsluit dat « racisme » een element kan zijn van dit droevige dossier. »

In de nacht van zondag 15 op maandag 16 juni 2003 werd in Brussel een 50-jarige Amerikaan vermoord door mensen van Arabische komaf. De vechtpartij had een duidelijk racistisch karakter, meldde het Brussels parket. De man werd in elkaar geslagen omdat hij Amerikaan was.

Waarom diende het CGKR geen klacht in met burgerlijke partijstelling bij de moordpartij van 15 juni 2003, hoewel het racistisch karakter van de moord bevestigd werd door het parket ?

Welke criteria hanteert het CGKR om over te gaan tot het indienen van een klacht met burgerlijke partijstelling ?

Hoeveel klachten met burgerlijke partijstelling heeft het CGKR al ingediend wegens overtreding van de racismewet ?

In hoeveel gevallen werd de overtreding begaan door autochtonen ?

In hoeveel gevallen werd de overtreding begaan door allochtonen ?

In hoeveel gevallen werd de klacht van het CGKR gegrond bevonden ?

Wat zijn tot nu toe de proceskosten van de klachten met burgerlijke partijstelling die door het CGKR zijn ingediend ?

Antwoord : Overeenkomstig artikel 5 van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden kan het centrum, wanneer het slachtoffer een natuurlijk persoon is, pas tussenkomen mits de instemming van het slachtoffer. Het centrum kan dus in dergelijke situatie niet het initiatief nemen.

In de jaarverslagen van het centrum wordt systematisch een overzicht gegeven van de burgerlijke partijstellingen die worden ingediend met telkens een korte schets van de situatie alsook het resultaat van de rechtszaak voor zover deze is afgerond. De jaarverslagen van het centrum zijn terug te vinden op de website van het centrum.

De gerechtskosten bedragen de gebruikelijke tarieven gehanteerd door hoven en rechtbanken.

Vraag nr. 3-297 van de heer Vanhecke d.d. 2 oktober 2003 (N.) :

Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. — Verkiezingen van 18 mei 2003. — Propaganda.

Kort voor de verkiezingen van 18 mei 2003 voerde het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding een propagandacampagne om de kiezers te laten stemmen op allochtonen.

Niet alleen is dit een onaanvaardbare inmenging van een overheidsdienst in het verkiezingsproces, bovendien gebeurde dit met de nodige discriminatie en met overtreding van de taalwetgeving in bestuurszaken.

Wij konden immers vaststellen dat in de Nederlandstalige versie van het dagblad *Metro* van 16 mei 2003 een paginagrote advertentie was opgenomen, terwijl hiervan niets te bespeuren viel in de Franstalige versie van hetzelfde blad. Blijkbaar wil het centrum enkel een belerend en stigmatiserend vingertje opsteken naar de Vlamingen wat evenwel minstens in strijd is met de taalwet in bestuurszaken. Deze bepaalt immers dat centrale diensten hun mededelingen aan het publiek in het Nederlands en het Frans moeten verrichten. De rechtspraak preciseert daarbij dat dit gelijktijdig en volgens een gelijke spreidingsnorm dient te gebeuren. Het is dus duidelijk dat als deze advertentie in de Nederlandstalige versie van *Metro* werd gepubliceerd, dit eveneens dezelfde dag in de Franstalige versie diende te gebeuren.

1. L'honorable ministre estime-t-il admissible qu'un service public essaie de manipuler les élections en menant campagne en faveur d'une catégorie donnée de candidats ?

2. Peut-il donner un aperçu précis de la publication des annonces publiées par le centre, visant spécifiquement les élections, et notamment des journaux dans lesquelles ces annonces ont été publiées, éventuellement avec mention des versions néerlandaise et française, à quelle date et quel a été le coût de chacune de ces annonces ?

3. Pourquoi cette annonce n'a-t-elle publiée que dans la version néerlandaise de *Métro* du 16 mai 2003 et non dans la version française ?

4. Quelles mesures disciplinaires seront prises contre le/les fonctionnaire(s) qui en porte(nt) la responsabilité ? Je signale à l'honorable ministre à ce propos que l'article 57 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative prévoit que les dépositaires de l'autorité publique et les fonctionnaires qui éludent la législation linguistique font l'objet de mesures disciplinaires et que la législation linguistique est une législation d'ordre public.

Réponse: La campagne du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme est parue dans les journaux « *Gazet van Antwerpen* » et « *Het belang van Limburg* » le 15 mai 2003 et dans l'édition néerlandophone du *Métro* le 16 mai 2003.

Dans cette campagne il est demandé à l'électeur de donner des chances égales aux candidats allochtones.

Cette campagne a été offerte gratuitement au centre par le bureau de communication Duval/Guillaume. Ce bureau n'a pas porté en compte le coût du projet ni de l'élaboration de l'annonce. De plus le bureau a lui-même négocié avec la régie publicitaire afin d'obtenir une publication gratuite de l'annonce dans les journaux de la société RUG (« *Gazet van Antwerpen* » et « *Het Belang van Limburg* ») et dans l'édition néerlandophone du *Métro* journal de la SA Transit Media.

La campagne entière a coûté 0 euro au centre.

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question n° 3-186 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Pourriez-vous répondre aux questions suivantes pour chaque conseil consultatif, organe de concertation ou de participation, conseil supérieur, comité, commission, etc., relevant de vos compétences :

1. Quand ont-ils été constitués ?
2. Quelle est la réglementation qui régit leur fonctionnement ?
3. Quel est leur objet ?
4. Quelle est leur composition ?
 - a) Combien de membres comptent-ils ?
 - b) Quelles sont les fonctions dirigeantes ?
 - c) Combien y a-t-il de néerlandophones et de francophones ?
 - d) Comment les fonctions dirigeantes sont-elles réparties entre francophones et néerlandophones ?
 - e) Tend-on à une représentativité quelconque et, dans l'affirmative, de quelle manière ?
5. Quelle est la fréquence du renouvellement des membres et selon quelles modalités ce renouvellement s'effectue-t-il ?
 - a) Selon la réglementation ?
 - b) En réalité: quand a eu lieu le dernier renouvellement ?
6. Quelle est l'identité des membres actuels, quelle est leur appartenance linguistique et à quel titre y siègent-ils (compétence ou fonction) ?

1. Acht de geachte minister het aanvaardbaar dat een overheidsdienst verkiezingen tracht te manipuleren door campagne te voeren ten voordele van een bepaalde categorie van kandidaten ?

2. Kan u een precies overzicht geven van de publicatie van de advertenties die het centrum heeft verricht specifiek met het oog op de verkiezingen, met name in welke bladen deze advertenties werden gepubliceerd, eventueel met vermelding van de Nederlandstalige en Franstalige versies, op welke data dit gebeurde en wat de kostprijs van elk van deze advertenties was ?

3. Waarom werd er alleen in de Nederlandstalige versie van *Metro* van 16 mei 2003 een advertentie geplaatst en niet ook in de Franstalige versie ?

4. Welke disciplinaire maatregelen worden er getroffen tegen de ambtenaar(en) die hiervoor verantwoordelijk is (zijn) ? Ik wijs er de geachte minister in dit verband op dat artikel 57 van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken stelt dat gezagsdragers en ambtenaren die de taalwet omzeilen disciplinair worden gestraft, en dat de taalwet een wet van openbare orde is.

Antwoord: De campagne van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding is verschenen in de kranten *Gazet van Antwerpen* en *Belang van Limburg* op 15 mei 2003 en in de Nederlandstalige editie *Metro* op 16 mei 2003.

In deze campagne wordt aan de kiezer gevraagd om allochtone kandidaten gelijke kansen te geven.

Deze campagne werd gratis aan het centrum aangeboden door het communicatiebureau Duval/Guillaume. Dit bureau heeft geen kosten aangerekend voor het ontwerp en het maken van de advertentie. Bovendien heeft het bureau zelf onderhandeld met de reclameregies voor een kosteloze publicatie van de advertentie in de kranten van de RUG-maatschappij (de *Gazet van Antwerpen* en *Het Belang van Limburg*) en in de Nederlandstalige editie van de *Metro* krant van NV Transit Media.

De hele campagne heeft aan het centrum 0 euro gekost.

Minister van Middenstand en Landbouw

Vraag nr. 3-186 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

Kan u mij voor elke adviesraad, overleg- of inspraakorgaan, hoge raad, comité, commissie en dergelijke meer die onder uw bevoegdheid vallen het volgende meedelen :

1. Wanneer werden deze opgericht ?
2. Via welke reglementering wordt hun werking geregeld ?
3. Welk doel hebben ze ?
4. Hoe worden ze samengesteld ?
 - a) Hoeveel leden zijn er ?
 - b) Welke leidinggevende functies zijn er ?
 - c) Hoeveel Nederlandstaligen en Franstaligen zijn er ?
 - d) Hoe zijn de leidinggevende functies verdeeld over de Nederlandstaligen en Franstaligen ?
 - e) Wordt daarbij enige representativiteit nagestreefd, en in bevestigend geval, op welke wijze wordt deze nagestreefd ?
5. Hoe dikwijls en hoe worden zij in hun samenstelling vernieuwd ?
 - a) Volgens de reglementering ?
 - b) In werkelijkheid: wanneer greep de laatste vernieuwing plaats ?
6. Wie zetelt er op dit moment in, met vermelding van de taalaanhorigheid, en in hoofde van welke bekwaamheid of functie zetelt hij/zij daarin ?

7. Combien de fois se sont-ils réunis au cours des cinq dernières années et combien d'avis ont été émis (par an)?

8. Quelles ont été les indemnités versées?

9. Quels sont les autres avantages matériels éventuellement accordés aux membres?

10. A-t-on déjà procédé à une évaluation/radiographie de la nécessité et de l'efficacité du fonctionnement de ces divers organes et, dans l'affirmative, quand cette évaluation a-t-elle été faite, par qui (interne/externe) et quels en ont été les résultats? Au cas où aucune évaluation n'aurait eu lieu, l'honorable ministre envisage-t-elle d'en faire réaliser une?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que trois conseils concernés par cette question relèvent de ma compétence.

Il s'agit:

— du Conseil supérieur des indépendants et des petites et moyennes entreprises;

— du Conseil d'établissement;

— du Conseil d'enquête économique pour étrangers.

Conseil supérieur des indépendants et des petites et moyennes entreprises

1. Initialement par la loi du 2 mai 1949. La base légale actuelle est la loi du 6 mars 1964 portant organisation des Classes moyennes, coordonnée le 28 mai 1979 (modifiée et complétée à plusieurs reprises).

2. Par arrêté royal du 4 juin 1979 réglant l'application des lois portant organisation des Classes moyennes (modifiées et complétées à plusieurs reprises).

3. Le Conseil supérieur des indépendants et des PME est un conseil consultatif fédéral. Il a une double mission légale: conseiller et représenter. Comme forum de concertation, le conseil supérieur regroupe 140 organisations nationales professionnelles et interprofessionnelles agréées.

Le conseil supérieur est le porte-parole des indépendants, des professions libérales et des PME. Le conseil supérieur adresse ses avis aux ministres concernés, ainsi qu'au ministre ayant les Classes moyennes dans ses attributions. Il peut être consulté par chaque ministre, mais dispose également d'un droit d'initiative propre. Il peut ainsi toujours exprimer ses points de vue en toute indépendance. Comme organisme d'intérêt public le conseil supérieur jouit de la personnalité civile. Il est dirigé et administré par des indépendants.

Le conseil supérieur a aussi une compétence de représentation. Par le truchement de divers organes de gestion ou d'organes consultatifs, les indépendants et les PME peuvent ainsi défendre leur point de vue au sein de diverses instances socio-économiques.

4. Le conseil supérieur est composé d'un président et de membres représentant les fédérations professionnelles et interprofessionnelles agréées.

Les représentants des fédérations professionnelles sont désignés au sein de 17 bureaux inter-fédéraux qui regroupent les délégués des fédérations professionnelles agréées par secteur.

Les représentants des fédérations interprofessionnelles sont désignés par ces organisations. Le nombre des mandats est fixé proportionnellement au nombre de membres respectifs.

a) Le conseil supérieur compte 1 président, 54 membres effectifs et 54 membres suppléants.

Le bureau, l'organe de gestion du conseil supérieur, hormis le président, compte 2 vice-présidents et 6 assesseurs.

Les commissions sont composées de membres du conseil supérieur.

Les 17 bureaux inter-fédéraux comptent ensemble 250 délégués.

b) Le conseil supérieur est assisté par un secrétariat dirigé par un secrétaire général et un secrétaire général adjoint.

c) Président: le rôle linguistique alterne chaque année: 1 N/1 F.

7. Hoe dikwijls werd er de voorbije vijf jaar samengekomen en hoeveel adviezen werden er afgeleverd (telkens per jaar)?

8. Welke vergoedingen worden er uitgekeerd?

9. Welke andere materiële voordelen worden er eventueel aan de leden ter beschikking gesteld?

10. Werd er reeds een evaluatie/doorlichting gemaakt over de noodzaak en de efficiëntie van de werking van deze instelling, zo ja, wanneer, door wie (intern/extern), en wat waren de resultaten hiervan? Indien er geen evaluatie werd gemaakt, overweegt de minister/staatssecretaris dit vooralsnog te doen?

Antwoord: Ik heb de eer mee te delen aan het geachte lid dat drie raden waarop deze vraag betrekking heeft onder mijn bevoegdheid vallen.

Het betreft:

— de Hoge Raad voor zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen;

— de Vestigingsraad;

— de Raad voor economisch onderzoek inzake vreemdelingen.

Hoge Raad voor zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen

1. Initieel opgericht door de wet van 2 mei 1949. De huidige wettelijke basis is de wet van 6 maart 1964 tot organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979 (meermaals gewijzigd en aangevuld).

2. Bij koninklijk besluit van 4 juni 1979 tot regeling van de toepassing van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand (meermaals gewijzigd en aangevuld).

3. De Hoge Raad voor de zelfstandigen en de KMO is een federale adviesraad. Zijn wettelijke opdracht is tweevoudig: adviseren en vertegenwoordigen. Als overlegforum groepeert de hoge raad een 140-tal erkende nationale professionele en interprofessionele organisaties.

De hoge raad treedt op als spreekbuis van zelfstandigen, vrije beroepen en KMO's. De hoge raad richt zijn adviezen aan de betrokken ministers alsook aan de minister die de Middenstand tot zijn bevoegdheid heeft. Hij kan geraadpleegd worden door een minister, maar beschikt ook over een eigen initiatiefrecht. Zo kan hij steeds in volle onafhankelijkheid zijn standpunten vertolken. Als organisme van openbaar nut beschikt de hoge raad daartoe over een rechtspersoonlijkheid. Hij wordt geleid en beheerd door de zelfstandigen zelf.

De hoge raad heeft ook een vertegenwoordigende bevoegdheid. Via diverse beheers- of raadgevende organen kunnen zelfstandigen en KMO aldus hun standpunten in diverse socio-economische instanties mee verdedigen.

4. De hoge raad is samengesteld uit een voorzitter en uit leden die de erkende nationale professionele en interprofessionele federaties vertegenwoordigen.

De vertegenwoordigers van de professionele federaties worden verkozen in de interfederale bureaus (17) die de afgevaardigden van de erkende beroepsfederaties per sector groeperen.

De vertegenwoordigers van de interprofessionele federaties worden aangeduid door die organisaties. Het aantal mandaten is bepaald in verhouding tot de respectievelijke ledenaantallen.

a) De hoge raad telt 1 voorzitter, 54 werkende en 54 plaatsvervangende leden.

Het bureau, het beheersorgaan van de hoge raad, telt naast de voorzitter, 2 ondervoorzitters en 6 assessoren.

De commissies zijn samengesteld uit de leden van de hoge raad.

De 17 interfederale bureaus tellen samen 250 afgevaardigden.

b) De hoge raad wordt bijgestaan door een secretariaat dat geleid wordt door een secretaris-generaal en een adjunct-secretaris-generaal.

c) Voorzitter: jaarlijks alternerend 1 N/1 F.

Conseil supérieur: 72 N/38 F.

Bureau: 5 N/5 F.

Bureaux inter-fédéraux: 180 N/70 F.

d) Président: 1 N/1 F.

Secrétaire général et adjoint: 1 N/1 F.

e) La représentativité découle de l'agrément des fédérations et s'effectue sur base de critères légaux et réglementaires. L'organisation interne découle du résultat des élections.

5. Les mandats sont valables pour six ans.

a) Arrêté d'exécution du 4 juin 1979 et règlement d'ordre interne (arrêté royal du 22 octobre 1999).

b) Session 1999-2004: réunion d'installation le 12 janvier 1999.

6. Cf. *supra*.

Les listes complètes des membres peuvent être consultées sur le site www.csipme.fgov.be.

7. Le conseil supérieur se réunit une fois par trimestre, le bureau une fois par mois et les bureaux interfédéraux et commissions en fonction des thèmes traités.

Total des réunions des cinq dernières années: 174.

Nombre d'avis en 2002 (16), 2001 (16), 2000 (12), 1999 (10) et 1998 (12).

8. Arrêté royal du 12 décembre 1990, modifié par l'arrêté royal du 4 octobre 2002 fixant les jetons de présence et indemnités octroyés aux membres de divers organes consultatifs des Classes moyennes.

Conseil supérieur et bureau: président (24,79 euros), membres (12,39 euros).

Bureaux inter-fédéraux: président (12,39 euros), membres (8,68 euros).

Tous les membres ont droit aux indemnités de voyage et de séjour (conformément aux tarifs du chemin de fer).

Le président bénéficie d'une indemnité annuelle pour frais de représentation (2 478,94 euros, arrêté royal du 22 décembre 1972).

9. Nihil.

10. a) Non.

b) Non, vu sa mission et son autonomie fonctionnelle, il appartient au conseil supérieur d'organiser ses activités avec la plus grande efficacité.

Conseil d'établissement

1. Loi du 26 juin 2002 relative à l'instauration du conseil d'établissement.

2. Arrêté royal du 3 octobre 2002.

Arrêté ministériel du 11 février 2003.

3. Juridiction administrative d'appel contre les décisions des quichets d'entreprises (accès à la profession).

4. a) Chambres: une francophone et une néerlandophone de composition identique.

— 1 président effectif et 1 président suppléant par chambre (magistrats effectifs ou suppléants ou avocats inscrits au barreau depuis plus de 10 ans).

— 1 assesseur effectif et 1 suppléant représentant le ministre des Classes moyennes.

— 1 assesseur effectif et 1 suppléant représentant le Conseil supérieur des indépendants et des petites et moyennes entreprises.

b) Le conseil est assisté de deux greffiers (fonctionnaires du SPF Économie, PME Classes moyennes et Énergie).

c) Voir ci-dessus point 4, a).

d) 1 greffier (N) + 1 greffier (F).

e) Composition paritaire.

5. a) Nommés par le ministre des Classes moyennes pour une durée de six ans.

b) Présidents+ présidents suppléants: à partir du 15 septembre 2002.

Hoge Raad: 72 N/38 F.

Bureau: 5 N/5 F.

Interfederale bureaus: 180 N/70 F.

d) Voorzitter: 1 N/1 F.

Secretaris-generaal + adjunct: 1 N/1 F.

e) De representativiteit volgt uit erkenning van de federaties, die op basis van wettelijke en reglementaire criteria gebeurt. De interne organisatie gebeurt op basis van verkiezingen.

5. De mandaten gelden voor zes jaar.

a) Toepassingsbesluit van 4 juni 1979 en huishoudelijk reglement (koninklijk besluit van 22 oktober 1999).

b) Zitting 1999-2004: installatievergadering op 12 januari 1999.

6. Cf. *supra*.

De volledige ledenlijsten zijn raadpleegbaar op de website www.hrzkmo.fgov.be.

7. De hoge raad vergadert éénmaal per kwartaal, het bureau éénmaal per maand en de interfederale bureau en commissies in functie van de behandelde thema's.

Totaal aantal vergaderingen de laatste vijf jaar: 174.

Aantal adviezen in 2002 (16), 2001 (16), 2000 (12), 1999 (10) en 1998 (12).

8. Koninklijk besluit van 12 december 1990 gewijzigd door koninklijk besluit van 4 oktober 2002 tot vaststelling der presentiegelden en vergoedingen toegekend aan de onderscheiden consultatieve organen van de Middenstand.

Hoge raad en bureau: voorzitter (24,79 euro), leden (12,39 euro).

Interfederale bureaus: voorzitter (12,39 euro), leden (8,68 euro).

Alle leden hebben recht op reis- en verblijfskosten (overeenkomstig treintarieven).

De voorzitter ontvangt een jaarvergoeding voor representatiekosten (2 478,94 euro, koninklijk besluit van 22 december 1972).

9. Nihil.

10. a) Neen.

b) Neen, gezien de opdracht en de functionele autonomie komt het de hoge raad toe zijn werkzaamheden zo efficiënt mogelijk te organiseren.

Vestigingsraad

1. Wet van 26 juni 2002 betreffende de oprichting van de Vestigingsraad.

2. Koninklijk besluit van 3 oktober 2002.

Ministerieel besluit van 11 februari 2003.

3. Administratief rechtscollege dat beslist over de beroepen ingesteld tegen de beslissingen van de ondernemingsloketten (toegang tot het beroep).

4. a) Kamers: een Franstalige en een Nederlandstalige met dezelfde samenstelling.

— 1 werkend en 1 plaatsvervangend voorzitter per kamer (werkende of plaatsvervangende magistraten of advocaten die sedert ten minste 10 jaar ingeschreven zijn bij de balie).

— 1 werkend en 1 plaatsvervangend bijzitter als vertegenwoordigers van de minister van Middenstand.

— 1 werkend en 1 plaatsvervangend bijzitter als vertegenwoordigers van de Hoge Raad voor de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen.

b) De raad wordt bijgestaan door twee griffiers (ambtenaren van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie).

c) Zie punt 4, a), hierboven.

d) 1 griffier (N) + 1 griffier (F).

e) Er is pariteit.

5. a) Om de zes jaar te benoemen door de minister van Middenstand.

b) Voorzitters + plaatsvervangende voorzitters: vanaf 15 september 2002.

Assesseurs : à partir du 15 septembre 2002.
 6. Voir ci-dessus point 4, a).
 7. Année 1998 à 2002:
 Total:
 F: 43 audiences — 685 décisions ; N: 64 audiences — 587 décisions.
 8. Par audience:
 — présidents effectifs et suppléants: 12,50 euros;
 — assesseurs non fonctionnaires: 8,70 euros.
 9. Aucun.
 10. Il n'y a pas eu d'évaluation/radiographie interne ou externe effectuée concernant le Conseil d'établissement. Compte tenu de son bon fonctionnement et du peu de frais qu'il occasionne, il n'est pas prévu d'y procéder.

Conseil d'enquête économique pour étrangers

1. Loi du 19 février 1965 sur l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes.

2. Arrêté royal du 11 mai 1965.

3. Organe consultatif et juridiction administrative en matière de cartes professionnelles pour étrangers.

4. a) — 1 président N + 3 vice-présidents (1 N + 2 F) (magistrats effectifs ou honoraires ou avocats inscrits au barreau depuis plus de 10 ans).

— 12 membres désignés par le ministre des Classes moyennes (6 N + 6 F).

— 14 membres désignés par le ministre de l'Intérieur (Office des étrangers) (8 F + 6 N).

— 1 membre désigné par le ministre de l'Emploi et du Travail (1 F).

b) Les présidents sont assistés de deux greffiers (fonctionnaires du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie).

c) Voir ci-dessus point 4, a).

d) 1 greffier (N) + 1 greffier (F).

e) Composition paritaire.

5. a) Nommés par le ministre des Classes moyennes pour une durée de six ans.

b) Présidents : à partir du 1^{er} avril 2001.

3 vice-présidents : à partir du 1^{er} janvier 1998, 1^{er} octobre 1998, 1^{er} janvier 1999.

Membres : à partir du 10 octobre 2002.

6. Voir ci-dessus point 4, a).

7. Années 1998 à 2002:

Total:

F: 168 audiences — 961 avis; N: 43 audiences — 524 avis.

8. Par séance:

— président: 12,50 euros;

— vice-présidents: 10 euros.

9. Aucun.

10. Il n'y a pas eu d'évaluation/radiographie interne ou externe effectuée concernant le Conseil d'enquête économique pour étrangers. Compte tenu de son bon fonctionnement et du peu de frais qu'il occasionne, il n'est pas prévu d'y procéder.

Question n° 3-330 de M. Vanhecke du 8 octobre 2003 (N.):

Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-318 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 206).

Réponse: J'ai l'honneur de vous faire savoir que ni mon cabinet, ni mon administration n'ont commandé d'étude auprès de tiers depuis le début de cette législature.

Bijzitters: vanaf 15 september 2002.

6. Zie punt 4, a), hierboven.

7. Jaren 1998 tot 2002:

Totaal:

F: 43 zittingen — 685 beslissingen; N: 64 zittingen — 587 beslissingen.

8. Per zitting:

— werkende en plaatsvervangende voorzitters: 12,50 euro;

— bijzitters niet-ambtenaren: 8,70 euro.

9. Geen.

10. Er werd nog geen interne of externe evaluatie/doorlichting gemaakt van de Vestigingsraad. Dankzij zijn voortreffelijke en goedkope werking wordt er thans niet overwogen om hiertoe over te gaan.

Raad voor economisch onderzoek inzake vreemdelingen

1. Wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen.

2. Koninklijk besluit van 11 mei 1965.

3. Raadgevend orgaan en administratief rechtscollege inzake de beroepskaarten voor vreemdelingen.

4. a) — 1 voorzitter N + 3 ondervoorzitters (1 N + 2 F) (werkende of eremagistraten of advocaten die sedert ten minste 10 jaar zijn ingeschreven bij de balie).

— 12 leden aangeduid door de minister van Middenstand (6 N + 6 F).

— 14 leden aangeduid door de minister van Binnenlandse Zaken (Dienst Vreemdelingenzaken) (8 F + 6 N).

— 1 lid aangeduid door de minister van Tewerkstelling en Arbeid (1 F).

b) De voorzitters worden bijgestaan door twee griffiers (ambtenaren van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie).

c) Zie punt 4, a), hierboven.

d) 1 griffier (N) + 1 griffier (F).

e) Er is pariteit.

5. a) Om de zes jaar te benoemen door de minister van Middenstand.

b) Voorzitter: vanaf 1 april 2001.

3 ondervoorzitters: vanaf 1 januari 1998, 1 oktober 1998, 1 januari 1999.

Leden: vanaf 10 oktober 2002.

6. Zie punt 4, a), hierboven.

7. Jaren 1998 tot 2002:

Totaal:

F: 168 zittingen — 961 adviezen; N: 43 zittingen — 524 adviezen.

8. Per zitting:

— voorzitter: 12,50 euro;

— ondervoorzitter: 10 euro.

9. Geen.

10. Er werd nog geen interne of externe evaluatie/doorlichting gemaakt van de Raad voor economisch onderzoek inzake vreemdelingen. Dankzij zijn voortreffelijke en goedkope werking wordt er thans niet overwogen om hiertoe over te gaan.

Vraag nr. 3-330 van de heer Vanhecke d.d. 8 oktober 2003 (N.):

Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-318 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 206).

Antwoord: Ik heb de eer u mee te delen dat noch mijn kabinet, noch mijn administratie een studie ten aanzien van derden besteld hebben sinds het begin van deze legislatuur.

**Ministre de l'Environnement,
de la Protection de la consommation
et du Développement durable**

Question n° 3-331 de M. Vanhecke du 8 octobre 2003 (N.):

Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-318 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 206).

Réponse: Comme vous le savez, je ne suis membre du gouvernement fédéral que depuis le 12 juillet 2003. Vous comprendrez donc que je ne pourrai pas répondre aux questions concernant la politique menée avant cette date.

Jusqu'à aujourd'hui aucune demande d'étude n'a été émise.

**Secrétaire d'État
à l'Informatisation de l'État,
adjoint au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

Question n° 3-332 de M. Vanhecke du 8 octobre 2003 (N.):

Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-318 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 206).

Réponse: En ce qui concerne le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État et le service public fédéral Technologie de l'information et de la communication (SPF ICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1 à 9. En ce qui concerne la présente législature, aucune étude n'a jusqu'à présent été commandée à des tiers, ni par moi ni par mon administration.

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre**

Question n° 3-336 de M. Vanhecke du 8 octobre 2003 (N.):

Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-318 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 206).

Réponse: J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse à suivante.

En concertation avec les autres membres du gouvernement je limite ma réponse à cette législature.

Aucune étude n'a été commandée à autrui par le secrétariat d'État ou par mes départements. Par conséquent, vos questions complémentaires sont sans objet.

**Minister van Leefmilieu,
Consumentenzaken
en Duurzame Ontwikkeling**

Vraag nr. 3-331 van de heer Vanhecke d.d. 8 oktober 2003 (N.):

Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-318 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 206).

Antwoord: Zoals u weet ben ik pas sinds 12 juli 2003 lid van de federale regering. Ik laat uw vragen over de vorige legislatuur dan ook buiten beschouwing.

Tot op heden werden geen studieopdrachten uitgeschreven.

**Staatssecretaris
voor Informatisering van de Staat,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

Vraag nr. 3-332 van de heer Vanhecke d.d. 8 oktober 2003 (N.):

Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-318 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 206).

Antwoord: Wat betreft de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie (FOD ICT) kan ik aan het geachte lid het volgende antwoorden.

1 tot en met 9. Wat betreft deze legislatuur werden tot op heden noch door mij noch door mijn administratie studieopdrachten besteld bij derden.

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister**

Vraag nr. 3-336 van de heer Vanhecke d.d. 8 oktober 2003 (N.):

Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-318 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 206).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

In samenspraak met de andere regeringsleden beperk ik mijn antwoord tot deze legislatuur.

Er werden geen studies besteld bij derden door het staatssecretariaat of mijn departementen. Bijgevolg zijn uw bijkomende vragen zonder voorwerp.